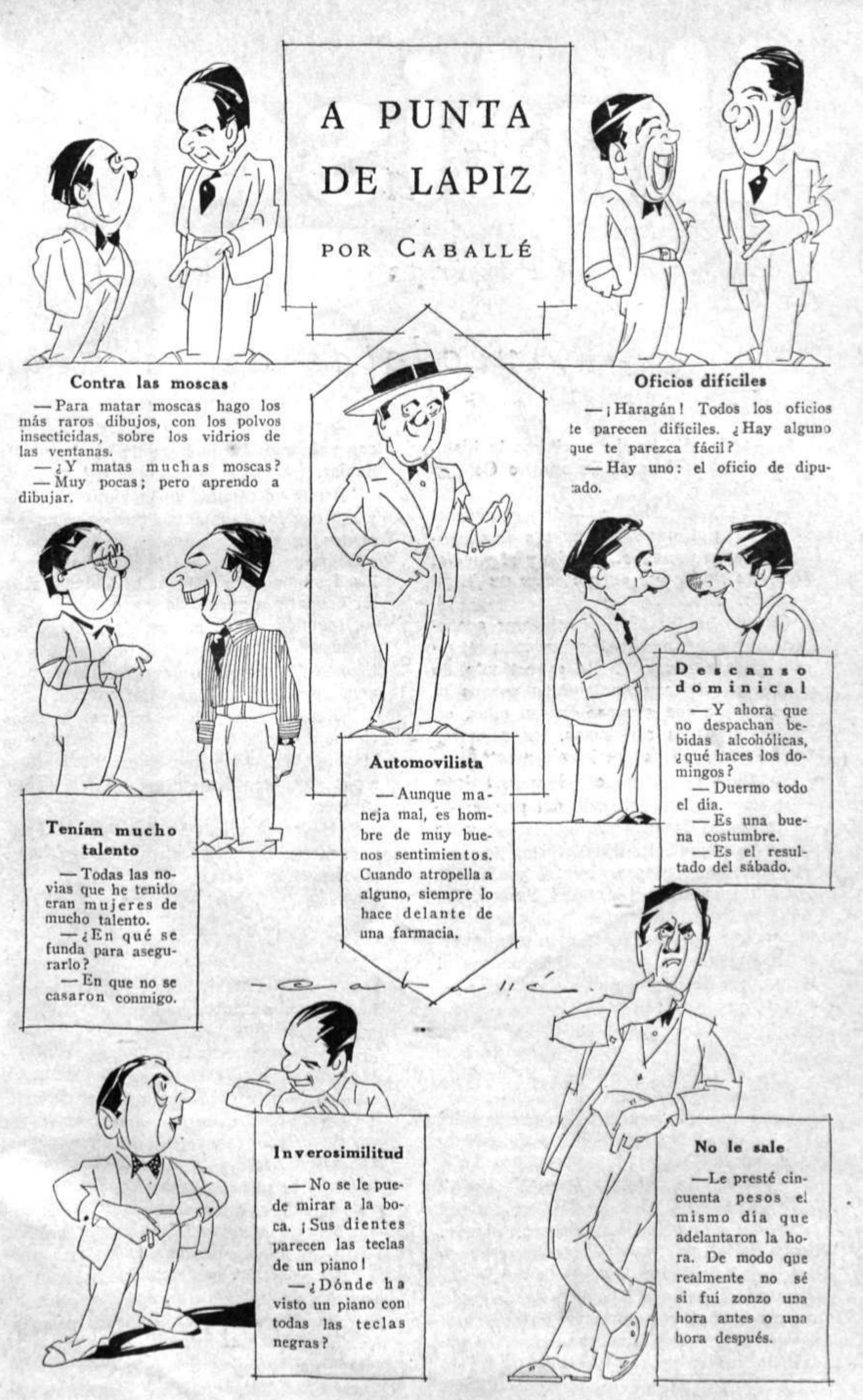

CARAS Y CARETAS
ARREGLANDO EL PAIS
*El vendedor callejero.* — ¡La salvación del país! ¡La fortuna de todos! ¡El bienestar seguro y garantizado!
*Un transeúnte.* — ¿Qué vende ese hombre?
*Otro transeúnte.* — Llaveros.
LA RADIO
Son minutos de expectativa. La nación espera. El pueblo vive anhelante. ¿Dónde está el remedio? Aquí van a oir a la notable recitadora, señorita...
EN EL CAFE
— Yo, si fuera Uriburu, suprimiría todos los ministerios. Suprimiría la intedencia. Suprimiría los impuestos. Reduciría las horas de trabajo. Reduciría el presupuesto...
*El mozo.* — ¡Es una fija que me quedo sin propina!
EL NUEVO ORADOR
— Esos anhelos cívicos hay que cristalizarlos. El alma de la democracia vibra intensamente bajo el acicate de la esperanza...
*Un actor.* — ¡Y pensar que ése era el que hacía los papeles de mudo cuando trabajaba conmigo!
EN EL CLUB
— Hemos empatado. ¿Hacemos otra partida?
— Para variar de juego, ¿no le parece mejor que hagamos otro partido?
VALDIVIA
30.



# A PUNTA DE LAPIZ

POR CABALLÉ

**Contra las moscas**

—Para matar moscas hago los más raros dibujos, con los polvos insecticidas, sobre los vidrios de las ventanas.

—¿Y matas muchas moscas?

—Muy pocas; pero aprendo a dibujar.

**Oficios difíciles**

—¡Haragán! Todos los oficios te parecen difíciles. ¿Hay alguno que te parezca fácil?

—Hay uno: el oficio de diputado.

**Automovilista**

—Aunque maneja mal, es hombre de muy buenos sentimientos. Cuando atropella a alguno, siempre lo hace delante de una farmacia.

**Descanso dominical**

—Y ahora que no despachan bebidas alcohólicas, ¿qué haces los domingos?

—Duermo todo el día.

—Es una buena costumbre.

—Es el resultado del sábado.

**Tenían mucho talento**

—Todas las novias que he tenido eran mujeres de mucho talento.

—¿En qué se funda para asegurarlo?

—En que no se casaron conmigo.

**Inverosimilitud**

—No se le puede mirar a la boca. ¡Sus dientes parecen las teclas de un piano!

—¿Dónde ha visto un piano con todas las teclas negras?

**No le sale**

—Le presté cincuenta pesos el mismo día que adelantaron la hora. De modo que realmente no sé si fui zonzo una hora antes o una hora después.

# Los Cadetes

## (Páginas para la Historia

## Anécdotas de la Revo

Algún día ha de escribirse la historia emocionante de nuestro Colegio Militar.

— *El Colegio Militar* — dijo el general Roca — *es el más sólido puente de simpatía que existe entre el ejército y el pueblo. Hay que cuidar ese puente como un fuego sagrado...*

Cuando en los desfiles militares aparecen los rígidos cadetes, se les aplaude, no sólo porque son un bello espectáculo de primavera cívica, sino también porque el pueblo sabe que siempre fueron ellos, en las revoluciones argentinas, los primeros en derramar su sangre heroicamente.

En 1880 estuvieron con Ramón Falcón — primer cadete egresado del colegio — en las rudas batallas de "Barracas" y de "Puente Alsina". En 1890, varios de ellos consiguieron mezclarse con el pueblo en los cantones de la Plaza del Parque. En 1930 acabamos de verlos, a la cabeza de la columna popular, desafiando a la muerte. Evoquemos su hazaña al cumplirse el tercer mes de la Revolución.

---

Seis de septiembre.

El pueblo acude a las puertas del colegio. Sabe que allí sus gritos tendrán eco:

— *¡A la revolución! ¡A la revolución!*

El director del Colegio Militar, coronel Francisco Reynolds, es un bravo soldado, hecho en el molde férreo de los grandes maestros. No vacila ni un instante. Se detiene en el jardín del colegio donde están sus muchachos y les dice con la voz serena y vibrante del hombre abnegado que sabe lo que dice:

"Cadetes: Vengo a pronunciar muy pocas palabras. Es la hora de obrar, no de hablar.

"Acaba de estallar un movimiento cívico y militar; los cadetes no pueden estar ausentes en estos momentos de lucha y de estusiasmo en que se juegan nuevamente los destinos de la Patria. El Colegio Militar ocupará el puesto de mayor peligro, pero, también, el de mayor gloria. Hay, sin embargo, algunos cadetes que por su situación de familia no deben marchar; pueden, pues, dar un paso al frente...

"¡Repito! Los cadetes que por la especial situación de sus padres, colocados en la oposición, crean que esta actitud afecte a sus sentimientos de hijos, *no deben marchar.*

"¿Nadie se queda? ¡Muy bien! Ahora, a terminar los preparativos de marcha, y listos para iniciarla."

---

Un dirigente de la Revolución se aproxima durante los preparativos al coronel Reynolds:

— *¿No cree usted peligroso, coronel, que los cadetes lleven gorra blanca?*

— *¡No importa!* — responde el coronel. — *Los cadetes argentinos deben ser siempre los primeros en poner la cara delante del peligro, porque el peligro es la piedra de toque de su verdadera vocación. Si ellos son los primeros en caer, darán a los demás el alto ejemplo de su coraje criollo. Todos los días se les enseña en esta casa la belleza del heroísmo militar. ¿Vamos a negarles, en el momento de la práctica, el derecho de lucir con orgullo su penacho de gloria?*

La voz enérgica del jefe parece quebrarse en el fondo del alma. Es, quizás, un

# de la Gloria

## de nuestro Colegio Militar)

## lución de Septiembre

sollozo de ternura para sus muchachos. Grita con fuerza de clarín:

—*¡En marcha, cadetes!*

---

En una cama de la enfermería, el teniente 1º Raúl Rojo no puede marchar con sus alumnos. Está herido. En la premura de llenar las cartucheras y cargar las pistolas, a uno de los cadetes de primer año se le ha escapado un tiro. En el preciso instante en que Rojo se inclina sobre un cajón de municiones, el proyectil le penetra en la espalda. Ahora, desde su lecho ve partir a todos. Un compañero lo interroga:

—*¿Por qué llora, teniente Rojo? ¿Le duele la herida?*

—*Lloro de rabia, capitán. Yo quiero ir con ustedes...*

---

La columna popular avanza entre aplausos y flores. De repente, al llegar al Congreso, surge el crimen salvaje y estéril. El Colegio Militar es recibido desde algunos balcones a tiros. La muchedumbre civil se desparrama. Sólo quedan en la plaza los cadetes que, tranquilamente, como si fueran a dar una lección en los jardines del colegio, ubican sus cañones y sus ametralladoras; echan pie a tierra; esgrimen sus fusiles... El coronel Reynolds, ordena a la banda de música que toque una diana. Y el fuego comienza contra el enemigo invisible, en una lucha despareja llena de escenas trágicas.

Varios cadetes emplazan un cañón delante del Congreso, cerca del Monumento. No tienen más trinchera que sus corazones. Desde el balcón de un tercer piso — sobre la calle Rivadavia — detrás de una persiana, alguien les hace fuego. Es un fuego incesante, metódico, científico, que brota de una sola pistola. El caño bruñido del arma se asoma por la rendija de la celosía y humea a cada instante. El hombre que maneja el arma no se ve, pero se adivina que es un monstruo. Y aquel caño que mata desde la sombra se mueve hacia abajo — de derecha a izquierda y de izquierda a derecha — mirando, buscando, eligiendo para la matanza a los cadetes de la Gloria.

Los pibes heroicos se indignan. Esa pistola bárbara no les permite trabajar. La batería les exige una labor intensa. Hay que poner los cinco sentidos — como en el colegio — a fin de que el cañón les obedezca. Necesitan hacer callar a las ametralladoras ocultas en los edificios de la vecindad. Pero, aquella pistola asesina anda en torno de ellos; zumba; es un moscón; los salpica de balas.

—*¡Hagan callar a esa pistola!* — grita un artillero.

Varios cadetes tratan, inútilmente, con sus fusiles, de enmudecer al monstruo. Empero, el caño de la pistola prosigue imperturbable. Les arroja plomo, matemáticamente — gota a gota — como una canilla. Es el ojo del cíclope que sigue mirando, buscando, eligiendo... Uno de los cadetes — el más chico de todos — que ayuda a poner los proyectiles en el disparador no logra contenerse. Pide a un compañero:

—*Dame tu fusil.*

Esgrime el máuser y apunta a la persiana. El tiro es tan certero, tan guiado por Dios, que la madera de la celosía se hace astillas en el sitio exacto donde está la pistola. El arma del monstruo ha caído. El balcón ha muerto. El chico sintiéndose feliz, arroja la gorra blanca al aire, gritando:

— *¡Goal argentino!*
Es el cadete Gregorio Leoz.

---

Los civiles quieren ayudar a los cadetes. No tienen armas. Pero ¡qué importa! Son estudiantes: su coraje echa chispas. Uno de ellos cae, de improviso, malherido en el vientre.

que alejarse de la defensa del cañón y recorrer con el herido quince metros, bajo la lluvia de las balas. En seguida, contempla al herido. El pobre se desangra; no podrá vivir mucho. Si lo lleva a la acera de enfrente, las balas caerán sobre los dos. ¡Pero los ojos del estudiante son tan tristes!...

— *Deben parecerse a los de alguna viejecita que llorará mañana sin consuelo.*

## *El Director del Colegio Militar*

*Cadetes. Vengo a pronunciar muy pocas palabras. Es la hora de obrar, no de hablar.*

*Acaba de estallar un movimiento cívico y militar, y los cadetes del Colegio no pueden estar ausentes en estos momentos de lucha y de entusiasmo en que se juegan nuevamente los destinos de la Patria.*

*El Colegio Militar ocupará el puesto de mayor peligro, pero también el de mayor gloria.*

*Hay sin embargo algunos cadetes que, por su situación de familia, no deben marchar; pueden, pues, dar un paso al frente... Repito: los cadetes que por la especial situación de sus padres, colocados en la oposición, crean que esta actitud afecte a sus sentimientos de hijos, no deben marchar. ¿Nadie se queda?*

*¡Muy bien!*

*Ahora a terminar los preparativos de marcha, y listos para iniciarla.*

F. Reynolds

— *¡No es nada!* — le dice un cadete.

La herida es enorme. Los adversarios tiran con balas dum-dum. El proyectil ha dejado al entrar una pequeña boca; en cambio, interiormente, ha destrozado los tejidos y ha quebrado los huesos. El paciente, tendido sobre el asfalto, le dice al cadete que tiene más próximo:

— *¡Por favor! Lléveme a la acera. Arrástreme hasta un umbral. Póngame contra la pared. Aquí van a matarme.*

El cadete calcula la distancia. Tendrá

El cadete toma al herido por los brazos; cruza con él la calle; lo acuesta en el umbral de una casa cerrada.

— *¿Usted cree* — le pregunta el estudiante — *que mi herida no será mortal?*

El estrago es horrible. La muerte es segura. El cadete responde:

— *¡No, amigo! En cuanto llegue el botiquín, le darán dos puntadas. ¡No es nada!*

Esta mentira dulce sumerge al moribundo en un consuelo que se parece a la felicidad.

Apoteósis extraña! Van hacia la Casa de Gobierno. De un balcón les arrojan flores, vítores, aplausos. Cien metros más allá — desde otro balcón — les hacen fuego con ametralladoras. Más adelante, flores nuevamente y, en seguida, tiros; luego, bombones, flores otra vez, y, al instante, balazos. Los cadetes miran a los balcones con asombro, sin comprender la psicología de aquellas ventanas. En la confusión saludan con alegría a las balas y fruncen el ceño a las niñas que les arrojan besos.

—*Las mujeres son más peligrosas que las balas* — filosofa un anciano.

—*Serían más peligrosas si estuvieran más cerca* — responde un cadete.

---

Caen las primeras víctimas. Uno de los cadetes de la brillante pléyade, Jorge Güemes Torino, al bajar del caballo, recibe un balazo en pleno corazón. Otro tiro se lleva a otro valiente: Carlos Larguía. La presencia de estos dos cadáveres gloriosos, en vez de asustar a los cadetes, los enardece de heroismo. Gimen muchos heridos... Entre los muchachos de la artillería se ve a un hombre sereno que, revólver en mano, va y viene, cruza la calle, da voces de mando, no oculta su uniforme militar a las balas y se inclina sobre los heridos acariciándoles la frente. Es el coronel Reynolds, que, impasiblemente, anima con su sangre fría la pelea, como si asistiera a una lección de estrategia en las explanadas de su propio colegio. En otros sectores, dirigiendo y actuando con arrojo inaudito, están: el teniente coronel Domingo Martínez, los capitanes Aguirre Molina y Valentín Campero, los tenientes Alfredo Job, Arturo Osorio Arana, Federico Rotgart, Orestes C. Reina, Francisco Imaz, Rogelio Peluffo, José María Sosa Molina, Carlos Quiroga, Aníbal Agote, Angel Ferretto y tantos otros más que escapan a la memoria del cronista pero que ya figuran en la honrosa historia del colegio.

---

*El trompa Suárez!*

Va también en la columna. Los cadetes lo quieren porque tiene todas las características de los trompas que anduvieron con San Martín sobre las montañas de la gloria. Se ha puesto el clarín en la espalda. Ha encontrado un máuser y con él se divierte haciendo fuego contra los tiradores del Congreso.

Amaina el temporal. El teniente coronel Martínez — hoy subdirector del Colegio Militar — observa que por el lado del palacio legislativo el enemigo abandona la lucha. Llama al trompa Suárez, ordenándole que toque:

—*Cese el fuego.*

El trompa obedece. Las notas del clarín anuncian que el fuego ha cesado, pero el mismo trompa olvida la señal de "cese el fuego". Arrastrado, como todos, por una fuerza subconsciente, una vez cumplida la orden que le han dado, se cuelga el clarín a la espalda y, loco de entusiasmo, prosigue descargando su máuser contra los balcones del Congreso.

El jefe le sonríe. Y el trompa Suárez, pálido de rubor, le hace la venia...

---

Un rasgo. Cuando los cadetes salían de San Martín se presentó en el colegio un ex alumno — el joven Roberto Fenelón — pidiendo una chaquetilla y una gorra.

—*Yo pedí la baja hace dos años* — dijo, — *pero quiero ir con ustedes.*

Sus compañeros le facilitaron un uniforme viejo. Se vistió en el camino. Peleó bravamente. Al día siguiente presentóse al coronel Reynolds para devolverle el uniforme:

—*Gracias, mi coronel. Ya no lo necesito.*

Otro ex cadete, Manuel Cattáneo Dantas, que pidió la baja por su propia voluntad, unióse a sus antiguos camaradas en las horas sangrientas durante la pelea del Congreso. Después, cuando pasó el peligro, se alejó silbando, sin decir adiós.

---

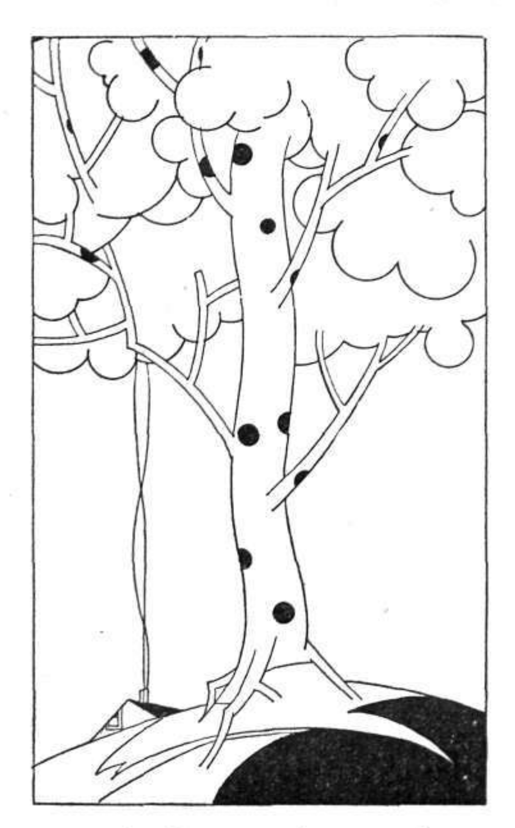
Se prepara un homenaje popular a los cadetes del Colegio Militar. En el frontis de la invitación debiera ponerse una placa de bronce que dijera simplemente:

—*¡Cadetes de la Gloria!*

J. J. de S. R.

# Bajorrelieve de

Por ALBERTO



## Arbol; civilización

El árbol, lo más primitivo y espontáneo de la naturaleza, se ha convertido en síntoma de la civilización alcanzada por los pueblos. Yo diría que representa un sentido delicado de la vida civilizada. Fuera de todo concepto de utilidad económica, atestigua su presencia, frente a la casa, en el borde de la calle, en la vera de un camino, la aptitud del individuo para dar a su existencia un fin estético, independiente de los fines primordiales que rigen sus actos. Necesita del tronco con los vástagos cubiertos de hojas para que le sombree, le alegre la vista, le nutra el espíritu con el sosiego simple, y requiere de su función serena otra diligencia, que no discierne, que no razona y adivina, acaso sin comprender. Consiste en restituir su alma a la emoción, que lleva adormecida, ancestral y flotante, de la época primaria en que la rama espesa le ofrecía la hospitalidad en la noche de la tierra hostil, el asilo rumoroso en medio del mundo todavía áspero, cuando el Adán, fuerte e hirsuto, combatía, en el claro de la selva, no lejos de la caverna, con la bestia libre. El leño que alargaba su brazo en las primeras experiencias de destreza, en la táctica inicial de la lucha contra el ambiente, que es la historia de la multitud y la historia del genio, el leño — hacha, remo, estaca — le educó en las nociones rudimentarias de la defensa y de la sociedad. Las ramas cruzadas le enseñaron los elementos de geometría que le llevaron a la construcción de la piragua y del techo. Y de pronto, en esa vegetativa tranquilidad del bosque prehistórico, la tiniebla estallaba en un gran resplandor. El incendio de los vastos pinares, de los crespos helechales, le adoctrinó en la ciencia prolija y sutil del fuego, de donde procede, sin duda, con el costado del ciervo que se asó en la huida, el arte de cocinar el trozo de res, o sea, el arte de acomodar la necesidad práctica al gusto y al sabor. De este modo, el árbol fué el maestro originario que tuvo el venerable Adán, y esas lecciones de salvación y de economía positiva engendraron en su temperamento, sensibilizado por el dolor eficaz y por la memoria agrandadora, la comprensión de la belleza y el sentimiento de la gratitud, esto es, la idea del amor. El hombre ama al árbol, que le devuelve la capacidad de penetrar los antiguos misterios, de volver, en la complejidad de la urbe densa, a su preliminar posición ante el universo indescifrable. Fué evolucionando, con lentitud angustiosa, de la arquitectura de la bóveda arbórea a la arquitectura de la bóveda pétrea de la catedral gótica. Por esto el árbol constituye para el ser humano un motivo religioso que es de comunicación y de intimidad. Y ello explica que en estos días, en Bilbao, un grupo de vecinos se hubiesen reunido para cuidar a un viejo tilo, amenazado de muerte. Este hecho nos induce a señalarlo como ejemplo por su profunda significación. No se debe cortar un árbol sin una urgencia social incontrastable. Y aquí, como en muchos países de América, el árbol que adorna la rudeza de la ciudad, encuentra enemigos que lo acechan. Se diría que su suave mansedumbre no conmueve, que la gente apresurada y hosca no interpreta la fábula de piedad y de fuerza orgullosa que encierra, desde la raíz que se anuda en la entraña del suelo, hasta la copa en que el rayo de sol calienta el nido para que el viento disemine en el espacio la unánime caridad de los cánticos.

## La máquina y el hombre

Entre los que se dedican a estudiar, en Europa y en América, los fenómenos actuales que permiten deducir una imagen de la sociedad futura, ha llamado la atención un ensayo del profesor Axelrad sobre la influencia de la máquina en la transformación moral del hombre. Digamos que sus ideas no le pertenecen. H. G. Wells ha fantaseado abundantemente sobre el tema; Walter Rathenau, industrial, político y filósofo, dilucida el problema en un libro de encomiable mérito. La tercera esclavitud — sostiene Rathenau — que conoce el individuo es la de la máquina, destinada sin embargo a libertarlo. Ya lo libertó del atornillamiento a la tierra firme con los medios nuevos de transporte y de la inmovilidad en el tiempo con la posibilidad de la rapidez: tiempo y distancia se unifican para el ser trashumante en una expresión de simultaneidad. Pero la técnica no representa todavía la multiplicación suficiente de la riqueza como para abastecer con amplitud las exigencias de los pueblos y substraerlos a la vez a las formas del trabajo que impiden emplear las horas en lo que refina el espíritu. Lo que será la persona humana cuando los procedimientos mecánicos de producción le ahorren su energía y le descarguen de la fatiga física, lo po-

DIBUJOS DE BATLLE

Alberto

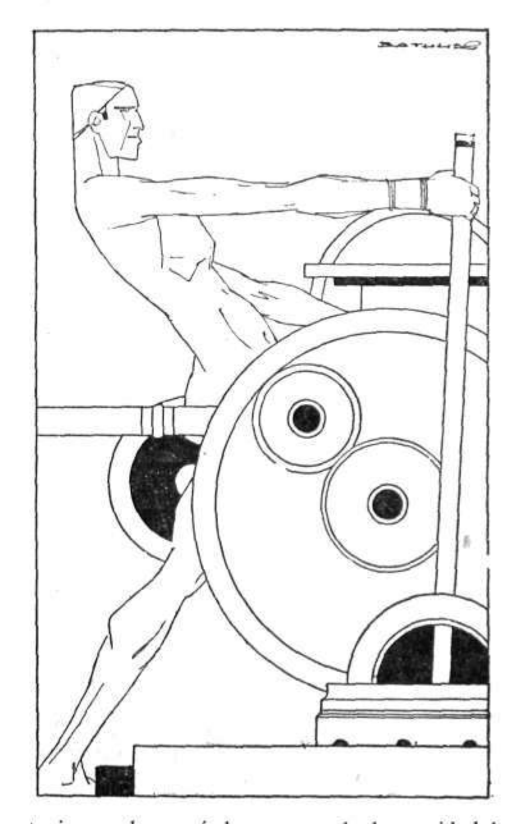
# algunos hechos

GERCHUNOFF

demos descubrir en la diferencia de ciertas faenas con relación a lo que fueron hasta unos años atrás. Recordaréis la descripción de Alfonso Daudet de la tarea de Jack a bordo del barco en que se emplea de fogonero. Ese muchacho vivaz, con hábitos finos, se vuelve, poco a poco, un tipo de pesadez y de fealdad. Alimenta la caldera con enormes paladas de carbón; las manos se le deforman, el rostro se le endurece, su alma se torna tosca — como sus manos y su rostro — por el alcohol que anima su cansancio y desvenece en el olvido su amargura de vencido. Hoy el fogonero no sufre las consecuencias de su oficio. La automática inyección de petróleo ha eliminado la brutalidad de aquella brega con el monstruo. Así como el minero inglés, con su jornada más breve y la herramienta más perfecta, ha perdido su anterior condición y se ha transformado en un hombre que lee libros, que frecuenta espectáculos y disfruta de la sociabilidad, y otros gremios se rediment, dice Axelrad, de sus penosos menesteres. La máquina reemplaza el esfuerzo duro y comunica al obrero que la señorea, agilidad mental, alegría, afán de sentirse como los demás, puesto que empieza a perecérseles físicamente, con el desahogo, la limpieza, la facilidad de integrarse a los goces de la comunidad bien dotada. Prevé el especialista que cito, la era en que la agricultura, la industria, las profesiones manuales, obtendrán de la técnica una cooperación más intensa, más continua, más rendidora. Estamos — afirma, — con el adelanto de la física, de la química, de la mecánica, en el período de los grandes experimentos. Y cree que si nos asombramos con razón de lo que se debe al ingenio inventivo en el último cuarto de siglo, si lo comparamos con lo que le deberemos dentro de una etapa análoga será algo semejante a lo que se ha progresado desde la invención de la rueda del carro hasta el buque a vapor. El hombre logrará así la perfección del espíritu al ser más dueño de su destino y al uniformarse en una clase homogénea determinada por la asimilación de la cultura y la facultad de desenvolverse socialmente sin los obstáculos que le crea la absorción de los métodos en vigor. Este pensamiento de Axelrad, que es un comentario basado en la observación del creciente desarrollo de las industrias y de las actividades científicas, representa una palabra de fe en lo venidero. Tiene el valor de un augurio optimista. Acojámoslo con simpatía en un momento en que abundan las profecías desoladoras.

## Polvo de leyenda

En los países del Mediterráneo se advirtió una mañana que los tejados, faroles, umbrales, bancos, estaban cubiertos de un polvo rojizo, menudo y espeso. Durante la noche se había producido esa lluvia extraña, caída de muy alto y venida de muy lejos. Valía la pena, desde luego, creer en un milagro, en un anuncio, para interpretarlo con un criterio que nos



retrajese a los períodos en que la humanidad hallaba en las manifestaciones de la naturaleza signos divinos. Mas, en nuestros días de análisis y de averiguación fácil, los reporteros se pusieron en contacto con los sabios y horas después se conocía, con lamentable exactitud, el carácter y el origen del acontecimiento extraordinario. Ese polvo rojizo no procedía de la magia de un encantador invisible, ni era una plaga, ni era un aviso misterioso. El Sahara, el distante Sahara de las travesías memorables, se vió removido por una tempestad y largas rachas llevaron hasta Europa esos inmensos remolinos. De no haber mediado esa explicación, documentada con los datos del observatorio de Argel, habríamos podido imaginar, probablemente, una leyenda que al cabo de años hubiera dado cauce a una creencia en fuerzas que están más allá de nuestra lógica. ¿No han nacido de esta manera mitos complejos y símbolos cuya raíz se ha perdido en las edades retrocedidas? ¿Podemos estar seguros de que en el Africa, llena de humanidad elemental, no se ha forjado con la lluvia bermeja del Sahara, una credulidad nueva germinada en ese prodigio atmosférico? El Africa contiene pueblos distribuidos en tribus que se aglutinan en torno de su totem, de su ídolo, de sus brujos, que explican el rayo y el trueno con una cosmogonía conformada con su experiencia sumaria de la tierra y del cielo. Esa cosmogonía es para ellos una teogonia. Y la lluvia roja se volverá con el tiempo, para los núcleos que habitan las chozas redondas de la Nigricia, que cazan en los lagos bordeados de cañaverales y acechan en los palmares al tigre y al leopardo, una revelación oculta, que se vinculará con la guerra tribal, con la desventura lugareña, con el desastre imprevisto. La tradición oral lo recogerá y perpetuará en poemas sucintos y rudos, y cuando lleguen, a través del explorador, del conquistador o del misionero norteamericano al hombre blanco, no reconoceremos en sus vocablos sibilinos y flamígeros la noticia que acabamos de leer en los periódicos.

Gerchunoff

# Dos meses con los

P o r G E O

(C o n t i

Val O'Farrel, que tuvo mucho que ver en el asunto del teniente Becker, fué uno de los invitados de Al Capone la noche del match Tunney-Dempsey, cuando el famoso delincuente ofreció un banquete que le costó, según se dice, 20.000 dólares.

Una mañana un mensajero discreto vino a anunciarme que Al Capone consentía en recibirme...

## REPORTAJE A SCARFACE AL CAPONE, EL HOMBRE DE LOS CINCUENTA CRIMENES

Por una coincidencia irónica, Al Capone me da cita para la misma hora en que debo verme por segunda vez con el capitán John Stege, que era jefe de detectives cuando William Russell desempeñaba las funciones de jefe de policía de Chicago, es decir, hasta el mes de julio próximo pasado.

Las revelaciones escandalosas que originó el asesinato del repórter Jack Lingle, a quien el periodismo realmente "llevó muy lejos", pero del cual no salió sino para morir, obligaron a William Russell a un retiro anticipado, y su colaborador más inmediato, John Stege, fué trasladado y disminuído de categoría. Sin embargo, muchas personas opinan que John Stege fué víctima de un castigo injusto. Ese cambio de destino tiene su asomo de humorismo. En efecto, John Stege fué puesto al frente de una comisaría... que no funciona, situada en la calle Halsted Norte, en el barrio alemán de la ciudad.

No olvidaré nunca la sorpresa que experimenté cuando fuí a ver al capitán John Stege. La dirección que me indicaron correspondía a un edificio casi en ruinas. Se leía ciertamente en un letrero las palabras "Police Station", pero todas las puertas y las ventanas estaban herméticamente cerradas y, sin duda, un pilluelo, había escrito con tiza, en la fachada, estas palabras: "Closed for the season", (cerrado durante la temporada).

Creí en el primer momento que el capitán John Stege se había burlado de mí al darme cita en ese edificio al parecer abandonado, pero no tardé en divisar en el fondo del patio contiguo su elevada silueta y su rostro rubicundo, de hombre que rebosa salud.

—Me hallaba aquí para verlo venir — me dijo, — pues, como ve, todo está cerrado. En un tiempo funcionó aquí una comisaría, que fué trasladada. La jefatura me envió a apolillarme a este desierto, como se retira del servicio a un caballo viejo. A otros cuatro capitanes de policía les ha ocurrido lo mismo y los cuatro son tan inocentes como yo.

—¿Qué hace usted aquí?

—Absolutamente nada... Dejamos transcurrir las horas de servicio regular... Nada más que esperar la hora de salida. Es así como se utiliza a hombres que toda la vida han cumplido con su deber... Y luego dicen que la policía de Chicago no cuenta con suficiente número de empleados.

El capitán Stege me invita a subir por una escalera situada en los fondos del edificio, para pasar a un vasto salón que no tiene más muebles que dos o tres sillas, tres grandes mesas y el inevitable aparato de radio, que uno encuentra en todas partes en los Estados Unidos.

Era un día de calor tórrido y no me sorprendió demasiado ver tendidos en las mesas a tres de los capitanes de policía "desterrados". Sus robustos ronquidos se mezclaban con las notas de la radio. No me sorprendió, digo, porque ¿qué iban a hacer sino dormir?

El capitán Stege, con esa espontaneidad que no ceso de admirar en los norteamericanos, me refirió sus contrariedades con un tono de amargura harto comprensible.

Había deplorado la evidente venalidad de algunos de sus colegas, pero más aún la debilidad de la justicia.

—¿Qué se gana con que los policías detengan a los bandidos? — me dice. — Los jueces son impotentes. Con un buen abogado — y pueden pagar a los mejores — los bandidos se salvan siempre. Acusados de los delitos más graves, no tardan en recobrar la libertad bajo fianza. No habrá bandidos en Chicago cuando existan leyes severas aplicadas resueltamente y políticos libres de toda vinculación con los delincuentes.

Nos despedimos prometiéndonos volver a vernos cierto día a cierta hora, y he aquí que ese mismo día y a esa misma hora, Al Capone me hace decir que me espera. Entre una y otra invitación, no puedo vacilar.

Si estas líneas caen bajo la mirada del excelente capitán Stege espero que ha de comprender por qué un aviso telefónico dado a último momento al número 1010 de Mohewk, anuló nuestra segunda entrevista.

Heme en un auto en compañía de la persona que ha de presentarme a Al Capone, Scarface (el del chirlo en la cara), el "Big Boy" (el muchachón), el "Big Hearted Al" (Al el del gran corazón), que encabeza la lista de "los veintiocho enemigos públicos", lista que ha quedado reducida a veintiséis, pues desde la publicación del informe de la Comisión para la Represión del Delito, han sido muertos dos de los enemigos públicos: uno de ellos es Jack Zuta.

El auto corre por el bulevar Michigan hacia el sur. Luego dobla en dirección al oeste, hacia los barrios pobres... hacia Cicero. Pero no llegaremos a la localidad donde Al Capone es ídolo del vecindario, al punto de que hay quienes han propuesto cambiarle el nombre y llamarla Caponeville.

Horas después de la entrevista procuré, con un plano a la vista, ubicar el sitio donde fuí recibido por Al Capone. Supongo que fué en un paraje entre el hospicio del distrito de Cook y el parque Douglas, cuyos imponentes follajes creí divisar. Pero no estoy seguro...

En una calle triste, una casa risueña... Una mujer joven y bella, que no parece ser una sirvienta,

# bandidos de Chicago

*L O N D O N*

*nuación)*

nos hace pasar, a mi compañero y a mí, a un salón de lujo aburguesado. En el vestíbulo vi a un hombre alto y delgado, de polainas y gorra. No sabré nunca si es Silvestre Bart, el chofer de Al Capone, modelo de fidelidad a su amo.

La puerta, que ha sido cuidadosamente cerrada por la bella joven, vuelve a abrirse.

Y Al Capone entra, sonriente... Lo reconocí en seguida... ¡He visto tantas veces su retrato!... No veo la rosa que, según dicen, lleva siempre en la solapa, pero sí uno de esos botones de metal que suelen llevar los norteamericanos y que es la insignia de un club.

Me pregunto a qué club pertenece Capone.

Las primeras palabras de Al Capone son, por cierto, curiosas:

—"So, you are the guy who wants to see me?" (¿De modo que es usted el tipo que quiere verme?)

Replico con el mismo tono:

—"I am the guy". (Yo soy ese tipo).

Y agrego, imaginando cándidamente que Capone se sorprenderá, que acabo de llegar de París.

—"Paris... ¿Texas? I know the place". (París... ¿En Tejas? Conozco el lugar).

—No. París, Francia.

Capone se manifiesta de inmediato agradablemente sorprendido.

—"¡Oh! Paris... It's a fine place... I wish I couldt find time to go there some day" (París, linda ciudad: ojalá tuviera tiempo de visitarla algún día)... "But I am so busy" (Pero tengo tanto que hacer...)

Su mano, delgada y muy blanca, me señala un asiento.

—Siéntese. "Glad to know you, you bet". (Muy contento de verlo, por supuesto).

## EL MONSTRUO SONRIENTE

Confieso que cuando muchas personas, aun antes que su abogado Thomas D. Nash, me aseguraron que Al Capone era una persona seductora, me permití dudarlo. Pero tengo delante la prueba cabal. Al Capone es, en apariencia, un hombre de carácter dulce, simpático y de trato ameno, y cuesta creer, al verlo, que es éste el monstruo sobre cuya conciencia pesan alrededor de cincuenta crímenes.

Se expresa en un inglés bastante correcto (es de origen italiano, pero ha nacido en Brooklyn) y ni una sola vez le oí proferir una palabra grosera o un juramento. Agréguese que no carece de ingenio ni de cierto "esprit" oportuno.

—Ha venido usted — me dice — a ver al gorila. Bien; mire usted al gorila.

Y se echa a reír y da una vuelta entera sobre sí mismo, lo que me permite advertir el corte impecable de su traje gris perla. En seguida agrega:

—He vuelto a Chicago porque allá, en Palm Isle, hace demasiado calor.

Palm Isle es el nombre de la residencia que posee en Miami, Florida.

—¿No teme ser arrestado?

Abre tamaños ojos y en verdad tiene en ese instante la expresión de un bonachón presa de un asombro sincero.

Pronuncio el nombre de Jack Zuta, si bien con cierta timidez, pues no estoy seguro en cuanto a las reacciones de Al Capone y temo que ponga término demasiado brusco a nuestra entrevista. Pero él contesta simplemente:

—Nada tengo que ver con la muerte de Jack Zuta.

## HOMBRE DE NEGOCIOS

En seguida, con risa franca, agrega:

—La cosa es muy sencilla: cuando la policía no encuentra al autor de un crimen, lo atribuye a Al Capone... Pero yo tengo otras cosas que hacer, en vez de dedicarme a matar gente... Tengo que atender mis negocios... Algunos creen que yo asesino, al punto de que recibo cartas de personas que me proponen cometer un crimen por su cuenta. Una dama inglesa me escribió hace algún tiempo ofreciéndome veinte mil libras esterlinas si me decidía a pasar en su casa los dos días de fin de semana y librarla de un vecino molesto... "Ridiculous! Have a cigar?" (¡Cosa ridícula! ¿Quiere fumar?)

## Y UN FILANTROPO

—¿Qué piensa usted de la muerte de Jack Lingle?

—Era un buen amigo. Me apenó mucho. Se dice que había perdido grandes sumas de dinero en Wall Street. Yo no especulo jamás. Invierto todo mi dinero en mis negocios. Y ayudo a los menesterosos.

—En Cicero me han hablado de su generosidad.

—Me gusta hacer el bien y lo hago cada vez que puedo.

—¿Sería indiscreto preguntarle a qué clase de negocios se dedica?

—"Oh, you, cute fellow". (¡Oh, pícaro!) ¡Si usted lo sabe bien!... La gente, en los Estados Unidos, tiene sed... Y esa sed no se quita con la Volstead Act (la ley de prohibición).

Se encoge de hombros y exclama, elevando la voz:

—¡Hipócritas! En este país hay demasiados hipócritas. "I am sick of that game". (Estoy harto de esa farsa). Hay individuos que votan "dry" (secos) pero son "wet" ("Húmedos": bebedores)... Y hay políticos que bajo una máscara de respetabilidad no son más que "crooks" (pillos). Escupen sobre aquellos a quienes llaman bandidos, pero reciben muy contentos su dinero para acrecentar sus fondos electorales. ¿Cómo quiere que no desprecie a esa gente? Prefiero sentar a mi mesa a un "pigeon" y no a uno de esos tipos.

—¿A un "pigeon"?

Mi acompañante me explica que en el lenguaje de los delincuentes se llama "pigeon" al delator.

—¿Piensa usted hablar de mí? — prosigue Al

Capone. — Prefiero que no lo haga. Los periodistas han hablado demasiado de mí, cosa que me ha perjudicado... Por lo menos espero que usted no me tratará de "gorila"... "So long" (Adiós). Si va a Florida este invierno no deje de hacerme una visita. Verá mis jardines...

Y el hombre de los cincuenta crímenes me tiende, siempre sonriendo, su mano fina y muy blanca, significándome que nuestra entrevista ha terminado... Sin duda lo reclaman sus negocios...

## SPIKE O'DONNELL, EL DECANO DE LOS BANDIDOS, SE JACTA DE SER UN HOMBRE RELIGIOSO Y "SECO"

No podrá usted encontrarse con Bugs Moran, el rival de Al Capone, dictador del barrio norte de Chicago... Partió de la ciudad y no se sabe para dónde. Sin duda el regreso de su adversario le ha inspirado un prudente temor. No se arriesga a sufrir la suerte de Jack Zuta. Hace ya tiempo que Moran ha dejado de brillar por su valor personal. En el ambiente de los bandidos no se comprende, no se justifica, que no haya vengado todavía el asesinato de sus siete compañeros, víctimas de "la matanza de San Valentín", realizada el año pasado.

— Sin embargo, fué un terrible "gunman" (pistolero).

— Efectivamente, lo fué. Cuando hace seis años, O'Bannion, entonces decano de los bandidos de Chicago, pagó con la vida este grito de guerra lanzado contra sus enemigos: "¡Malditos sean los sicilianos!", Moran, entonces su lugarteniente, supo vengar la muerte con su propia mano. La banda de los hermanos Genna y la de Capone conocieron a sus expensas su segura puntería. Varios muertos midieron el suelo, y esto consoló un poco a Moran de la desaparición de su protector e iniciador en el delito... Pero Moran es hoy un hombre muy rico y considera sin duda que su vida es demasiado preciosa para que la arriesgue como en otro tiempo. Encarga a otros que ajusten sus cuentas de sangre, y cuando sospecha un peligro, desaparece. A estas horas ha de hallarse en Saint Louis o en Nueva York. En el Bronx lo espera una dulce amiga...

Esta conversación con un individuo vinculado en los bajos fondos se desarrollaba en una taberna clandestina que no vacilaré en designar exactamente, pues ya no existe. En efecto, dos días después fué clausurada por la policía. El establecimiento estaba situado en la calle Canal, no lejos del límite del "loop". Una nueva "vuelta" de copas excitó la locuacidad de mi interlocutor.

— Pero hay otro individuo que merece la pena de ser entrevistado. Es el actual decano de los bandidos, Spike O'Donnell. Pero no sé si querrá recibirlo. Es un tipo raro. Muy desconfiado... Y, además, tiene sus caprichos.

— Es de esperar que lo tome en un buen momento.

— En fin, trataré de arreglar la cosa.

O'Donnell, Eduardo O'Donnell — pues Spike (punta) es un apodo inspirado quizás por su elevada estatura — no era un desconocido para mí. Figura entre los primeros en la famosa lista de los veintiocho enemigos públicos denunciados por la Comisión para la Represión del Delito, de Chicago. Sabía además que, aunque cuenta poco más de cuarenta años, Spike O'Donnell es actualmente el bandido más antiguo de Chicago. Y sabía que se le acusa de numerosos crímenes.

## SPIKE, EL INMORTAL

Algunos lo llaman, un poco pomposamente, "el inmortal", en razón de que una veintena de veces se escapó de la muerte casi milagrosamente.

Sus actuales relaciones con Al Capone son bastante misteriosas. Hubo un tiempo en que lo combatió ferozmente y por ello sufrió su banda serias pérdidas. Uno de sus hermanos, Walter O'Donnell, fué muerto; otro, Tommy O'Donnell, gravemente herido. Pero él se libró siempre, sin sufrir más que algunos rasguños. Lo que no quiere decir que sus enemigos hayan abandonado la esperanza de dejar tendido para siempre a ese gigantesco irlandés que tantas veces desafió la muerte. Hace pocos meses, el 16 de julio, ciertos misteriosos automovilistas dispararon varios tiros por las ventanas abiertas de su casa y las balas silbaron junto a sus orejas.

No me sorprende, pues, que Spike O'Donnell se haya hecho rogar mucho antes de decidirse a concederme una entrevista, solicitada por diversos medios. No era, por cierto, un capricho: le inspiraba el legítimo deseo de saber quién era la persona que con tanta insistencia deseaba verlo, qué objeto tenía esa entrevista y, en particular, si no había riesgo.

Cierto día, cuando ya casi había abandonado la idea de contemplar en persona al famoso decano, uno de mis "agentes" me dijo:

— Esta tarde, a las dos en punto, nos pasearemos a pie por cierta calle. Spike O'Donnell me ha prometido ir.

Así fué. Habíamos recorrido un centenar de metros por una acera de asfalto ablandado por un sol de fuego cuando vi aproximarse a nuestro encuentro a un caballero muy alto, notable por la elegancia de su vestimenta... Caminaba con actitud despreocupada, un gran cigarro en los labios, las manos en los bolsillos, pero la mirada alerta y desconfiada. Mi acompañante efectuó las presentaciones. O'Donnell inclinó el busto en un saludo. ¿Conversaríamos allí, en plena calle, en medio de los transeúntes, muy numerosos a esa hora?

No pienso hablar mal de los irlandeses declarando que la mayoría de ellos no son totalmente insensibles al whisky. Creí salir de la embarazosa frialdad del primer momento, proponiéndole:

— ¿Qué le parece si fuéramos a alguna parte donde haya "real stuff"? (mercancía legítima).

— ¿Qué? — exclamó Spike O'Donnell. — ¿Me invita a beber? ¿A mí?

Y me aplicó una palmada que quiso ser amistosa pero que me parece sentir todavía.

— ¿No sabe usted que jamás en mi vida he probado una gota de alcohol?... Ni vino siquiera. "I never touch it" (Jamás lo pruebo).

Y al decirlo, hacía una cómica mueca de repugnancia.

GEO LONDON

*(Continuará en el próximo número)*




# Nucleodyne

(EL TONICO QUE DA FUERZA)

verdadero alimento del cerebro y de los nervios. Sus efectos son sorprendentes, levanta el espíritu, da fuerza a los débiles y restablece a los convalecientes. Su eficacia reside en el fósforo fisiológico que contiene, que es considerado como el mejor reconstituyente del cerebro.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA — BUENOS AIRES

# Perlas orientales

En sus pesquerías de Gokasho, en la bahía de Ago, el señor Mikimoto ha buscado, encontrado y perfeccionado sus procedimientos de cultivo. Nada más pintoresco que estas pesquerías en las que se hace la cría de las meleagrinas. Buzas japonesas, llamadas hijas del mar, son las que ejecutan el trabajo acuático. Para su cuidado, los moluscos tiernos son colocados en cajas especiales en las que permanecen hasta que alcanzan la edad de tres años; entonces es cuando se procede a su "injerto". Escogida una ostra perlera se le quita enteramente la concha, de modo de poner al descubierto el "manto". En esta ostra sacrificada se coloca un pedazo pequeño de nácar que se pone en contacto con la cara externa del epitelio paleal del animal. Este epitelio, que está compuesto de una capa delgada de celdillas epidérmicas, es disecado y separado de la ostra. Va a llegar a ser la cubierta del núcleo. Se envuelve, en efecto, este último, que se encuentra así en un pequeño saco epitelial, cuya abertura se liga.

Este saco, que ahora contiene un núcleo, es transplantado a otra ostra perlera e introducido en sus tejidos subepidérmicos. La ligadura del saco se retira entonces, y la herida se hace cicatrizar por medios apropiados; una vez hecho esto, la ostra perlera, provista de su pequeño saco con núcleo, está lista para volver al mar, en donde permanecerá, en lo sucesivo, el número de años necesarios para la formación, alrededor del núcleo, de las capas superpuestas requeridas para constituir una perla de grosor notable.



*La chica moderna.* — Necesito otro ejemplar del mismo libro que llevé ayer. Debe de ser maravilloso, porque papá, en cuanto lo vió, lo echó al fuego.

(De *Life*, Nueva York)

Como se ve, cada operación exige dos meleagrinas: la una suministrando el epitelio del saco; la otra sirviendo de portainjerto. Las ostras perleras operadas de esta manera son encerradas en cajas de tela de alambre, que pueden contener de 15 a 20 moluscos. La inmersión dura aproximadamente siete años, período correspondiente a la duración que se atribuye a la formación de las perlas finas naturales. Las cajas son colocadas en balsas y llevadas a altar mar. Las balsas mismas están fijas a barriles flotantes, de los cuales están separadas por medio de caballetes; de esta manera, las meleagrinas quedan en su caja defendidas de los perforadores de conchas y, además, viven en un medio particularmente rico en alimento.

No es raro ver en la bahía de Gokasho hasta 70.000 cajas, las que representan tanto como dos millones de pesos, flotando a merced de las olas.

Algunas veces, cuando después de los siete años se abre una meleagrina, se hace constar la presencia de dos o tres perlas, aun cuando el injerto no haya podido, evidentemente, producir sino una sola perla de cultivo.

# DISCO NACIONAL-ODEON

*La fiel expresión del arte criollo*



**CARLOS GARDEL.** (Del dúo GARDEL - RAZZANO). Con acompañamiento de sus guitarras.

18833 a $3.25 — ¡Araca, París! Tango. C. Lenzi-R. Collazo / La última ronda. Tango. F. Lozano-J. F. Pollero

18832 a $3.25 — Anoche a las 2. Tango. R. L. Cayol-R. de los Hoyos / ¡Hágame el favor! Tango. J. Rial



**FRANCISCO CANARO.** Orquesta Típica.

4689 a $3.— — Ilusión marina. Vals con estribillo. A. Sureda / Quejas del alma. Tango. M. Canaro

4688 a $3.— — ¡Justo el 31! Tango con estribillo. E. Discépolo / No aguanto más. Tango. Edo Ponzio



**ROBERTO FIRPO.** Orquesta Típica.

8974 a $3.— — ¡Qué noche! Tango. A. Bardi / Viborita. Tgo. E. Arolas

**Disco de gran éxito**

8978 a $3.— — El niño de las monjas. Pasodoble con estribillo. Font de Anta / Comadrita. Ranchera. R. Firpo



**LOLA MEMBRIVES.**

17200 a $3.— — La Lola se va a Los Puertos. (Poesía y solear, con guitarra). M. y A. Machado / La maja de Goya. Tonadila. E. Granados-F. Periquet



**Orq. Típica PARAGUAYA.** Dirección: JUAN MAGLIO.

9087 a $3.— — Carau. (Bicho feo). Polca paraguaya con estribillo. L. González / Mita chaigue. (Chica fea). Polca paraguaya. S. Acuña



**FRANCISCO LOMUTO.** Orquesta Típica.

7862 a $3.— — Cambió tu suerte. Tgo. con estrib. R. Biafore / Viva Granada. Pasodoble. H. Zamora



**RAFAEL ROSSI.** Cuarteto norteño.

9858 a $3.— — La Pastelera. Ranchera. R. Rossi / Salí si sos salidora. Ranchera. M. A. Cetta



**Trío GEDEON.** Con acompañamiento de 3 guitarras.

25015 a $3.— — La chica del 17. Parodia. Trío Gedeón-Boixador-Azaga / Aquel callejón. Tgo. (Solo Caprara) C. Di Nápoli-F. Caprara

**Grabados por CARLOS GARDEL. Orquesta Típica Sinfónica de FRANCISCO CANARO y CHARLO**

EN BREVE APARECERAN EN

## Disco NACIONAL-ODEON

las obras del Séptimo Concurso de Tangos y Primero de Valses y Rancheras.

Grabación "Verotón"

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## MAX GLÜCKSMANN

Sin ruido de púa.

*La alegría del hogar moderno*



**FLORIDA, 336-44** EDIFICIO PROPIO

SUCURSAL: CALLAO, 188 - 92

SUCURSALES EN:

ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio y Río Branco. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.



# Nácar de la India

En la India Inglesa se hace un enorme comercio de conchas de nácar, que generalmente pertenecen a la especie Turbinella y que principalmente se encuentran en distintos puntos del golfo de Manaar, en Jaffnapatam, en Travancore, en Tuticorin y en Kilakarci. La pesca se efectúa especialmente en estos dos últimos sitios, situados uno cerca de Ramade y otro en el estrecho de Tinnevelly. Esas conchas se pescan a dos brazas de agua, unos 3.20 metros, comenzando la pesca en octubre para terminar en marzo. En aquellas regiones se encuentran gran número de bancos de estas conchas en estado fósil, pero las únicas que se venden a buen precio son las que se pescan estando aún vivo el molusco, pues de lo contrario el nácar pierde su brillo y no vale ni siquiera lo que cuesta el flete. Entre los moluscos vivos los hay también dañados por gusanos, como sucede con las ostras, siendo la proporción de estas conchas malas de una décima parte.

En la época en que la dinastía de los *Chalukya* reinaba en Kalian, la concha de nácar era una de las insignias de la realeza, y aun hoy en día a los indios ricos se les entierra con una porción de joyas, como brazaletes, collares y sortijas, fabricadas con esta materia, con la que se confeccionan también cajas.

El gobierno inglés explota en provecho propio esta pesca que en los primeros 17 años desde 1877 a 1893 le ha producido 2 lacks 3674 rupias 11 annas, o sea unos 490.000 francos. Durante la temporada de 1892 a 1893 se han pescado 316.354 conchas en buen estado y 30.132 picadas por los gusanos, habiendo sido el precio de venta total de 39.280 francos; y como los gastos de explotación se elevaron a 19.700 francos, resulta que el gobierno inglés ha obtenido un beneficio de 19.580 francos.


—¡Mira, mamá! ¡Papá ha pescado una lancha!
(De *The Humorist*, Londres)

La pesca de las conchas de nácar es sumamente original. Los hombres que en ella se emplean van subidos en unas armadías formadas por cuatro troncos de árbol atados con sogas de coco, y llegados al punto en donde se encuentra el banco de madreperlas, se sumergen llevando a la espalda una bolsa con un pequeño azadón que les sirve para desprender las conchas.

Algunos pescadores se sumergen de este modo hasta 9 brazas de profundidad y permanecen dentro del agua unos 30 ó 40 segundos; pero los hay que resisten hasta un minuto y algo más, si bien cuando salen arrojan por los ojos y los oídos agua teñida en sangre. A pesar de lo pesado y peligroso de este trabajo, los infelices buzos ganan un jornal sumamente ínfimo.

Este sistema de pesca es, como se ve, poco práctico y muy penoso, sin embargo de lo cual los que se encuentran al frente de la explotación no parecen dispuestos a modificarlo.

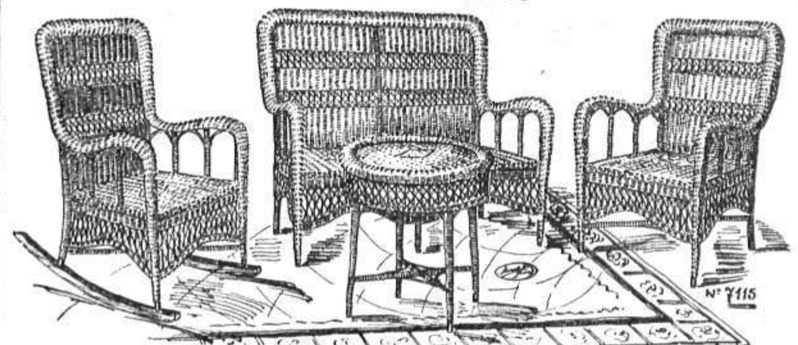
Lo mismo sucede con la pesca de la perla, pues aun cuando en algunos puntos se usan ya aparatos que facilitan la tarea de los pescadores, en otros muchos se sigue el primitivo sistema.




15131/3. — HELADERA imitación roble, alto 0.86, frente 0.45 centímetros.
PIDAN CATALOGO SUPLEMENTARIO.

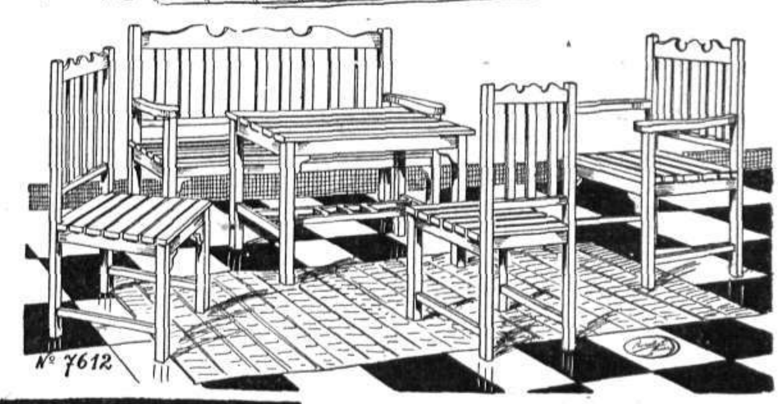



7112. — Juego de mimbre barnizado natural, modelo de propaganda, sólido y bien terminado. Sofá, 2 Sillones y 1 Mesa, a. . . . $ **35.-**
HAMACAS para acompañar, cada una. . $ 8.50




7115-GRAN JUEGO VESTIBULO en mimbre barnizado color crema. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones, 2 Hamacas y 1 Mesa. El conjunto de 6 piezas, a

**$ 120.—**




7612. — Sólido juego de laqué blanco, compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones, 2 Sillas y 1 Mesa. El conjunto de 6 piezas,

**$ 68.—**

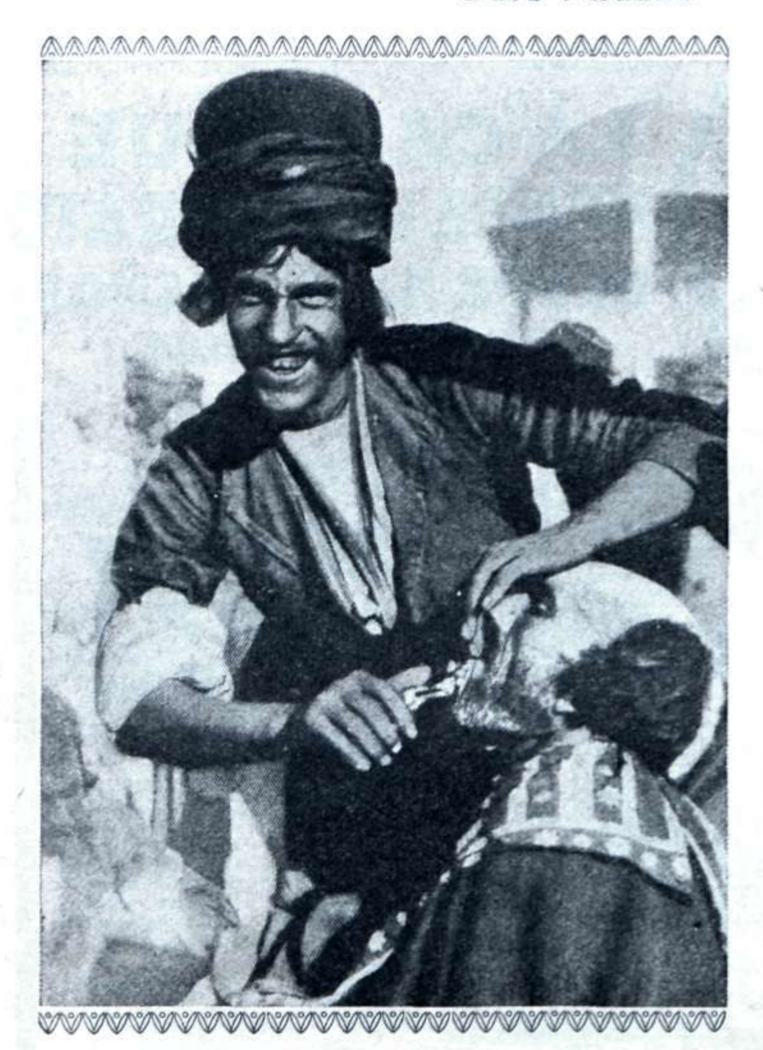
**PARA EL INTERIOR**

**CATALOGO**
**7ª EDICION**

*CENTENARES DE NOVEDADES MODERNAS en: comedores, dormitorios, escritorios living room, salas.*




**CORRIENTES 1145**



En Persia los barberos, por lo que se ve, son hombres de excelente humor. Nada les importa el suplicio a que someten al desventurado cliente. Ellos ríen y pasan la maquinilla, indiferentes, sin mirar siquiera, seguros de que no han de arrasar la nariz o dejar profunda e indeleble huella en una mejilla.



# El humorismo a la sombra de las armas de Fígaro

*El peluquero es el hombre que a diario nos hace, por espacio de unos minutos, víctimas pacientes y obligadas. Mucho se ha escrito sobre estos laboriosos artistas de la humana cabellera; más se ha dicho de su inagotable verba. Pequeña muestra elocuente, pues, es la que damos en esta página sobre la elocuencia de los nietos de Fígaro.*

El zar Pedro, en su segundo viaje a Holanda, en 1716, pasó por Danzick y un domingo de frío intenso se vió precisado a asistir a los oficios religiosos. El zar era calvo y comenzó a sentir frío en la cabeza. A su lado, un cortesano tenía una soberbia peluca. Y en ésta estuvo la salvación del friolento monarca. Tomó la peluca de su vecino y la puso sobre su calva, hasta que abandonó el templo y la devolvió a su dueño, diciéndole:

—Guárdala: con el tiempo será histórica.

—¿Y qué, joven: qué hay del Sindicato de Peluqueros y Anexos?

—¡Calle usted, señor!... Por unos o por otros, el caso es que siempre estamos con las manos en la cabeza.

Un individuo encuentra a otro que se está restregando la cabeza contra la esquina de una casa, y le pregunta:

—¡Pero, hombre de Dios! ¿Qué hace usted? ¿Está loco?

—No, señor; es que me ha dicho el médico que me convenía friccionármela... ¡Y como esto *es-quina!...*

—Parece que no me estuviera usted pasando una navaja por la cara...

—¡Oh!... ¡Muchas gracias!... ¡Es usted muy amable!...

—No; si digo esto es porque más bien parece que me está usted afeitando con un rallador.

El peluquero, al novelista famoso:

—Ya he leído su última novela... ¡Lo que más me gusta de ella es la portada!

—¿Cómo quiere que le corte el cabello?

—Sin proferir una sola palabra.

André, un peluquero con veleidades literarias, envió a Voltaire los originales de una pieza dramática que acababa de componer. El creador de *Cándido* le contestó con una carta de cuatro carillas conteniendo cien veces repetidas estas cinco palabras: "Monsieur André, atienda sus pelucas; Monsieur André, atienda sus pelucas; Atienda sus pelucas, monsieur André"...

# Un auxiliar que no aprovechamos

## Pescando con lobitos de río

Por

ANGEL CABRERA

(Especial para "Caras y Caretas")



La pesca con lobito de río en Suecia, según un grabado del siglo XVI, en el que la ingenuidad del artista no ha reparado ni en el tamaño gigantesco del pescador de cuatro patas, ni en la candidez de los peces que aguardan pacientemente en su acuática "amansadora" a que les llegue el turno.

No creo que esté de más, ahora que la cría y explotación de la nutria figura ya entre las industrias nacionales, dedicar un recuerdo a otro animalito de nuestra fauna, también de piel valiosa y que, a fuerza de haberse hecho raro, casi ha pasado al olvido. Me refiero al lobito de río, es decir, a lo que se llama nutria en buen castellano, o sea a la nutria que no es roedora, sino carnívora, o mejor dicho, piscívora.

Para ser exacto, debería hablar en plural, porque en la Argentina tenemos tres especies bien diferentes de estas nutrias verdaderas o lobitos de río, aunque una de ellas sólo se encuentra en la región de las selvas norteñas, y otra sólo hacia el estrecho de Magallanes. De todos modos, este privilegio de poseer tres lobitos de río distintos dentro de los límites de nuestro territorio no debe sorprendernos desde el momento que, de unas treinta especies de nutrias que reconocen los naturalistas, nada menos que diez y seis pertenecen al Nuevo Mundo. En cambio, en toda Europa no se encuentra más que una. Todas esas especies, vengan del país que vinieren, tienen una piel muy lustrosa y muy fina, y por lo mismo muy estimada en el comercio, donde es conocida con el nombre de "loutre", que al fin y al cabo no es más que "nutria" dicho en francés. Así, no es de extrañar que en todas partes, y desde largo tiempo, se les haya declarado una guerra sin cuartel, guerra que se ha querido justificar clasificando al lobito de río entre los animales dañinos, por el hecho de que se alimenta de pescado. Pero al decir en todas partes, confieso que se me fué un poco la mano. Los chinos, por lo menos, lo han entendido mejor, y desde la Edad Media vienen aprovechando prácticamente el instinto pescador de estos animales. Un escritor chino, Chay-Tsu, que vivió allá por el siglo octavo, cuenta en un libro titulado "Chao ye tsien tsai" que en su época había en los ríos de la provincia de Se-chuan muchas nutrias pescadoras, cada una educada por su dueño. Según el celestial autor, bastaba colocar delante de la cueva del lobito de río un manojo de plumas de cola de faisán para que aquel no saliera; pero en cuanto las plumas eran retiradas, el animalito se arrojaba al agua y sacaba cierta cantidad de peces, de modo que su patrón tomaba los que necesitaba y luego le dejaba los demás como recompensa. Después, golpeando el suelo con un palo, se hacía volver al lobito a su cueva, y se le cerraba nuevamente el paso con el atado de plumas.

Otros autores chinos, de la misma época o más modernos, refieren historias parecidas, y cuando la China empezó a ser visitada por los hombres de ciencia, éstos no tardaron en comprobar la veracidad de aquellos relatos. El naturalista Swinhoe, que a mediados del siglo pasado recorrió aquel imperio estudiando su fauna y haciendo colecciones para el Museo de Londres, encontró en el alto Yangtzé, en un punto llamado Ichang, un pescador con un lobito de río amaestrado, al que llevaba en su canoa. Cuando el hombre quería pescar, echaba al agua una gran red, y en seguida soltaba al lobito, que empezaba a nadar y a zambullirse alrededor, asustando a los peces y obligándolos a meterse en la red, que era recogida en cuanto se llenaba. Después, el pescador llamaba a su dócil auxiliar, que volvía a la canoa y se echaba tranquilamente en un rincón. Muchos otros viajeros han estado después en Ichang, y todos hablan de las nutrias pescadoras que emplean los ribereños del Yangtzé, aun hoy día.

La costumbre de amaestrar lobitos de río para pescar se ha extendido al norte de la India. En algunos afluentes del sagrado Ganges, vense a veces, delante de las cabañas de los pescadores, algunos de estos bichos atados por el pescuezo, con una larga cuerda, a sendas estacas clavadas en la orilla del agua. Tumbados al sol, duermen o juegan, revolcándose como perritos con los niños de sus dueños, y cuando llega la hora del trabajo, ayudan a éstos, ya sacando los peces con la boca o ya obligándolos a entrar en la red. La soga que llevan al cuello, no sólo sirve para sujetarlos, sino también para impedir que se coman el pescado.

Pero lo más interesante es que hubo una época en que, según parece, estaba de moda también en Europa, o al menos en algunos países europeos, la pesca con lobito de río. En el "Speculum Naturale", de Vicente de Beauvais, publicado en Strasburgo el año 1480, en dos volúmenes gigantescos, se dice que este animal es algunas veces enseñado por los pescadores a rodear los peces y hacerlos entrar en la red. No se dan más detalles sobre cómo ni dónde se emplea este curioso ayudante, pero Vicente de Beauvais se refería probablemente a la Escandinavia, donde la cosa parecía ser bastante frecuente. Olaus Magnus, en su libro "De Gentilus Septentrionalibus", impreso en Roma el año 1555, dice que los



lobitos de río, en las casas de algunos grandes señores de Suecia, son tan mansos, "que cuando el cocinero les hace una señal saltan al estanque de los peces y sacan un pez del tamaño que aquél les ordena, y luego otro, y un tercero, hasta que ha hecho tanto como se le ordena".

Olaus Magnus ilustra estas líneas con un pintoresco grabado que he creído oportuno reproducir, para beneficio del lector curioso que no tenga ocasión de consultar tan interesante mamotreto. Aunque el autor no lo dice, parece que los suecos de su época también se valían de algún ave para obtener el pescado sin mayor esfuerzo; pero no creo que ningún ornitólogo se arriesgue a decirnos, por el dibujo, de qué clase de volátil se trata.

El procedimiento que casi hasta nuestros días se ha seguido en Suecia para educar a los lobitos de río lo conocemos gracias a un tal Yohannes Low, que en 1752 lo hizo público en las "Memorias" de la Real Academia Sueca de Ciencias; y por cierto que su escrito despertó en aquel entonces tanta curiosidad en todas partes, que pronto fué traducido al alemán, al holandés y al latín. Según Low, el lobito debe ser cazado joven, pero cuando ya come solo. Al principio hay que darle pescado y agua, pero a los pocos días se le mezcla con el agua leche, caldo o verduras, cada vez en mayor cantidad, hasta que se aficiona a estas cosas, y entonces se le suprime el pescado y se le da pan. Entre tanto, se le acostumbra a estar donde haya bastantes personas, para que se haga sociable. Después viene la verdadera educación, para la cual hay que poner al bicho un collar que tenga por delante algunas bolitas de plomo con puntas, de modo que si se tira del collar las puntas le molesten y le obliguen a obedecer. Con ayuda de este medio conveniente se le acostumbra a ciertas voces de mando y se le enseña a agarrar y traer objetos, más tarde peces muertos y por fin peces vivos. Cuando cumple como es debido, se le premia dándole la cabeza del pez, pero nunca se le dan peces enteros, para que no se aficione y se los coma en vez de entregarlos.



No he de extenderme en más detalles; no es cosa de convertir CARAS Y CARETAS en un manual del perfecto domador de lobitos de río; pero lo que antecede basta para probar que estos animales, no obstante pertenecer a la misma familia que nuestro arisco hurón, pueden ser fácilmente reducidos a la domesticidad. Y si alguien duda de ello, lea en las archiclásicas obras de Buffon la carta que con fecha 15 de octubre de 1779 escribió al famoso divulgador su amigo el marqués de Courtivron, conteniendo la divertida historia de un lobito de río domesticado por las monjas de la abadía de Saint-Jean-le-Grand, de Autun. Capturada a poco de nacer, la bestezuela fué alimentada con leche por las hermanas torneras hasta que tuvo dos meses, y luego se hizo a comer todo: caldo, frutas, verduras y pescado, pero sólo pescado crudo y recién sacado del agua. Era mansísima, acudía cuando la llamaban por su nombre y dormía sobre las camas de las monjas. En fin, de tal modo se acostumbró a andar por el convento como si fuese un gatito, que un día que al señor marqués de Courtivron se le ocurrió tirarla al agua para verla nadar, salió a tierra más que deprisa y por poco no se muere del susto. Su único defecto, según cuenta el mismo marqués, consistía en ser un animal muy desaseado, que con demasiada frecuencia se olvidaba del respeto debido al claustro, faltando a las más elementales reglas de la limpieza "en las habitaciones lo mismo que fuera de ellas, aunque nunca sobre los muebles".

Tal vez el bello sexo tenga una habilidad especial para amansar esta clase de alimañas. Otro caso que induce a opinar así, es el de una pobre viuda que vivía hace cosa de un siglo en Galloway, en Escocia, y que tenía un lobito de río manso, el cual le proporcionaba todos los días el pescado suficiente para comer ella y sus hijos. Un animalito bastante más útil, indudablemente, que los perritos falderos. Mi amigo el naturalista norteamericano Carlos B. Cory, fallecido hace pocos años, contaba también que su esposa había criado con mamadera un lobito de río, el cual la seguía por el jardín y por toda la casa, solicitando sus caricias como si fuese un perrito sobón.

Porque no se vaya a pensar que la adaptación a la vida casera es sólo una característica de los lobitos de río europeos y asiáticos; las especies propias del Nuevo Mundo también se domestican y se hacen tan mansitas como las que viven en el hemisferio opuesto, y seguramente podrían prestar los mismos servicios que de estas últimas exigen los pescadores chinos o exigían los grandes señores suecos. Es más: hay la constancia de que, por lo menos en una ocasión, se ha empleado ya en esta forma al lobito de río en la América del Sur. El viajero estadounidense Harry L. Foster, que estuvo en el Perú hace pocos años, refiere que en Bermúdez, al este de los Andes, encontró un hombre que estaba criando un lobito para enseñarle a pescar.

Claro está que mi propósito no es invitar a nadie a que siga el ejemplo de este peruano de Bermúdez, ni creo que llegue a ponerse de moda en la Argentina la pesca con lobito de río. Lo único que quiero es recordar que los animales de esta clase, estando a punto de desaparecer de nuestro país y siendo tan dignos de protección como cualesquiera otros, se amansan sin dificultad y hasta pueden convertirse en animales domésticos, lo que facilitaría cualquier medida que se adoptase para contribuir a su propagación, ya fuese con fines industriales, o simplemente para evitar nuevas bajas en la fauna nacional. Esto, naturalmente, hará que frunzan el ceño los entusiastas de la piscicultura, los que sueñan con llenar de truchas y salmones europeos o norteamericanos los ríos argentinos; pero aquí tenemos ríos para todo, para criar peces exóticos, si es que eso puede llegar a ser una fuente de riqueza, y para criar nuestras propias nutrias, que también pueden serlo si se sabe explotar su cría. Y aunque así no fuese, entre la aclimatación de peces de otras faunas, cuya utilidad consiste sólo en añadir un atractivo más a la mesa del rico o del hotel de lujo, y la protección de los animales de la fauna propia, creo yo que, aunque no sea más que por razones de ética, no cabe la libertad de elección.

Angel Cabrera

Jefe de la sección paleontológica
del Museo de La Plata.





# MUJERES FILIBUSTERAS ENAMORADAS DEL MAR



**Alice White, inquieta e inquietante estrella del firmamento plateado, encarnando la figura legendaria de la valiente y altiva María Read.**

La vida de aventuras también ha seducido a las mujeres. Más de una vez se ha hablado de la forma en que las autoridades de Francia, en los días de Luis XIII, efectuaban la población femenina de las lejanas tierras donde flotaba el estandarte flordelisado. Se enviaba allá a las mujeres que la policía había arrestado por muy diversos motivos. Las Manon Lescaut abundaban entonces en las islas antillanas. Hasta allá también iban las huérfanas, las muchachas abandonadas y las mujeres acosadas por la miseria. Las autoridades "colocaban" a todas aquellas desgraciadas entre los colonos, que las más de las veces se casaban. Otras seguían en América la misma existencia que en Europa, y concluían muy pronto, abatidas por el clima y las enfermedades.

Las mujeres eran quienes sabían cómo y cuándo se necesitaba empuñar los mosquetes. Laurent de Graff estaba casado con una de estas valientes aventureras, viuda de otro bandido célebre en los anales de la piratería, Pedro el Largo. Era una bretona que respondía al singular y muy marítimo nombre de Ana Dios lo quiso. De Graff la había encontrado en una taberna, y, como estaba borracho, insultóla en forma tal que ella, al salir, empuñando una pistola, decidióse a pedirle explicaciones. Aquel desplante hizo gracia al filibustero, y lleno de admiración, a guisa de excusa y reparación, le propuso hacerla esposa. Después de casada, hecha prisionera por los españoles, sufrió el más rudo de los tratamientos como mujer que era de un implacable corsario, hasta que, a costa de mucho oro y no menos valiosas influencias, recobró la libertad.

Muchas mujeres no vacilaron en hacerse "filibusteras", y las crónicas no olvidan nombres como el de María Read.

María Read había nacido en Londres, y su madre, por razones de familia, hasta que tuvo quince años la educó como si se tratara de un muchacho. Así, como valet estuvo colocada en casa de un gentilhombre campesino al cual María, deseosa de llevar una vida más activa, abandonó para enrolarse como grumete en una nave de la marina real. La disciplina no le agradó y desertó al poco tiempo... para incorporarse, siempre como si fuera un varón, a un regimiento que peleaba en Flandes. Tomó parte en muchos combates; pero, como era un cuerpo de infantería, Ana Read volvió a desertar, presentándose esta vez al jefe de la caballería del príncipe de Orange. Fué entonces cuando se descubrió la superchería de su sexo, casándose con el compañero que la puso en evidencia.

Poco tiempo vivió tranquila esta aventurera sin igual. Firmada la paz de Ryswick y dispersadas las tropas, María abandonó a su flamante marido y se embarcó como pilotín en un buque de la Compañía Holandesa de las Indias. El barco navegaba a la altura de New Haven cuando fué capturado por los filibusteros ingleses, en cuyas filas María Read no tardó en enrolarse. La vida que llevó estuvo llena de incidencias. Pocos llegaron a sospechar que se trataba de una mujer. En cierta oportunidad, como un timonel la insultara gravemente, según el código de honor de los filibusteros, lo retó a duelo. En la lucha los sables no dieron resultado y acudieron a las pistolas. El tiro del timonel falló y fué entonces cuando María, dándose a conocer, exclamó: "Me has ofendido creyéndome un hombre disfrazado. ¡Bien! ¡Soy una mujer, y ahora he de matarte como un perro para enseñarles a los otros a respetarme!" Y le alojó una bala en la frente.


Pineral
GRAN APERITIVO
PINERAL
a base de naranja



NAUFRAGOS
*Ella.* — No se ponga tan triste, amigo. Ya vendrá algún vapor a recogernos.
*El.* — Eso es lo que me pone triste, precisamente.
(De *The Humorist*, Londres).

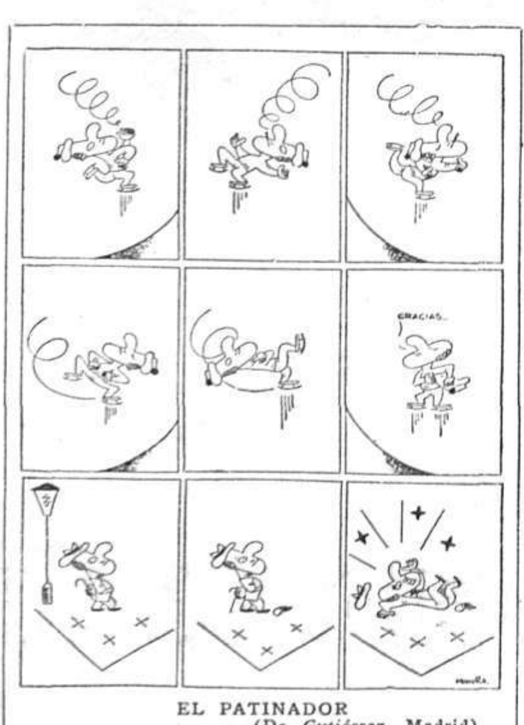
# Nuevo telar

Noticias de Dundee (Escocia) dan cuenta del gran éxito obtenido por el invento de un bilbaíno llamado Fernando Alonso.

Se trata de un telar rotativo llamado a revolucionar la industria del yute. Este telar se sale por completo de todas las ideas aceptadas hasta el momento, y reemplaza el sistema de lanzaderas de ida y vuelta, por el movimiento rotativo.

Llama la atención la ausencia del ruido parecido al martillo, característico de los telares ordinarios.

El nuevo telar es de más fácil manejo que los telares ordinarios y llama extraordinariamente la atención la ingeniosa propulsión de las lanzaderas, que son de un rendimiento enorme. El promedio de producción de la nueva máquina, que sólo pesa 250 kilos y ocupa poco espacio, es del 100 por 100 sobre los telares ordinarios.




EL PATINADOR
(De *Gutiérrez*, Madrid).

# Mayor Entretenimiento Obtendrá de su receptor Con RADIOTRONS RCA



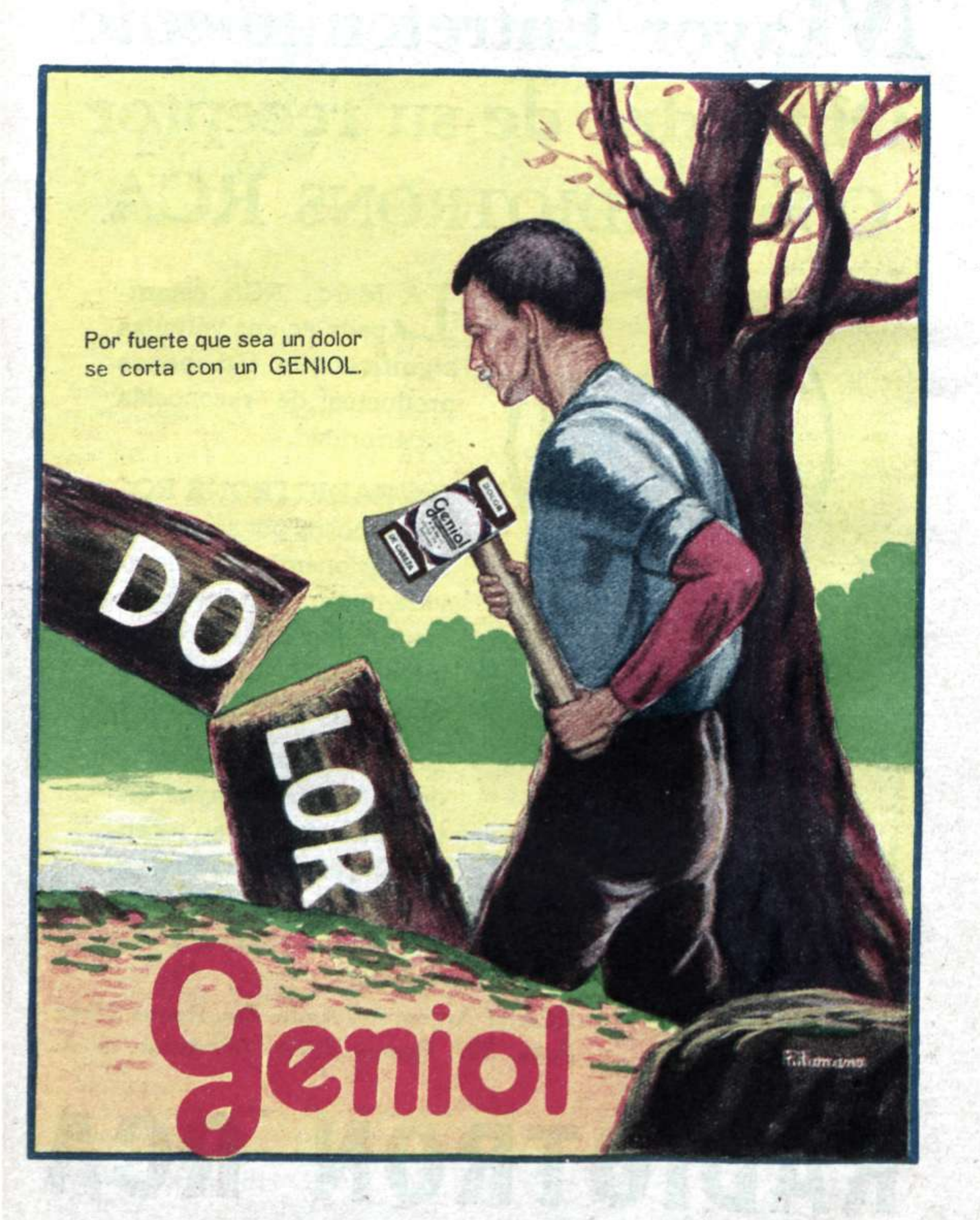

LA Marca RCA estampada en sus válvulas significa que Ud. posee productos de reconocida superioridad.

Los RADIOTRONS RCA son famosos por su perfecto funcionamiento y larga vida, tanto, que los fabricantes, que *reconocen* su importancia, recomiendan sólo RADIOTRONS RCA.

Pruébelos hoy mismo si desea obtener mayor entretenimiento de su receptor. Departamento Extranjero de Ventas, RCA Victor Co., Inc., Nueva York.

RCA of Argentina, Avda. Pte. Roque Sáenz Peña, 567. Buenos Aires, Argentina, S. A.

# RADIOTRON RCA


Por fuerte que sea un dolor
se corta con un GENIOL.
DO
LOR
Geniol
Geniol

# Max Reinhardt

Por COSTIA RIABTSEV

Ceñirse a la obra de Max Reinhardt no es fácil. La rodea un círculo de controversias que impiden a la vista penetrar con claridad desembarazada hasta ella. Max Reinhardt está lleno de gracia. Y nada hay que conturbe tanto como la gracia. Es un mago, y la magia es el espíritu huído de las definiciones. Mago es el que se ha substraído a la fuerza de la gravedad. Por eso los magos vuelan sobre escobas. ¿Qué puede decirse del que vuela cabalgando una escoba?

Max Reinhardt ha inflamado el teatro de maravilla. Pero, ¿es maravilla lo que tiene que ser el teatro?

Reinhardt sube al escenario alemán hace veinticinco años: cuando baja Brahm, es el agotador del escenario realista, que le llega a Reinhardt muerto, como el cadáver del realismo. El no tener nada detrás de sí es lo que le ha inducido para lanzarse a imaginar. En ese instante, Max Reinhardt, colgándose audazmente de su imaginación, arranca al teatro de un perdido atolladero, y lo hace columpiarse en los aires nuevos y limpios. No hay duda de que salva al teatro de un naufragio. El terrible naufragio de la sequía de sus resortes.

Pero Reinhardt sigue todavía embarcado en su imaginación. Pensemos en la situación del teatro, en el momento en que él llega, aquel momento de la muerte. Contrastémosla con la situación actual, momento auroral del cine sonoro. Obtendremos la persuasión de que el Reinhardt que en 1905 fué un audaz innovador hoy ha quedado a trasmano del ritmo de la vida.



Max Reinhardt.

Algo hay estable en la obra de Max Reinhardt. Algo llamado a sobrevivirle. Su enclavamiento del teatro en el puro espectáculo. La reconquista del teatro para el espectáculo. El teatro le había sido arrebatado al espectáculo, mejor dicho, al juego, por la moral, la literatura y el sensacionalismo. Reinhardt volvió al teatro a su pureza espectacular, desinfectándolo de moral. Cuando se quiere comprender un fenómeno, es preciso no olvidar su origen, que significa tanto como la *razón de ser*. En cualquier hecho, por muy largo y quebrado que sea su camino, la esencia procede del origen. Tal vez el mejor secreto de Max Reinhardt sea el saber mirar hacia el momento inicial del teatro.

El teatro nace en el instante en que los pueblos comienzan a sentir la preocupación de su espíritu, de su *doble*, que diría Freud, que corresponde en la biología de los pueblos al instante de la biología humana en el cual la mujer comienza a mirarse en el espejo.

El teatro es eso: *mirarse* al espejo. Se diferencia de la novela en que ésta es el mismo espejo. En este *mirarse*, está la esencia del teatro. Es lo teatral el cociente de tres factores. El equilibrio y la armonía de los tres. Expectación, acción y pensamiento. Apurando la aseveración anterior, pudiera decirse que el hombre no desea ser el punto de contacto de aquellos tres elementos humanos.

Max Reinhardt comenzó por desplazar al teatro de la plataforma amanerada de un escenario a la pista desnuda de un circo. Ya este hecho nos permite adivinar sus propósitos ulteriores. Deshizo todas las conveniencias, para plantear la escena en el círculo abierto y crudo. En medio del público. Llevar el escenario a la circunferencia virginal de los "clowns", equivale a abrir las ventanas del teatro a la gran calle del público. Poner de nuevo al teatro en el día de su nacimiento, en una plaza helénica. Este desnudamiento del teatro, que entonces significaba una negación arriesgada, lo aprovecharon luego, como su más contundente afirmación, los teatros políticos de Rusia y Alemania.

Era la época de Wedekim, de Maeterlink y de Helldunkel cuando Reinhardt comenzaba. Brahm montaba sus obras con escrupulosa

fidelidad al desarrollo de la tendencia. Se creía que la tendencia era superior a la vida, y que las tendencias habían de conducir a un nuevo vivir. Reinhardt fué el primer tetrarca que reaccionó contra el fervor por la tendencia, pregonando una subversión de la vida frente a la lucha estéril de las tendencias.

Pero el teatro es todavía algo más que lo que ha hecho Max Reinhardt. Ese algo más, culminante, es el difícil cetro genial del teatro. Reinhardt lo ha sabido todo, ha sido el maestro de todo lo que es maestría teatral. Le ha faltado concebir a la muchedumbre. Y esta falta le ha inducido y reducido al virtuosismo. Esta caída en el virtuosismo significa incomprensión de la época en que se vive. El teatro, por ser un juego, ha de barajar las pasiones de su tiempo, para no perder su trascendencia y convertirse en un juego de figuras como los naipes.

Se dirá que el teatro no tiene nada que ver con la muchedumbre. Contestad que la muchedumbre es el fenómeno característico de nuestra época. Un teatro al que no preocupen las masas, no puede sentir auténticamente ninguno de nuestros problemas. Además, el teatro, por su idiosincrasia, por su constitución, es un arte de masas. Acaso haya sido el primer productor de ellas. El primer hecho que reunió un gran número de hombres, presididos por un mismo signo. Y eso es la masa.

Porque Max Reinhardt no pudo llegar a concebir la muchedumbre, no le ha sido posible a su teatro renovarse, a pesar de ser el tetrarca más diverso que ha existido hasta hoy, y que mejor domina los resortes que produce la diferenciación. Diversidad es tanto como amenidad. Renovación es tanto como recreación. La confusión de estos cuatro valores es lo único que ha podido producir un espejismo de renovación en el teatro de Reinhardt.

Ahí están, como definitiva aseveración, Lessner, Piscator y Meyerhold, que sin la sabiduría de Max Reinhardt han logrado un teatro más potente. Renovado en cada momento de sí mismo. Saturado de un impresionismo inenarrable. Secreto exclusivo de haber comprendido al hombre en su nueva formación social.

C O S T I A   R I A B T S E V

# El encanto de la Hermosura

*Por Charlotte Rouvier*

## Las "buscadoras" de belleza vuelven a la Naturaleza

Así como los baños de sol, las curas a base de rayos solares y demás métodos naturales son fuertemente recomendados por los médicos como enérgicos restauradores de la salud, así también deben acudir a los métodos naturales las mujeres que desean embellecer su cutis. La acción combinada del oxígeno y de la cera mercolizada causa el desprendimiento de todas las partículas desgastadas de la piel y hace que el cutis recupere su natural y sana hermosura. Por la suma de dos pesos más o menos puede hallar usted en toda farmacia una caja de cera mercolizada que contiene suficiente cantidad como para la realización de un tratamiento completo.



## Barrillos grasos y porosos

El nuevo tratamiento del cutis del rostro por medio del método del baño espumante de la cara procura como resultado la inmediata extirpación de los puntos negros, barrillos y otras porosidades grasas que nos afean. Este tratamiento es absolutamente inofensivo, agradable y de efectos inmediatos. Todo lo que es necesario hacer consiste en echar en un vaso de agua caliente una tableta de stymol, substancia que se halla en venta en las farmacias y droguerías. En cuanto haya cesado la efervescencia que se produce al disolverse el stymol, hay que bañarse la cara con el líquido así obtenido. Cuando se seque el rostro se hallará que los puntos negros habrán salido de su guarida para ir a morir en la toalla, que los poros de la cara se habrán contraído y que también habrá desaparecido la apariencia grasa, quedando el cutis liso, suave y fresco. Este tratamiento tiene que ser repetido con intervalos de tres o cuatro días para dar carácter de permanencia a los resultados obtenidos.

## Mejillas rosadas

Para que sus mejillas aparezcan naturalmente sonrosadas, no use nunca rouge, carmín, ni otras pinturas, sino exclusivamente rubinol en polvo, que puede obtener en cualquier farmacia o perfumería. El rubinol no tiene efecto nocivo alguno sobre el cutis; da a las mejillas un tinte rosado tal que nadie puede apercibirse que no es natural. Las mujeres de mejillas descoloridas notarán la enorme y beneficiosa diferencia que produce en sus rostros un poco de rubinol. Tanto en pleno sol como bajo la luz artificial, el rosado que produce el rubinol es de efectos encantadores.

## Eficaz remedio contra el vello

Muchas son las damas que saben cómo deben proceder para conseguir una temporánea desaparición del vello que las afea; pero, en cambio, pocas son las que conocen el remedio que procura resultados definitivos. Este remedio constitúyelo el porlac puro pulverizado, substancia que es fácil hallar en casi todas las farmacias. El porlac se aplica directamente a las partes afectadas por el vello. Este tratamiento no sólo provoca la fulmínea desaparición del vello, sino que también impide su reaparición, dado que en un tiempo relativamente corto produce la muerte y caída de las raíces pilosas.

# Puccini y "Manón Lescaut"

En breve tiempo, la romántica creación del abate Prevost sirvió de argumento para dos óperas, cuyas partituras escribieron un maestro francés de grande y merecida celebridad en el mundo del arte musical, Massenet, y un compositor italiano, joven, en cuya historia no había, hasta que llegó a esa creación, ninguna de esas obras que dan a su autor fama imperecedera: hablamos de Giacomo Puccini.

La ópera de Puccini no es homogénea ni su autor quiso que lo fuera; la protagonista no aparece en ella completa, con toda la ingenuidad de sus extravíos que tan bien se desprenden de la novela; no es el ser adorable y perverso que el autor de ésta imaginara. La pintura del medio ambiente invade a menudo la acción y la entretiene, pero este defecto, caso de que lo sea, está compensado tan sobradamente por la gracia y la elegancia que en toda la partitura resplandecen, que la admiración no deja espacio a la censura. Ejemplo de ello es la larga escena que ocupa gran parte del segundo acto, la del tocador de Manón, en la que el madrigal, la lección de baile y el minué son otros tantos detalles accesorios en el drama, ajenos a la acción principal, pero bellísimos y seductores, que hacen revivir una época y evocan en la fantasía recuerdos de tiempos frívolos, si se quiere, mas poéticos y pintorescos como pocos. De improviso el encanto cesa y resurge el drama con el apasionado dúo de Des Grieux y Manón, cuyas notas, que destilan lágrimas, invaden el alma y la conmueven.

Santiago Puccini nació en Lucca el 23 de diciembre de 1858, y después de haber estudiado en su ciudad natal entró en el Conservatorio de Milán, en donde tuvo por maestro a Ponchielli. Terminados allí sus estudios, tomó parte en el primer concurso abierto Sonzogno, y si bien su ópera en un acto "Villi" no fué premiada, estrenóse en el teatro Dal Verme, de aquella ciudad, con éxito superior a todas las esperanzas. La misma ópera, ampliada y dividida en dos actos, gustó también en el Scala.

Animado por estos éxitos, escribió una ópera de mayores alientos, en cuatro actos, "Edgard", que se representó en el Scala y fué recibida con aplauso, pero no con el entusiasmo que se creía había de despertar y que consiguió "Manón", estrenada en 1893 en el Regio de Turín, y representada luego en los principales teatros de Italia y finalmente en el gran coliseo milanés. Posteriormente se cantó en Hamburgo y en toda Alemania y en Londres, en donde la anunciaron como la gran *attraction* de la temporada que entonces comenzaba.

Puccini consiguió con "Manón Lescaut" colocarse entre los primeros maestros italianos que, apartándose de la escuela wagneriana, volvían otra vez a la antigua fuente de emoción, a los contornos melódicos elegantes.



# ALBVM · POETICO DE · CARAS Y CARETAS

## ELEGIA CURSI DE MONSIEUR TESTUT

Monsieur Testut estuvo durante casi un año...
(En todos los países se habla bien de los muertos
y es muy justo que llegue la hora del elogio
para uno que un buen día fué nuestro compañero.
Al fin y al cabo, ni es tan temible el ridículo
ni era del todo malo el pobre viejo)

Panegírico de monsieur Testut,
doliente como todos ellos.
Yo sé que habrá quien diga: — ¡Cómo!
¿Testut te hará sensible ahora,
muchacho sin tu edad, filósofo y escéptico?
— Escéptico de nombre, señorita.
Por lo demás, romántico y ochocentero.

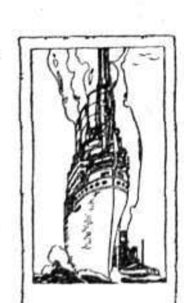
Decían que era un hombre de guardapolvo blanco
y de barba florida, igual que tantos otros.
Para mí nunca fué sino un gran libro
cuya vista ensanchaba el trazo del cardiógrafo
y que pesaba mucho...
El poeta de adentro
se va pasado abajo y encuentra allá en el fondo
a Testut redivivo. Testut le hace una mueca
y, como antes, se muestra, todo entero, a sus ojos:
Cuatro tomos absurdos, con talantes de reyes,
pero con letras mendicantes en el lomo.
Manía de grandezas
pero — eso sí — ortodoxia de maestro prolijo,
sin manchas de dialéctica en sus meditaciones.

Su regla toda: pan, pan; vino, vino.
Yo me pregunto a veces cómo demonios pude
odiarlo, conociéndolo como lo conocía.
Porque, hundidos en la severidad,
tenía, en ocasiones, sus puntos de humorista
y sabía dejar, así como de paso,
la paradoja. Creía a pies juntillas
que la órbita es cuadrada
y un prisma triangular la tibia,
y era cosa de oírlo cuando latinaba
o cuando abría sobre la mesita
un gran boceto gris, enormemente cómico,
y recitaba elogios a la Anatomía.
Elegía. Recuerdo lacrimoso.
Monsieur Testut finó sin gloria ni provecho.
Un día lo encerraron en un papel enorme,
sin más cortejo ni más nada,
y se lo llevaron al centro.
Creo que hoy duerme aún el sueño de mil años
en el estante de un librovejero.
¡Qué bien decía: "El triángulo de Petit..."
Pero basta
de lugares comunes y de perder el tiempo.

L i s a r d o   A l o n s o



## CANCION DEL BARCO VIEJO



¡Una tumba bajo el mar!
Después de tanto bogar
Dadme una tumba en el mar.

Y allí en el fondo, muy hondo,
Entre las algas soñar.

¡Una tumba bajo el mar!
Entre un bosque de corales
Donde siempre descansar.

¡Una tumba bajo el mar!

M a r i a n o   d e   l a
P o r t i l l a ,   h i j o





## P A U T A

Bebamos los vinos recientes en búcaros viejos,
digamos los nuevos motivos al modo de antaño,

gustemos en copas flamantes los zumos añejos,
cantemos los temas eternos con giros de hogaño,

y, puesto el designio en la cumbre que se alza a lo lejos,
subamos las ríspidas cuestas, huyendo el rebaño.

S. J. E. Noell

# AMOR DE PADRES AMOR DE HIJOS

Antes de ser padre, y aunque jamás se piense en ello, ennoblezcamos nuestra alma con el dulce sentimiento del amor paternal. Todo hombre debe alimentarlo en su corazón y procurar inculcarlo entre niños y jóvenes.
(SILVIO PELLICO: *De los deberes del hombre).*

La prudencia nunca falta en el amor de una madre.
(SCHILLER: *La novia de Messina).*

Las pobres mujeres que nunca han tenido un hijo no pueden comprender lo que pasa en el corazón de una madre.
MARLIT: *Griselda).*

Por un hijo, ¿hasta qué punto no llega nuestro amor?
(RACINE: *Andrómaca).*

¿Qué sentimiento puede substituir a la más pequeña parte perdida del amor de un padre?
(ALEJANDRO DUMAS: *Teresa).*

El hacer el padre por su hijo, es hacer por sí mismo, porque mi hijo es otro yo, en el cual se dilata y continúa el ser del padre.
(CERVANTES: *Persiles y Sigismunda).*



*En muchas escenas cinematográficas habrá puesto Gary Cooper sentimiento verdadero y esa su característica naturalidad. Empero, en ninguna pondrá la emoción y la varonil expresión con que lo vemos aquí, junto a su padre, en un aparte donde uno y otro parecen revivir instantes en los cuales hubo picardía de parte del muchacho y afectuosa severidad en lo que al anciano corresponde. "El padre y el hijo", la mejor obra de arte, el más tierno y sencillo de los poemas, la única realidad entre realidades ficticias de la vida.*

## *Con la madre no cuenta la alcurnia*

CUANDO el gran Federico subió al trono, la reina madre, al hablarle, le dió el tratamiento de "Vuestra Majestad".

—Llámame siempre hijo — la corrigió Federico, — pues ese título vale más que toda la dignidad real.

## *Catón, el más sensible de los padres*

NINGÚN padre fué más tierno y sensible que Catón el Viejo. Este hombre severo, rígido reformador de las costumbres romanas, en su vida no experimentó satisfacción mayor que la de ver levantar de la cuna, bañar y envolver en pañales a su hijo recién nacido. Todas las mañanas y todas las tardes abandonaba sus ocupaciones para asistir a aquella ceremonia. Muchas mañanas era él mismo quien la ejecutaba mientras sonreía y acariciaba al niño. Luego, quitándoselo a la madre, él mismo lo dormía entre sus brazos. Cuando el vástago estuvo en condiciones de recibir educación, él fué su preceptor y su maestro, no permitiendo jamás que nadie participara con él de aquel que, según decía, era el primero y más esencial de sus deberes. Uno de sus amigos en cierta oportunidad se permitió sugerirle la conveniencia de encomendar el cuidado del muchacho a un esclavo fiel que le relevara a él de aquella preocupación penosa y molesta.

—¿Penosa y molesta? — exclamó. — Nunca puede serlo para mí. ¿Crees tú que me agradaría ver a mi hijo bajo las órdenes de un esclavo?

## *El manto del padre de Montaigne*

MONTAIGNE, hablando de un manto que había usado su padre y que a él le agradaba usar en recuerdo suyo, cada vez que se lo ponía exclamaba: "Me agrada estar entre los brazos de mi padre".

## *Dios no lo ordenó a una madre*

LA esposa de un noble veneciano a quien se le acababa de morir su único hijo se abandonó a la más cruel desesperación. Un religioso intentó consolarla:

—Recuerde usted el ejemplo de Abraham, a quien el Señor ordenó que sacrificara a su propio hijo, y él obedeció sin murmurar.

—¡Padre mío! — exclamó la desconsolada madre. — Dios jamás hubiera ordenado ese sacrificio a una madre.

# La interesante infancia de Mirabeau

Cuando Honorato Gabriel Riquetti, conde de Mirabeau, nació, el 19 de marzo de 1749, en el castillo de Bignou, en Gatinais, le gritaron al padre, que acudía a verlo:

"¡No se vaya a asustar!"

Y era que había algo de monstruo en el recién nacido.

"Nació con un vigor excepcional, robusto, la cabeza enorme, y con dos dientes visibles, lo mismo que Luis XIV..., pero con un tobillo torcido y la lengua anudada".

Por su madre, una Cassan, que era desgarbada, pesada y común, al chico le venía la herencia. El padre, el marqués de Mirabeau, el célebre *Amigo de los hombres*, es en cambio una figura de las más curiosas del tiempo de Luis XV, que las tuvo abundantemente.

Filósofo y economista, lleno de luces y de elegancias, feudal de gustos y republicano de intención, se hizo antipático a la corte, y su "Teoria del Impuesto" le valió el exilio en sus tierras. El marqués amaba a sus hijos, pero Honorato Gabriel lo asustaba, por su mal humor y por su fealdad. A los tres meses el chico agarró la viruela, que no lo embelleció precisamente. La marquesa lo cuidó con recetas absurdas, y los emplastos que puso al enfermo lo desfiguraron aún más...

Honoratito estaba en casa de su nodriza, mujer del herrero de Bignou, que recibía peligrosos mordiscos del pupilo, cuando resolvióse retirarlo y ponerle un preceptor, de nombre predestinado de Poisson.

El muchacho hizo progresos sorprendentes. Todo lo aprendía y recordaba maravillosamente. Pero su naturaleza revelábase como una de las más singulares. "Era poco cuidadoso, rebelde a la regla, peleador y disimulado. Pero siempre "ávido de saber".

Honorato admiraba a su padre. ¿Lo amaba también? Es una cuestión que la historia no cuenta. El marqués prefería al hermano, de nombre Bonifacio, chico gentil y superficial.

El feo Mirabeau se rebeló muchas veces. Su sensibilidad exasperada lo llevaba al arrebato, y su cara medrosa se hacía atroz.

Los chicos del contorno admiraban al feo, ya dominador y elocuente, como generoso y justiciero. Y se cuenta, como detalle característico del que sería un gran hombre de la humanidad, que un día, apostando carreras con otros muchachos, ganó un sombrero, que era el premio. Tomó la prenda, se la puso orgullosamente; pero viendo que había entre sus amigos un chico muy pobre que carecía precisamente de sombrero, le dijo:

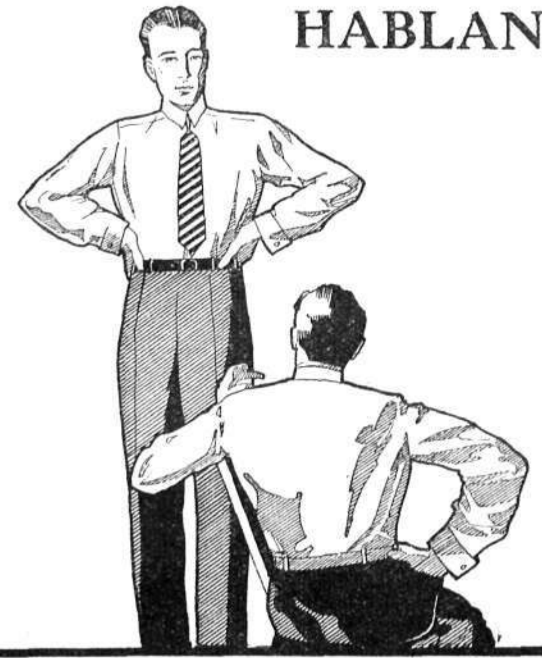
—¡Tómalo tú..., pues yo no tengo dos cabezas!

— ¿Ves cómo lo mira? ¡Y luego tiene coraje de decir que no le gustan los hombres!...
— Lo dirá por su esposo.
(De *Life*, Nueva York)



¡Luz, más luz!
(De *Life*, Nueva York)

# HABLANDO *de* CAMISAS



—Es muy linda esa camisa que tienes, Pepe.

—¿Verdad que sí? Y no sólo es linda; es muy fresca y suave. Pero no es nueva; hace meses que la vengo usando.

—No bromees. De lejos se ve que lo es. Ninguna tela que no sea nueva tiene ese delicado brillo ni esa suavidad al tacto...

—Probablemente; pero esto es *Tobralco.* Y el Tobralco no pierde con el uso y los lavados ninguna de sus excelentes cualidades. Compra una camisa PARAMI, de Tobralco, y lo comprobarás por ti mismo. Pero fíjate que en la tirilla lleve la etiqueta PARAMI - TOBRALCO.

En venta en las mejores camiserías. Si no las tiene su camisero, escriba a Tobralco-Parami, Alsina 975, Bs. Aires.

Camisas y Pijamas "PARAMI" de

# TOBRALCO

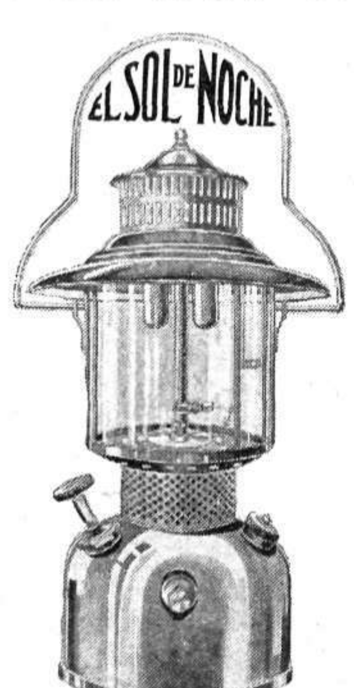
REGD.

El Tobralco, con que se confeccionan las camisas PARAMI lleva la amplia garantía Tootal.

Cada prenda lleva la marca "PARAMI-TOBRALCO" en la etiqueta.

TOOTAL, Alsina 1031, Buenos Aires.

# "El Sol de Noche N.° 288"




es la linterna a nafta

MAS CARA PORQUE
ES LA MEJOR

Es la única que se enciende en el acto.
Sin calentarla ni siquiera con el fósforo.

Se le arrima un fósforo, se abre la manija y

YA ESTA ENCENDIDA.
ES EL IDEAL REALIZADO

300 bujías de poder, un litro arde 12 horas.

Es inalterable al viento y a la lluvia.

**$ 25.— COMPLETA**

Franqueo para remitirla, $ 0.80

**RICHEDA y Cía.** - TALCAHUANO, 262 BUENOS AIRES

# Fantasías de la leyenda

A estos episodios conóceseles comúnmente bajo el rubro de "Hixem II, el Emir Fantasma".

El califato de Córdoba aproximábase a su fin. Comenzaba el siglo XI, en cuyo año 31 la disolución del que fuera magno imperio había de consumarse fatalmente.

Hixem II, hijo de Alhakem II, era todavía un niño cuando murió su padre, y quedó al cuidado de Sobeya, su madre, y de los palaciegos ambiciosos, que, muerta también poco después Sobeya, rodearon de placeres y de vicios al joven Hixem, manteniéndole en un estado de idiotez casi absoluta.

Un intrigante, hijo del glorioso Almanzor, llamado Abderramán, había logrado ser nombrado "hagib" o ministro absoluto, que, llevando demasiado lejos sus ambiciones y demostrando a las claras sus intenciones de apoderarse del trono, encontró en su camino a un bravo guerrero que le quitó la vida. Dicho guerrero, Mohamed, nieto de Abderramán III, intentó lo mismo que había intentado su rival. Y con auxilio del criado Wahda, de gran confianza en el real palacio, hizo desaparecer a Hixem para reinar él.

Mohamed quería que Hixem fuese muerto, pero Wahda, compasivo, indicó al intrigante un medio para evitar el crimen. En la propia Córdoba vivía un cristiano de gran parecido con Hixem, y su parecido le costó la vida, pues arrebatado y muerto por los cómplices de Mohamed, fué colocado en el lecho del califa, al cual se hizo pasar por muerto, siendo así que se le había encerrado para ocultarlo a la vista de todo el mundo.



*La cocinera.* — Usted es el mismo a quien ayer di un pedazo de asado.
*El mendigo.* — Sí; pero no esperaba encontrar hoy a la misma cocinera.
(De *Le Rire*, París).

Poco después era despojado del trono Mohamed por su primo Suleiman, quien, enterado por Wahda de la existencia del califa, no quiso publicar la verdad y decidió reinar él. Mohamed, con ayuda de los condes de Barcelona, depuso a su vez a Suleiman, y el califa continuó entretanto preso.

Wahda, que siempre había sabido sacar partido de su secreto, quiso al fin obrar por cuenta propia, y el año 1012 sacó de su encierro a Hixem, que recuperó el poder tras largos años de encierro.

La primera decisión de Hixem fué hacer cortar la cabeza al usurpador Mohamed, y pronto aquel príncipe que los historiadores tienen por imbécil se mostró como un tirano que concitó contra sí todas las iras. El propio Wahda, a quien debía tanto, fué condenado a muerte. Suleiman, uno de los últimos califas usurpadores, se revolvía contra Hixem II, y, al fin, tras cruenta lucha, vencía a sus huestes en el año 1013, volviendo a sentarse en el trono de Córdoba. Al vencedor se le pidió respetara la vida de Hixem, pero Suleiman nada dijo sobre el particular, y el hecho cierto es que Hixem desapareció de nuevo, esta vez para siempre, sin saberse si había muerto, si se hallaba prisionero o bien si vagaba errante por el mundo.




# Adquirir un *Refrigerador* G E *es ahorrar dinero*



Los poseedores de *Refrigeradores General Electric* están "ganando dinero." Su costo de funcionamiento diario es de pocos centavos. La eficiencia del *Vigía Acorazado* G. E. con su mecanismo herméticamente sellado en acero, vela por ello.

Leche, carne, fruta y verdura que podrían corromperse en una temperatura menos fría, son conservadas frescas, deliciosas y sanas en el resplandeciente y blanco gabinete del General Electric. En esto también ahorra Vd. dinero. La seguridad del *Vigía Acorazado G. E.* vela por ello.

Vd. necesita un *Refrigerador* G. E. con su moderna belleza, su distinguida apariencia y su característico *Vigía Acorazado*.

## Refrigerador
## GENERAL ELECTRIC

SOCIEDAD ANÓNIMA

VICTORIA 618 esq. PERU BUENOS AIRES

SUCURSALES ROSARIO CORDOBA TUCUMAN · MENDOZA SANTA FE MONTEVIDEO

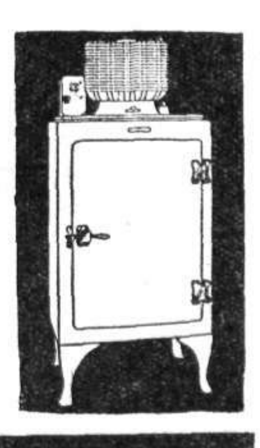
GENERAL ELECTRIC S. A.
Victoria 618 - Buenos Aires.

Ruego enviarme detalles del Refrigerador G. E. ..............................

Nombre ..............................................

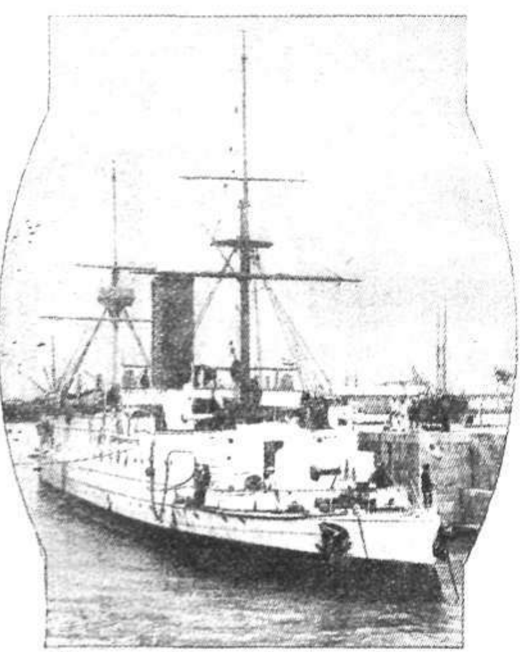
Dirección ...........................................

*También en cómodas cuotas mensuales.*



# *La historia de un ex crucero de nuestra marina de guerra, señor de los ríos en otrora, que será subastado con una base de ocasión: 20.000 pesos papel*

*Por FELIX LIMA*



El crucero "Patagonia", tal como fué construído en 1885; de 1530 toneladas y 13 nudos de velocidad.

No lo has leído?

—Yo nunca encallo en la lectura de los avisos de remate. ¿Para qué? No tengo arboladura de comprador, y menos pesitos disponibles para embarcarme en una aventura.

—Cuando yo me aferro a un diario, lo leo de eslora, de puntal y de manga. No se me escapan ni los avisos de remate, de puro curioso no más, porque con el rancho que tengo fondeado en el bajo de San Fernando me basta y me sobra. Sí, pues. Días atrás varé en un avisito de remate, colocado a popa del diario de mis simpatías, con letrita de chinchorro. Lo leí dos veces. No era para menos. Se trataba del remate del ex transporte "Patagonia", que fuera crucero y gran señor de los ríos en otrora, y en el cual navegué de cabos para afuera y para adentro. ¡"Patagonia" viejazo!...

—A mí también me tocó pasar una temporadita en el "Patagonia", en el viejo, entendamos, para no confundirlo con el transporte "Patagonia", adquirido durante la presidencia de Alvear, barco más lerdo que... que canoa de isleño a botador, cargada con leña de sauce y aguas arriba.

—El "Patagonia" viejo, el que van a rematar como simple cacerola flotante, no se me ha despintado de la memoria. Me había encariñado con ese barco. Lo construyeron en Fiume, astilleros austríacos, entonces, allá por el año 1885. Después del acorazado "Almirante Brown", construído en Inglaterra en 1880, era el buque de guerra argentino mejor artillado en aquellos tiempos.

—¡Ese cañón de 25 centímetros, a proa!...



**Ministerio de Marina**

Dirección General Administrativa

**Ex transporte "Patagonia".—** [illegible]

R. I. P.

—Un Amstrong, recuerdo. El cañón de retrocarga de mayor calibre en nuestra armada en pañales. Además, lo artillaban tres cañones de 15 centímetros, uno a popa y los otros por banda y en barbetas. De proa y popa bajísimas, creo que una vara, cuando mucho, las separaba de la línea de flotación. De semejante corte, nuestra marina de guerra no ha tenido otro buque.

—¿Te acuerdas de las sucesivas transformaciones que sufrió el "Patagonia" viejo, antes de ser radiado?

—Tan las recuerdo, que te las voy a enumerar. Primero: restaron el cañón de 25 de proa, y los tres de 15, para reemplazarlos por un cañón de 15 a proa, y otro de 12 a popa, desapareciendo las barbetas de babor y estribor. Este cambio de artillería se fundó en el modesto tonelaje del buque, y de acuerdo con nuevas orientaciones en el artillado de los barcos. Años después, otra transformación: levantaron la proa y la popa, en forma de que tuviera cubierta corrida, y en cuanto a la artillería, dos cañones de 12, también a proa y popa.

—Tuvo cierto aire de familia con el crucero "Patria", igualmente de cubierta corrida y con el mismo emplazamiento y calibre de la artillería. ¿Doy en el blanco?...

—¡Impacto! Así, de cubierta corrida y muy pintadito de blanco, estuvo no poco rato fondeado en Concepción del Uruguay, durante el ministerio del incansable trabajador vicealmirante Juan Pablo Sáenz Valiente. Después...

—La Gran Guerra...

—Sí, es cierto. Por aquello de que faltaban bodegas, el "Patagonia" fué condenado a que lo transformaran en transporte. Carita resultó la transformación. Mucha plata al santo cohete. Total: el "Patagonia" envejeció más rápidamente como buque comercial que como barco de guerra. Y hoy, a los 45 años de haber sido construído en Fiume, el Gobierno Provisional se desprende de él, desde luego que por inservible, con una base en extremo modesta: 20.000 pesos.

—Sic tránsit gloria mundi...

*Félix Lima*

# Como borla de cisne.

**Deliciosamente finos. Matizan la perfección del cutis y ocultan sus imperfecciones. Huelen a jardín.**

**Use usted**

# POLVOS TRINI



**del tono que prefiera.**




GAL MADRID - BUENOS AIRES
LONDON - NEW YORK

VERITAS

# De la vida tragicómica de Pedro el Grande

No todos los errores y los disparates que han cometido los monarcas han tenido mal fin. Lo comprueba la siguiente evocación episódica de la pintoresca vida de Pedro el Grande.

Sabido es, o debiera serlo, que aquel personaje llegado a ser zar de todas las Rusias y a llamarse como hemos apuntado, no tenía fe; era cruel, e historiadores hay que lo tildan hasta de deshonra. Lo cierto es que Pedro el Grande, borrachín, frío, llegó a torturar, a hacer asesinar a su propio hijo. Maltrató a su primera esposa, nombrada Eudosia; la repudió y terminó por casarse con Catalina, antigua sirvienta de un cura de provincia.

¡Pero tales segundas nupcias fueron no obstante, un acierto del pobre rey loco!

La modesta *parvenue* era, antes que muy bella, muy inteligente, muy diplomática, buena y justa.

Catalina ayudó, desde el comienzo, a su marido, en graves circunstancias; y cuando, después de la muerte de Pedro, reinó la antigua mucama cural, se distinguió por las reformas, la mejor de las cuales consistió en abolir suplicios como el de *la rueda*.

Pero lo más asombroso para nuestras mentalidades de civilizados es que la zarina en cuestión no sabía leer ni escribir. Su hija Isabel firmaba por ella.

Mas, volviendo a Pedro, hay que recordar que tampoco sabía leer ni escribir. Apenas, según afirma la historia inexorable, llegó a poner su nombre.

¿A qué debióse la ignorancia del que había de ser un día soberano? A que sufría de una terrible enfermedad nerviosa y a que su madre, llamada Natalia, lo mimaba extraordinariamente, para no contradecirle en su estado de salud precaria y alarmante.

Así, a los diez años subió al trono el enfermo analfabeto que habría de llamarse "el Grande".

Pero, entre otras cosas no menos curiosas y pintorescas de aquella vida lejana, cuéntase que la madre, explicablemente desesperada, llamó una vez a todos los curanderos y magos de Rusia, el más sabio de los cuales encontró el medicamento para curar a Su Majestad.

Consistía el remedio, cuando "el espasmo, los sobresaltos y convulsiones atacaban al enfermo imperial", en dar muerte a una urraca, extraerle el estómago, cortarle las alas, y con el todo magullado hacer una mixtura, la que Pedro absorbía. Pero lo maravilloso, lo que afirma cuánto significa la sugestión en medicina, es que el loco se tornaba cuerdo. El médico llamábase Zacarías de los Hulttz...



NOTICIAS PERIODISTICAS
"Una partida de turistas salió ayer".
(De *Life*, Nueva York)



¡Todo sin hilos!
(De *Il Travaso delle Idee*, Roma)




**16 vistas 3x4 cm. sobre un rollo de película corriente de 4x6 1/2 cm.**

A igual que el diminuto pajarillo, es la nueva cámara *"KOLIBRI"* graciosa, pequeña y liviana.

Con ella la fotografía resulta interesantísima al par que muy económica, pues se impresionan ***16 vistas*** 3 × 4 sobre ***un rollo*** corriente de películas 4 × 6½ cm.

En esta forma tan conveniente puede Vd. retener cualquier motivo o escena que se presente, eligiendo luego la más interesante ***para su ampliación.***

La cámara *"KOLIBRI"* está equipada con el objetivo ultraluminoso *TESSAR-ZEISS 1:3.5* de gran nitidez y profundidad de foco, por lo que se prestan sus fotografías muy especialmente para ampliar a cualquier tamaño.

**KOLIBRI**
3 × 4 ctms.
con
**TESSAR-ZEISS 1:3.5**
y autodisparador,
**$ 175.—**
con estuche de cuero.

¡NO VAYA DE EXCURSION O VERANEO SIN LLEVAR UNA

**KOLIBRI!**

***De venta en las buenas casas del ramo.***

Solicite el nuevo catálogo completo "IKON 570", con precios a:

**CARL ZEISS**

Bdo. de IRIGOYEN 330 — ZEISS IKON — BUENOS AIRES

# Los descubrimientos en Dachur

M. Morgan, director del departamento de Excavaciones y Antigüedades de Egipto, tuvo la suerte de encontrar el año 1893 en Dachur, localidad muy próxima al Cairo, cierta cantidad de valiosos objetos del remoto tiempo de los faraones, que llamaron poderosamente la atención de los arqueólogos. Pero los descubrimientos que en el mismo sitio logró hacer en 1894 superan en valor intrínseco y extrínseco a los anteriores, por cuanto además de su riqueza dan una exacta idea del adelanto de las artes de orfebrería egipcias en aquellas apartadas épocas.

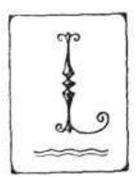
Entre dichos objetos figuraban en lugar principal varias alhajas encontradas en las tumbas de dos princesas, que a juzgar por las inscripciones de los respectivos ataúdes, debieron llamarse Ita y Khnumit. Dos de estas alhajas son coronas, una de ellas formada de delgadas lacerías de oro que sostenían florecillas silvestres parecidas a no me olvides y hechas de esmeraldas y coralinas: de trecho en trecho hay a modo de unas cruces de Malta, de lapislázuli y oro que dividen en partes iguales la corona. La otra, algo parecida a la anterior y no menos notable por la belleza y finura de su albor, se compone de diez y seis medallones de oro y piedras preciosas, con colgantes análogos a la especie de eslabones que constituyen el cerco o aro de la corona.

Además de estas joyas, sacáronse de ambos féretros riquísimos y bien labrados collares de oro y pedrerías; un broche imitando por su forma una ave; un puñal con hoja de bronce y puño de oro incrustado en cornalina, lapislázuli y esmeralda, estando el pomo formado por una sola piedra de lapislázuli; varios portaplumeros, cajas de perfumes, etc., etc.; en una palabra, hasta cinco mil setecientos setenta y siete objetos, que atestiguan la perfección del arte egipcio cinco mil años antes de nuestra época, obras maestras de habilidad, algunas de las cuales reproducimos, y para cuya labor los joyeros debieron disponer de útiles ignorados.



Reproducción de un grabado publicado al hacerse los descubrimientos, que muestra cómo la comitiva conduce entusiastamente los objetos hallados.

# *El veraneo de la familia real de España*



os más enconados enemigos de la monarquía no se atreverán a negar que el oficio de rey está sujeto actualmente a muchas dificultades y a grandes trabajos y preocupaciones. La imaginación del vulgo ingenuo puede seguir figurándose que un rey se pasa la existencia en una fiesta continuada y en un ocio feliz lleno de halagos; pero la verdad es que un monarca de nuestros días abandona el lecho tan temprano como el más activo hombre de negocios, para meterse en su despacho entre una montaña de papeles y recibir durante muchas horas a toda suerte de ministros, secretarios, comisiones, sin contar los enormes compromisos de una vida social complicadísima.

Por lo mismo, un rey necesita permitirse el derecho a la recreativa vacación del verano como cualquier hombre atareado. Cuando el calor estival hace penosa la permanencia en Madrid, Alfonso XIII reúne a su familia y se van todos a la risueña y verdeante costa del Cantábrico.

Santander les brinda la opulencia del palacio de la Magdalena; San Sebastián les ofrece el amable encanto del palacio de Miramar. En ambos sitios pueden los reyes y los infantes renunciar por una temporada a la disciplina del protocolo y vivir despreocupadamente como el resto de los veraneantes particulares, entregados a las delicias del baño y del deporte, piloteando balandros, patroneando canoas automóviles y descendiendo a tratar con los rudos marineros.

La reina María Cristina, en los primeros años de su dramática viudez, mandó construir el palacio de Miramar en el más lindo paraje de la hermosa bahía de San Sebastián. Puede decirse que los días más felices del rey Alfonso XIII han transcurrido en ese palacio y en esa playa, cuando su frágil orfandad le ponía como indefenso frente a las tormentas políticas de la época y ante las amenazas de la enfermedad. Aquel niño débil resistió el embate de todas las tormentas y llegó a convertirse en un hombre robusto, muestra admirable de una extraordinaria actividad; piénsese en la parte que habrán tomado en semejante milagro de entereza y de salud las influencias del Cantábrico.

Ahora les toca la vez a los infantes. Ellos también, como su padre, aman el deporte, la naturaleza, el mar sobre todo. Son los socios más entusiastas y asiduos del Club Náutico de San Sebastián, y concurren a las regatas de balandros con la buena fe y el máximo gozo de un empedernido "yathman". Y ya que no pueden concurrir a las regatas de traineras con los rudos pescadores de los pueblos guipuzcoanos, se apasionan en la lucha como los más fervorosos espectadores. El infante don Gonzalo, por ejemplo, no se desdeña en abrazar al patrón de la trainera vencedora y dejarse retratar en medio de los fornidos y toscos remeros. La reina Victoria, en el apogeo de su belleza otoñal, se abandona al placer de esta vida libre e ingenua, saturada de alientos de mar y de agrestes perfumes campesinos. Salud, alegría, olvido... Por un momento se olvidan las preocupaciones políticas, las responsabilidades de la gobernación, los amagos de las conspiraciones y ese ambiente de discordia y amenaza que agita al mundo entero y mantiene intranquila a la nación española.

Entre tanto, al pie del palacio de Miramar, sentado en la arena, ahí está el conde de Romanones esperando los acontecimientos. Un grupo de amigos fieles le rodea; la célebre "tertulia" de tan castizo carácter español. El conde ya no está en edad de entregarse a las fatigas de la natación y a los deportes violentos que hoy se estilan. Prefiere cultivar el antiguo y eterno deporte de la política, la gimnasia de la intriga, la esgrima imponderable de la confabulación. No pierde nunca su gesto malicioso y astuto, su vaga sonrisa escéptica. Pero no interpretemos demasiado apresuradamente ese aire de escepticismo. Mientras otros personajes políticos se han apresurado a hacer traición a su rey, el conde de Romanones, que mejor que ningún otro podría adoptar actitudes independientes por la grandeza de su posición económica y social, prefiere quedarse al pie del palacio de su señor y tributarle, a la manera de los nobles antiguos, el culto de la fidelidad.

*C O R R E S P O N S A L*

*SAN SEBASTIAN, VERANO DE 1930*

Jabón

# AROMAS del CAIRO

Por su perfume de alta selección ha sido proclamado como

**JABON-EXTRACTO**

El mismo perfume que distingue al Jabón, se emplea para preparar: EXTRACTO - LOCION - AGUA DE COLONIA - BRILLANTINA y POLVO DE TOCADOR.

*Sección Perfumería "La Fármaco Argentina" S. A.*

---




# NUESTRAS OFERTAS DURANTE DICIEMBRE

**$ 7.90**



Hermoso zapato escotado en fino potrillo charolado, cabritillas negra y africana. Taco 3½ y 5½ centímetros. Cosido.

**$ 1.75**



Chinela en cueros estampados y lisos de todos los colores. Precio reclame.

**$ 8.50**



De rigurosa moda. En charol negro combinado con cabritilla blanca. Cosido; muy sólido. Taco suela 3½ y 5½ centímetros.

**$ 4.90**



Zapato para niña, en finos becerritos negro o color. Cosido. 34 al 38, $ 6.90; 30 al 33, $ 6.50, y 26 al 29, $ 4.90.

## SUCURSALES:

SARMIENTO 670.
Carlos Pellegrini 520.
Iriarte 2100 - Boedo 925.
Santa Fe 2200 - Cabildo 2271.
Triunvirato 852.
Rivadavia 11.666.
Avenida América 2402.
Avenida San Martín 1641.
Corrientes 3183.
Avenida Mitre 211 (Avellaneda).

**SOLICITE NUESTRO ULTIMO CATALOGO**

Correspondencia y pedidos dirigirlos a la Administración:

1163-Bdo. de Irigoyen-1173
Buenos Aires.

*INTERIOR: FLETE 0.20 ctvs.*

**$ 1.90**



Fina sandalia de gran solidez. En becerrito marrón, beige y blanco. 34 al 38, $ 4.30; 29 al 33, $ 3.60; 25 al 28, $ 2.90; 21 al 24, $ 2.30, y 16 al 20, a. . . . . . . . $ 1.90

# Breve historia del regio aburrimiento

El rajah de Kapurtala era, en los tiempos de esta evocación episódica, uno de los principes más ricos del Asia. Su renombre se extendia más allá del imperio. Monarcas lejanos, opulentos y numerosos señores, iban a su corte. Interminables cortejos de literas suntuosas desfilaban en su capital... Los grandes lo admiraban y él celebraba las visitas en los templos, en las pagodas, con bellas y largas ceremonias. Luego los recibía con magnificencia en su palacio de mármol. Vastas salas y peristilos, adornados de mosaicos, contemplaban los florecimientos del acanto y respiraban los aromas de la mirra y los áloes. De trecho en trecho el penacho encantador de una fuente surtidora recaía en murmullos sobre los depósitos de porfiro, donde bogaban con nobleza los cisnes obscuros de pico sangriento...

Era un poema hindú la vida del principe.

En los jardines del palacio vagaban las más lindas mujeres del arte de la danza y de los otros artes. Todas lucían joyas maravillosas. Extendidas en los descansos, sobre chales de cachemira, fumaban y soñaban indolentemente, echando globitos de aire en la copa transparente de los narguiles... Jóvenes bayaderas muchas de ellas, odaliscas turcas algunas, esclavas nubias no pocas, compartian los festines servidos en vajilla de oro. Sirenas vestidas de algas de plata nadaban en los lagos del jardín, y llenaban el silencio los cantos de los pájaros y la melodia de las citaras. El vino era de Samos. Las uvas, de Corinto.

Cuenta la historia que, después de esos espectáculos ficticios, el principe era invadido por el peor de los aburrimientos. El rajah tenia cuanto deseaba, ¡y no era feliz!

Pensando que el amor occidental podría remediar su estado de alma, el poderoso hastiado hizo llegar de Europa artistas y bellezas que aumentaban sus tropas de festejos. Pero los placeres pasajeros lo devolvian al hastío. Entonces el principe era presa de amargas melancolías. Retirábase a escondites seguros, abandonando a sus ministros el gobierno del principado.

Mas en uno de esos momentos de esplín, llegó a palacio una caravana que habia ordenado el monarca. Estaba ella compuesta de las más lindas mujeres del mundo conocido: moras, catalanas, francas, napolitanas, sicilianas, griegas, mitilenas, chipriotas, turcas y persas.

Y he aquí, según las viejas crónicas hindúes, que el príncipe eligió a una maravillosa joven.

—¿De qué reino vienes, oh bellísima niña? — preguntóle el señor.

—Yo vivia en Sicilia, y soy siracusana — respondió con acento conmovido la muchacha.

—¿Y por qué estás tan triste? —continuó el monarca.

—Porque soy rica y poderosa y me aburro irremediablemente.

*EDUARDO ENCINA*



—¡Caramba, don Deseado, después de cinco años sin verlo, lo encuentro igual que siempre! ¡No ha cambiado usted nada!

—Sí, un duro para pagar esta cerveza.

(De *Gutiérrez*, Madrid)

# El campanario encantado de Honfleur

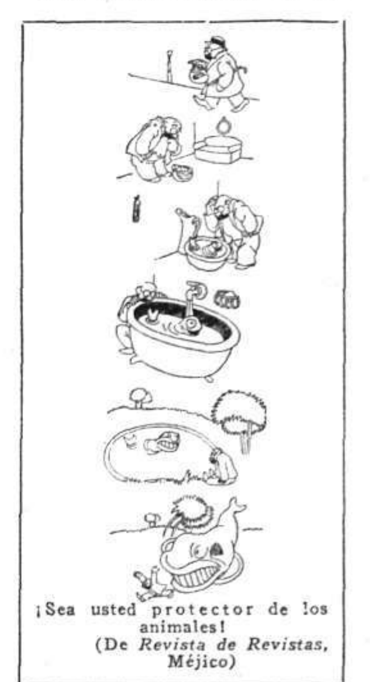
Las sociedades artísticas y literarias de Francia van a ser convocadas próximamente a fin de que elijan miembros para la comisión que ha de formarse, destinada a proteger los monumentos y los lugares bellos del país. Es, como se ve, un asunto que merece anotación.

Es tiempo de que se preocupen los franceses de la cuestión, pues parece que la amenaza de las bellezas que abundan en las diversas regiones de la república amiga es algo grave.

Vaya un ejemplo. Hay en Normandía una pequeña ciudad célebre por sus viejas mansiones que se miran en el antiguo lago que encuadran. Durante el verano, Honfleur (así se llama la ciudad) sirve de paseo a los bañistas que van a la costa en sus vacaciones. Por algunas horas abandonan el casino y la playa y siguen la ruta hasta el corazón de Honfleur. Recorren las callejas, se entregan a menudo a digresiones arqueológicas, algunas de las cuales resultan dudosas. Las veraneantes aplican sus impertinentes, los hombres suelen entregarse al pasado evocador... Y abundan las críticas, las sorpresas, los encantamientos de los forasteros.

No pocos de los visitantes hallan modelos para sus muebles. La idea de tomar té en la granja, trocada en hostería, les da ilusión. Pero más vale no insistir mucho sobre esos contrastes entre la atracción de lo verdadero y de lo *falso antiguo*.

Pero hagamos constar un hecho: lo que atrae a los visitantes en una ciudad, en una aldea, no son las construcciones modernas que se ven por donde quiera; son los monumentos que sobreviven al lejano pasado. Por evidente que parezca tal proposición, hay que repetirla, no obstante, y no temer reincidir. ¡Tantas herejías se cometen por el amor de la demolición, de la modernización caprichosa!


¡Sea usted protector de los animales!
(De *Revista de Revistas*, Méjico)

Nuestro colega, el flamante "Echo Honfleurais", que recuerda los acontecimientos que él mismo contaba *hace cincuenta años*, refiere un hecho, entre otros, que por poco se produce en el año de 1880. Entre las bellezas de que se enorgullece justamente la villa, hay una que provoca la admiración unánime de los visitantes: la iglesia de Santa Catalina, con su doble nave de madera, evidentemente edificada en otros tiempos por los marinos. Pero lo que es más notable en la iglesita es su campanario *misterioso:* construcción algo estrambótica, un tanto reñida con las llamadas leyes arquitectónicas, pero... el campanario de Santa Catalina suena musicalmente, por poco viento que le sople del mar...

Y es necesaria la intervención de la comisión defensiva que va a formarse, para que no le quiten a Honfleur la *voz natural*, diremos, de su campanario de leyenda.

# Rönisch

## SUPER - PIANO

*La marca que se ha impuesto, superando a las demás. Son el súmmum de perfección de la industria alemana en el arte filarmónico y por eso representan el ídolo de los grandes concertistas y aficionados de todo el mundo.*

*Los vendemos con grandes facilidades de pago en cuotas mensuales reducidas. Las tramitaciones son facilísimas.*

*La compra de un piano "Rönisch" no es un gasto, sino un ahorro, pues siempre conserva su valor.*

*El mejor regalo para fin de año.*

Importación directa sin intermediarios.




REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



# ARGENTINOS

## París es grande, pero... — Los argentinos. — Café no llega. — El parisiense Guibourg. — El Vizconde,

*Por PABLO*

### PARIS ES GRANDE, PERO...

París es más pequeño que Londres, que Nueva York, que Buenos Aires también, pero es grande porque en su seno alberga tantas ciudades como "quartiers", es decir, veinte. ¡Y es tan distinto cada barrio, tan diferente su encanto!... Porque, eso sí, todas estas ciudades tienen su "charme" propio, como todo en este París prodigioso donde nada se hurta al sello fascinante de su atmósfera única. León Daudet, el terrible panfletario, se preguntaba no hace mucho durante su exilio en Bélgica en qué consistía ese "charme" extraordinario de París. "¿Será el Sena?, se decía.

*Para ser perfecto, a París no le falta más que una cosa: ser argentino.*

*París, noviembre de 1930.*

Mucho influye, sin duda, su estremecimiento, su color morado, el reflejo de todo lo que en él se mira. Pero cuando se piensa de lejos en París, continúa el admirable autor de "París Vecu", no es el Sena lo que se recuerda inmediatamente. ¿Es el centro lujoso y brillante, la calle Royal, la plaza de la Concorde, inmensa, con el Obelisco en el centro, vieja aguja de piedra que ha visto tanto y el Arco del Triunfo, allá lejos, en una perspectiva de milagro, que parece hecho de ceniza?... ¿Es Champs Elysees, con sus hoteles suntuosos y las terrazas de sus cafés atestadas de las mujeres más deliciosas y más elegantes? ¿Es la rue de la Paix, calle de los modistos y los joyeros más célebres del mundo, con sus escaparates de "feerie" y el taconeo grácil de sus modistillas gárrulas?" Daudet encuentra mucho más lujoso Piccadilly, Saint-James, Hyde Park, en la brumosa Londres... No satisface la explicación que da a ese encanto de París al decir que es su vida de ayer y su vida de hoy mezcladas lo que presta a París esa atmósfera privilegiada. Es que París nos enamora a todos. ¿Y qué enamorado ha podido decir nunca dónde reside lo que hace que padezca torturas deliciosas por la mujer que ama?

Pero, con ser tan grande y tan diverso, París, visto desde la colina de Montmartre o desde el sitio opuesto, el parque de Saint Cloud, no os da la impresión de una gran ciudad moderna. Carece — por fortuna — de esas protuberancias de las ciudades tentaculares de hoy. No veis sobresalir en su masa esos enormes rascacielos que alzan los hombros para desafiar al Sol privándonos de él al mismo tiempo. Se modernizan ciertos barrios extremos, pero el París eterno, los dos brazos de las orillas izquierda y derecha que tienen cernida a la cite, permanece en una armonía inalterable. Así es como podéis sentiros en una aldea si en una tarde de estío os sentáis a comer bajo los toldos de la "Mère Catherine", en la plaza del Tertre, sobre la colina de Montmartre. Alrededor vuestro los chicuelos del barrio cantan viejas canciones infantiles, y olvidáis por un momento que estáis en la capital del mundo, que a pocas cuadras está el Montmartre luminoso y bullicioso de las "boites", de los dancings, de los cabaréts... El bulevar Sebastopol, por ejemplo, en pleno día, os da la sensación de un capítulo de Gorki. Sobre sus bancos se arraciman los andrajosos desechos de la ciudad, miserables cosmopolitas que dialogan entre sí quién sabe de qué pasadas grandezas. ¡Qué diferentes de los bancos de las Tullerías o del Luxemburgo, donde leen plácidamente sus diarios los burgueses, las señoras acomodadas y las institutrices que, de cuando en cuando, alzan la vista para ver trotar a sus traviesos pupilos! Podría seguir haciendo desfilar por mi pantalla este conglomerado tan antitético que hace de París una Babel y una Babilonia llenas a cada instante de sorpresas y en cuyos bulevares os tropezáis a cada paso con el árabe albornoz y turbante, con la hindú envuelta en blancas vestes flotantes y, al fin, con el desaprensivo norteamericano en traje de golf y en cabeza...

*Desde París, ciudad de la energía y de la gracia, de la inteligencia y del arte, capital de Francia y de los hombres, me es muy grato saludar a los lectores de "Caras y Caretas".*

*Noviembre, 1930.*

### LOS ARGENTINOS

A los argentinos — me dice una encantadora chilena que trabaja aquí en los films parlantes de una gran empresa norteamericana — se les conoce en seguida, por el calzado, por la forma de colocarse el sombrero y también por la ropa... Aquí, donde pocos son los que cuidan la impecable línea del vestir, se destacan notablemente...

— Pues yo he visto muy pocos — le digo.

— Es que todavía no ha encontrado usted el

# EN PARIS

## de la Paix, mirador del mundo. — Don Joaquín una ventana y un árbol. — ¡Eh, Pitigrilli!...

*S U E R O*

centro de París, las cuatro cuadras de bulevar por las que pasa todo el mundo inevitablemente... Este café de la Paix, donde estamos, es el eje. Esta terraza es el mirador universal.

Y en efecto, hace apenas media hora que estamos sentados en el ala de la terraza que da a la Opera, la mirada tendida bulevar abajo, tropieza con la hermosa columna de Vendome, desde la cual Napoleón, sobre el plomo de los cañones de las campañas de Italia, contempla la ciudad que tanto amó y que llenó de su huella gloriosa, y ya hemos visto pasar por aquí a Pirandello, a François de Croisset, a León Blum. Por fin un argentino. Es Nicolás Coronado, nuestro terrible negativista. Va con su señora, pues, como sabéis, nuestro talentoso crítico está en plena luna de miel. Pero ni ese día ni el siguiente me son fecundos. No puedo juntarme con los pocos escritores argentinos que hay aquí. Fulano está en Biarritz, Mengano en Deauville, Zutano en Vichy. Y así todos. Pero, como por ensalmo, las noticias de la Revolución los han devuelto a todos a París. Al día siguiente de los primeros acontecimientos, los argentinos hacían tertulia en el Banco Español, en el Café Napolitain, caro a todos por sus viejos prestigios literarios, en "La Razón", en "La Nación" y en "La Prensa", ávidos de noticias, comentando los imprevistos sucesos, sin que faltara, claro está, la gota de esprit porteño.

> *Para "Caras y Caretas".*
> *En París todos los argentinos son amables. He ahí una virtud insospechada de esta ciudad maravillosa.*
>
> Nicolás Coronado
>
> *Noviembre de 1930.*

### DON JOAQUIN NO LLEGA

La muchachada ha formado dos peñas. Una en la terraza y otra en el interior del café. Ha venido Vicente Martínez Cuitiño, cantando "sotto - voce" un aria de ópera. El brillante comediógrafo es un viejo parisiense. Ha vivido aquí antes de la guerra y hace una vida de estudio. ¿Qué estudia Vicente? Ninguno de nosotros lo sabemos. Alguien susurra que economía... política. El segundo en llegar a la cita es Nicolás Coronado, con su sonrisita mefistofélica. Después viene Edmundo Guibourg, con su aire cachazudo tras el cual esconde una gran inquietud. Guibourg hace tres años que está aquí y conoce París casi tanto como un parisiense. Montparnasse y Montmartre no tienen secretos para él. Ir con él por la calle es ir con un Baedeker.

—Mirá, ésta era la casa de Thiers... Aquí vivió el ministro Neker y su hija madama de Staël... Ese que va ahí es Charles Maurras...

> *Saludo, entre todos mis amigos y lectores de "Caras y Caretas", al peluquero que por admirarme me afeitó gratis, al pasar por Tres Arroyos.*
>
> Vizconde de Lascano Tegui.
>
> *París, 1930.*

Aquella ventana de quinto piso de esa casa vieja y sórdida — me dice en el Quai Malaquais, — es la del cuarto en que vivió Napoleón cuando era un pobre tenientillo.

Guibourg ama cada piedra y cada cosa de París con un profundo amor.

He aquí al Vizconde de Lascano Tegui. ¿Quién no lo conoce? ¿Os acordáis de los tiempos de "La Púa", sociedad de distinguidos alacranes? Por aquel lejano entonces el Vizconde hacía versos y no usaba sombrero: ahora usa gorra de vasco — en su barrio de Montparnasse — y hace prosa. Su último libro, traducido al francés por Miomandre, "De la elegancia mientras se duerme", ha tenido aquí un notable éxito de crítica. Lascano Tegui, el Vizconde, el chamarilero, dentista, poeta, ebanista, pintor y émulo de Brillat Savarin. Vive en una casa, en una apartada calle de Montparnasse, que tiene una ventana a la que no se llega. El Vizconde dice que la casa fué construída para un gigante. En la calle hay un árbol inmenso y viejo, el único árbol de los alrededores y parece en la noche el guardián de los tesoros del Vizconde. Tras él aparece, yodada la tez por los aires de Bretaña y blanco en canas a pesar de su juventud, Enrique Villarreal, más parisiense que Andrés de Fouquieres, más "gourmet" que Crunowski, que sabe siempre, además de las muchas cosas que admiramos en sus

> *Un afectuoso recuerdo y un amistoso saludo para los amigos de "Caras y Caretas".*
>
> Enrique Villarreal
>
> *París, 14/11/30.*

artículos, donde se come una buena "truit" y donde se bebe un "bon vin".

Falta don Joaquín para hacer quórum. El gran don Joaquín de Vedia, con verbo de apocalipsis, aunque no tenga ya las híspidas barbas rabínicas que usó en otro tiempo. Eichelbaum se acerca rumiando un drama.

La mañana está hermosa. El sol juega a dardear los tobillos finos de las parisienses que pasan aromando con su gracia el bulevar. Pasa un vendedor de tapices, con su fez, su chilaba y su colorineada mercancía que pliega y despliega infatigablemente ante nuestros ojos indiferentes. Un vendedor de lepra, como llama Alfonso Reyes a estos mercaderes de tapices que infestan las calles de París. Pasa Andrés Maurois, con su perfil judaico. Pasa...

### "¡EH, PITIGRILLI!..."

Es Guibourg el que ha lanzado ese grito y corre por el bulevar tras un hombre. Alto, delgado, tímido a pesar de sus patillas. Es Pitigrilli, de quien ya os ha hablado con maestría Soiza Reilly. Lo invitamos a pasar a la posteridad con nosotros y me dice:

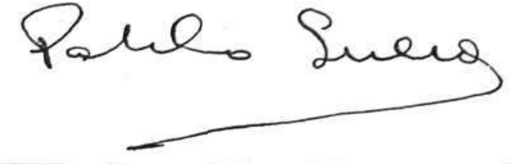
—Anque io sono colaboratore de CARAS Y CARETAS.

¡Qué pena le doy cuando le digo que los editores clandestinos han lanzado todos sus libros en Buenos Aires y han vendido millares de ejemplares!

Cuando viene Joaquín ya todos se han ido. Todos menos yo y mi chasirete. En el bulevar hay ese sosiego de las cosas que se produce en el mediodía y que da la sensación de que la vida se detiene para que la gente coma. Yo oigo a don Joaquín que sonríe sin la acritud que en él era característica ahí. París le ha enseñado a sonreír a todo como si todo fuese una novia. Es la gran lección de tolerancia de esta ciudad sabia. Lo primero que se aprende aquí es a sonreír. También se aprende a amar y a sufrir, como Guibourg, como tantos, cuando se piensa en la vuelta irremediable. Pero en don Joaquín habla la grave voz de la nostalgia hasta en sus silencios. Yo sé lo que quiere don Joaquín. Don Joaquín quiere llevarse París a Buenos Aires...

Cada vieja piedra os dice: "Esperad; tened paciencia; ¿acaso no hace siglos que estoy aquí?" Y cada piedra, cada calle evocan poderosamente algo. En esta mesa del viejo café de la Regence, Napoleón, teniente, jugaba al ajedrez. A este café de Rohan, de la plaza Royal, venía Stendhal. Al Procope, en pleno Barrio Latino, venían Moreas y Verlaine. Y poco más allá, en el D'Harcourt, conoció nuestro gran Rubén al Pauvre Lelian, borracho y delirante ante su ajenjo. Esta es la casa de Mimí Pinson... Y así, a cada paso, os acaricia el ayer con sus recuerdos históricos o literarios. Por aquí pasa todo lo moderno. Yanquilandia deja sentir también aquí su influencia, como acaba de acentuarlo en su bello libro "Scenes de la Vie Future" Georges Duhamel.

Pero eso pasa y sólo se plasma en París lo que de algún modo tiene carácter de inmortalidad.



# "Como papá"!




Vestidos así como él — con breeches o bombachas, botas de montar y cinto con rastra y "pistolera" — para que los pibes se sientan hombrecitos y tan cómodos como el "viejo"... "ROVEDA" les ofrece a los papás la oportunidad de proveer a sus chicos de BREECHES, BOMBACHAS, BOTAS, CINTOS, etc. De gran calidad, elegantes, durables, económicos...

1

2

Nº 1. — CINTO COMPLETO, con Rastra fina, a $ 12.50 y . . $ **10.–**

Nº 2. — CINTO con relojera, pistolera, etc. . . . . . . . . . . . . $ **5.–**

7022. — BREECHE para niño en fina gabardina de algodón; 18 a 12 años, $ 9.— y 10 a 4 años . . . . . . . $ **7.80**

7025. — BOMBACHA para niño en tela fuerte a cuadritos blancos y negros; 18 a 4 años . . . . . . . . . . . . $ **6.50**

*Los pedidos del interior se despachan con prontitud.*

*Al interior remitimos nuestro Catálogo - Almanaque*

# Roveda

CALLAO esq. CANGALLO

U. T. 38 Mayo 2050-2058-2059 - Buenos Aires

# Breve historia de la lana

¿Qué cosa es la lana? Los diccionarios dan esta definición: "La lana es el pelo espeso, suave y rizado de algunos animales y particularmente del carnero". Pero la definición es bastante imprecisa, y es bueno ahondar...

¡Científicamente no se sabe lo que es la lana! ¿Cómo se forma sobre el animal?

Piénsase que, de acuerdo con las circunstancias, tales como las influencias del clima, el pelo se transforma en lana en los animales que pudiéramos llamar de *peletería*. Por ejemplo, todas las personas que han criado un perro-pastor han notado al peinarlo que su piel se compone, aparte del fieltro de abajo, de pelos lanosos.

Cuando se habla de lana, se piensa inmediatamente en las ovejas. Pero se olvida frecuentemente que muchas especies de ovejas carecen de vellón. Abundan las ovejas pelonas en ciertos climas cálidos, o las que tienen pelo duro.

En cambio, hay ciertas cabras que tienen una lana espléndida. La cabra del Tibet, la de Cachemira, la de Angora, que da una lana para tejer el clásico "mohair". Estas especies, por tanto, producen materia de primer orden.

Entre los rumiantes salvajes portadores de lana puede citarse un bovino: el yak que vive en las montañas asiáticas. Los yaks se han reproducido a veces en algunos jardines zoológicos.

En las montañas de Norteamérica vive la curiosa cabra "oreamne", que se parece mucho a un ciervo.

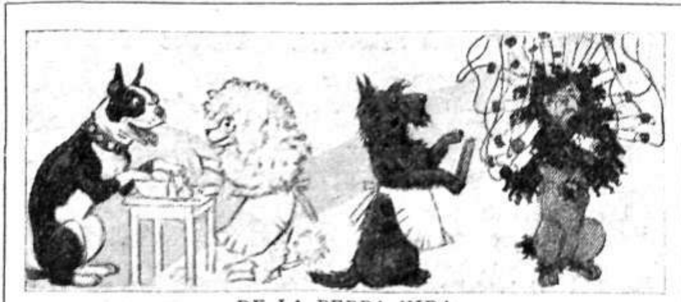
En las cordilleras andinas habitan la llama y la vicuña, dulces y preciosas bestias de vellón magnífico.

Desde que el hombre supo y pudo tejer telas, la lana tuvo un uso primordial, un uso y un huso, podríamos decir. La historia antigua enseña que los egipcios, los hebreos, los griegos, sabían, desde los tiempos más romotos, tejer la lana.

Muchos sabios se han ocupado en estudiarla. Entre ellos no es posible no citar a Daubenton, que se ocupó en la aclimatación en Francia del carnero merino, especie de que España guardó el monopolio durante mucho tiempo.

En cuanto a lanas vegetales, el algodón, el yute, las hojas de pino, fibras de álamo, tratados por diversos métodos, llegan a imitar la lana y pueden trabajarse parecidamente.

Nuestro país, como es bien sabido, es uno de los primeros y mejores productores de lana apreciadísima en Europa.



DE LA PERRA VIDA
Instituto de belleza.
(De *Judge*, Nueva York).


GRANDES VENTAS AL COSTO!!
NUESTRO OBSEQUIO
a todo comprador por más de DIEZ pesos.
LOS PEDIDOS DEL INTERIOR merècen nuestra especial atención y son despachados el mismo día de ser recibidos
REPRODUCCION DEL LEGENDARIO
"JUMBO"
El sagrado elefante blanco. Magnífico adorno para el hogar y portentoso talismán de suerte. Es de porcelana "Fayence Duxer" con base de madera lustrada a muñeca. Mide 20 ctms.
Solicite nuestro CATALOGO Letra "Q" - 1931
Lo enviamos gratis al interior
Oro 18 k y platino con diamantes a $ 30
JUEGO de dos al anzas de oro 18 kts. y cintillo de oro 18 kts. platino con diamantes $ 40
JUEGO de dos alianzas de oro 18 kts., macizas ½ caña y cintillo de oro 18 kts., platino y brillantes $ 75
LEA NUESTROS AVISOS DE ESTE MES.
ANTES DE HACER UN REGALO CONSULTENOS.
De oro 18 K., máquina Suiza, garantido, a $ 21.
Enchapado en oro fino. Suizo, exacto, a . . . $ 18.75
Cronómetro "El Trust" de plata 900 liso chato, máquina áncora; a . . $ 65
Enchapado en oro fino, Ancora, garant., a $ 26.
NENE De oro 18 k $ 7.50
De oro 18 k. para niño $ 6
De oro 18 kts. macizo con grabado simple $ 10.50
De oro 18 kts. y platino con brillante a $ 112
De oro 18 k y oro blanco con zafiro blanco $ 5.30
NENA De oro garantido $ 5
EL Trust Joyero Relojero
CASA CENTRAL - CARLOS PELLEGRINI ESQ. CORRIENTES - BUENOS AIRES
SUCURSALES: RIVADAVIA, 6720 (FLORES C. Fed) - CABILDO, 2338 (BELGRANO C. Fed) - ROSARIO (S. FE.) - CONCORDIA (E. RIOS) - MAR DEL PLATA (RAMBLA)

# La credulidad es un defecto individual y colectivo

Un distinguido médico, tan buen psicólogo como fisiólogo, ha hecho aparecer últimamente en las notas sociales de un gran diario una consulta sobre la *credulidad*, lo cual hace creer que se trata de una enfermedad.

Digamos, por lo menos, que es una debilidad.

Seguramente ella es preferible al exceso de escepticismo; pero en el fondo es un defecto, algunas veces una marca de zoncera y siempre una prueba de ligereza, de fragilidad.

Si la escuela estuviese mejor organizada, si se enseñara a los niños *más a vivir que a saber*, se les pondría en guardia contra la credulidad, se les enseñaría que cada vez que se les anuncia una noticia un poco rara, un hecho inesperado, deben reflexionar y decirse: ¿Será verdad? ¿Es posible?

¡Cuántos errores se evitarían así! ¡Cuántas faltas salvadas! ¡Y sobre todo, cuántos juicios temerarios impedidos!

Nosotros creemos todo lo que se nos dice contra o sobre los demás, y sobre todo cuando es malo. ¡Cuán necesario sería un poco de reserva!



—¡Café!
—¿Solo?
—¡No; ahora viene mi mamá!
(De *Buen Humor*, Madrid)

Ahora, cuando la credulidad no afecta sino al individuo, es reparable. Pero cuando son las multitudes las crédulas, cuando ellas creen cuanto se les cuenta, el mal es incalculable.

En tal caso, las multitudes son capaces de los peores excesos, a menos que surga un hombre de buen sentido y de valor para decir a las gentes: "Tengan cuidado, porque tal vez no es cierto."

Se ha visto en muchas circunstancias históricas todo lo móvil que es la sensibilidad de las multitudes. Y muchas veces la voz de un hombre razonador se ha levantado en vano. Era ya tarde: la credulidad pública había cristalizado, por decirlo así.

Hay que trabajar para combatir la credulidad. Los hombres inteligentes e instruídos son menos crédulos, más seguros.

De lo que se deduce que un pueblo culto es un pueblo muy poco expuesto a la candidez que lleva a situaciones lamentables.

# Apostillas a la vida Literaria

## Los libros que se debieran volver a leer

*De Pío Baroja: "Aventuras, inventos y mistificaciones de Silvestre Paradox". La novela picaresca en Madrid de finales de siglo.*

*De José Conrad: "Tifón". El mar y sus acometidas enfocados desde todos los rincones del alma marina.*

*De Manuel Gálvez: "El solar de la raza", antes y después de conocer a Waldo Frank.*

*De Paul Groussac: "El viaje intelectual", cada vez más clásico y de actualidad.*

*De Jules Renard: "Historias naturales", llenas de frescura y naturalidad.*



## El excesivo acercamiento entre los ex combatientes de la Gran Guerra

*Federico Lefevre es un periodista francés que ha conseguido una cierta notoriedad con sus entrevistas literarias. Hace algunas semanas visitó a Remarque, el autor de "Sin novedad en el frente", a quien hasta entonces jamás había tratado. Hombre ducho, Lefevre, empero, vacilaba ante una pregunta que le quemaba los labios:*

*—Hágala usted con franqueza — le animó Remarque.*

*—¿Me autorizaría a que, en mi artículo, le llame mi viejo amigo? — imploró Lefevre.*

*Remarque, que le veía por primera vez, experimentó cierto sobresalto; pero luego, reponiéndose, le dijo:*

*—La política del acercamiento germano - francés ha tenido resultados tan rápidos que, desde luego, no hay inconveniente...*

*La conversación prosiguió; y, en el instante supremo del apretón de manos, el autor de "Sin novedad en el frente", reteniendo entre las suyas las de Lefevre, agregó aún:*

*—Pero, por favor, no vaya usted a decir que hemos hecho la guerra en el mismo regimiento.*

MIENTRAS en nuestro país los premios literarios no llegan a cinco por año, en Francia, según el órgano oficial de la Sociedad de Escritores, la lista de ellos llega a ciento noventa y seis. Sin contar los juegos florales provincianos...

¶ Una obra importante, que se debe leer: *El matrimonio y la moral*, de Bertrand Russell.

¶ En noviembre de 1830 apareció *El Rojo y el Negro*, de Stendhal: una fecha memorable en esta época de malas novelas.

¶ Hugo Ojetti y Maximino Bontempelli han sido designados miembros de la Academia Italiana.

¶ B. González Arrili preparará una tercera edición de su profético y actual *Protasio Lucero*, andanzas de un porteño en provincias, que apareció por primera vez en 1919. Además terminará su novela histórica *La ciudad reconquistada*, segunda de la serie iniciada con *La invasión de los herejes*.



**RABINDRANATH TAGORE**

**El gran poeta nacido en Calcuta, y sobre cuyo viaje a Sudamérica se prepara un curioso relato humorístico, tendiente a demostrar con una abundante documentación que no fué el autor de tan bellos como difundidos relatos poéticos quien nos visitó hace ya unos años.**

¶ El Vizconde de Lascano Tegui, en París, ha visto agotarse con inusitada rapidez su *Elegance des temps endormis*.

¶ En Bruselas, *El Rojo y el Negro* anuncia el Premio de los Grotescos, para el trabajo más ridículo y chocante que publique en sus propias páginas. Habrá dos premios de mil francos, lo que no es mucho si se consideran las dificultades que el género ofrece.

¶ Pirandello ha abandonado Europa definitivamente, embarcándose en Génova con rumbo a los Estados Unidos. Aseguró antes de salir "que quería dejar a esa putrefacta Europa para vivir con un pueblo joven. La existencia en el viejo continente se le hacía intolerable. En Europa no hay juventud y él se sentía desplazado por las frondosas barbas".

Un cronista más atrevido preguntóle si el objetivo principal de su viaje no era el de ganar unos miles de dólares...

—Jamás he sabido ni sabré "hacer plata" — repuso Pirandello. — Todos los dramaturgos son pobres.

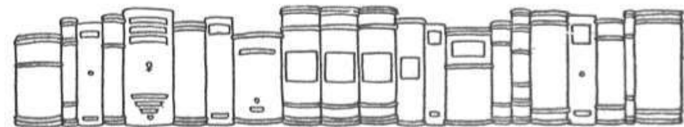
¶ Libros de guerra. *¡Al asalto!*, de Arturo Gum Empey, no merece el olvido. Entre sus capítulos hay uno, precisamente, titulado: Sin novedad en el frente occidental.

¶ De Chesterton: *La resurrección de Roma*.

¶ Héctor Olivera Lavié prepara una novedad en la cual hará la biografía de una mujer llena de energía y entereza.

¶ Mario César Gras, que ya ha estudiado las costumbres gauchescas, anuncia *El linyera*, una novela rural.

¶ En las obras completas de José Ingenieros, que se publicarán bajo la dirección de Aníbal Ponce, aparecerán algunas novedades: *El lenguaje musical y sus perturbaciones histéricas*, que, publicado en francés, obtuvo el premio de la Academia de Medicina de París; y *El tratado del amor*, parcialmente conocido por los lectores de la *Revista de Filosofía*.






Haga usted una tregua a sus múltiples ocupaciones, dedique un momento a su bienestar personal tomando

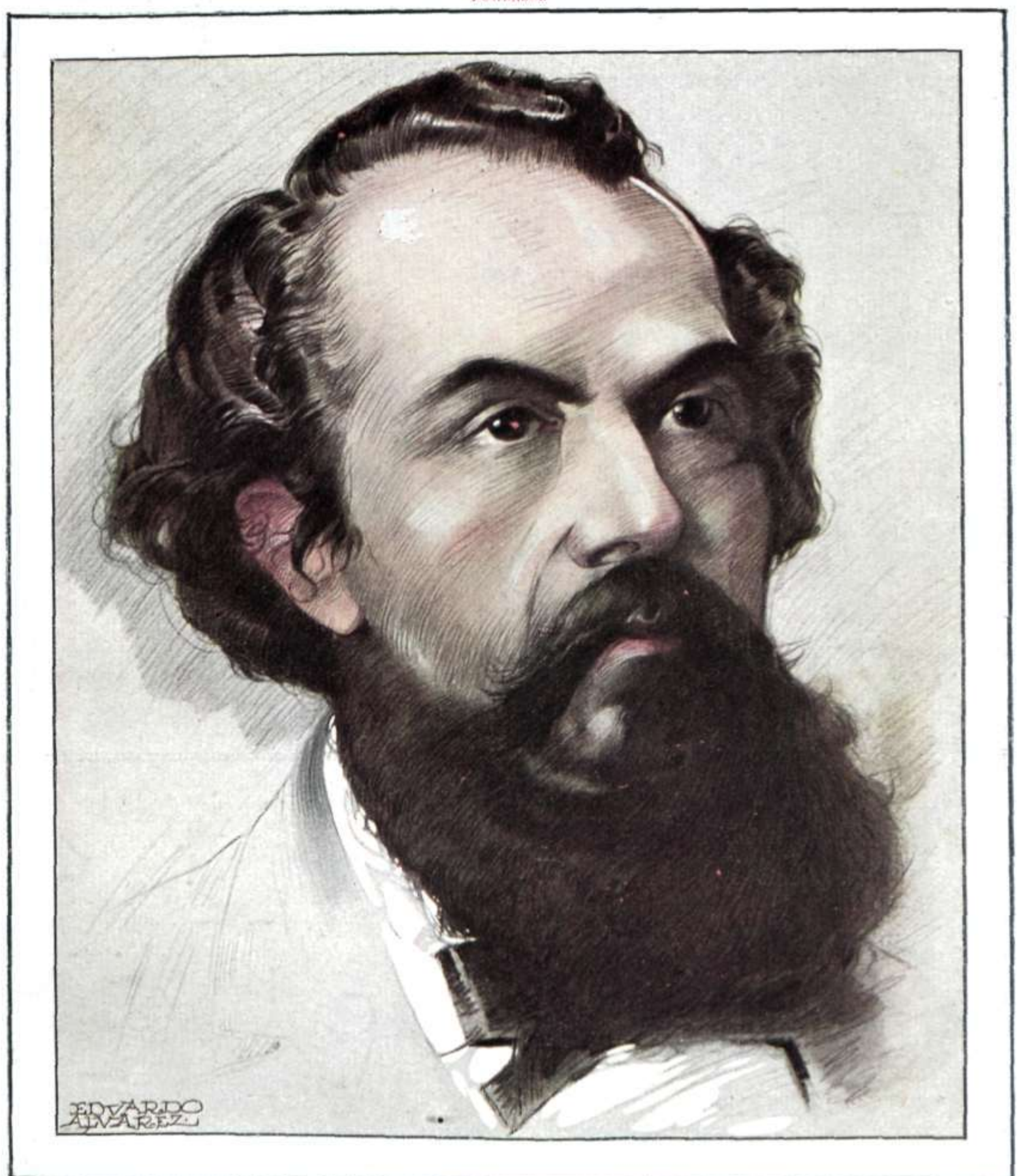
**XEREZ-QUINA**
**RUIZ**

y notará de inmediato una agradable sensación de fortaleza a la vez que se halla dispuesto para sentarse a la mesa con excelente apetito.

AÑO XXXIII BUENOS AIRES 13 DE DICIEMBRE DE 1930 Nº 1680

CARAS Y CARETAS

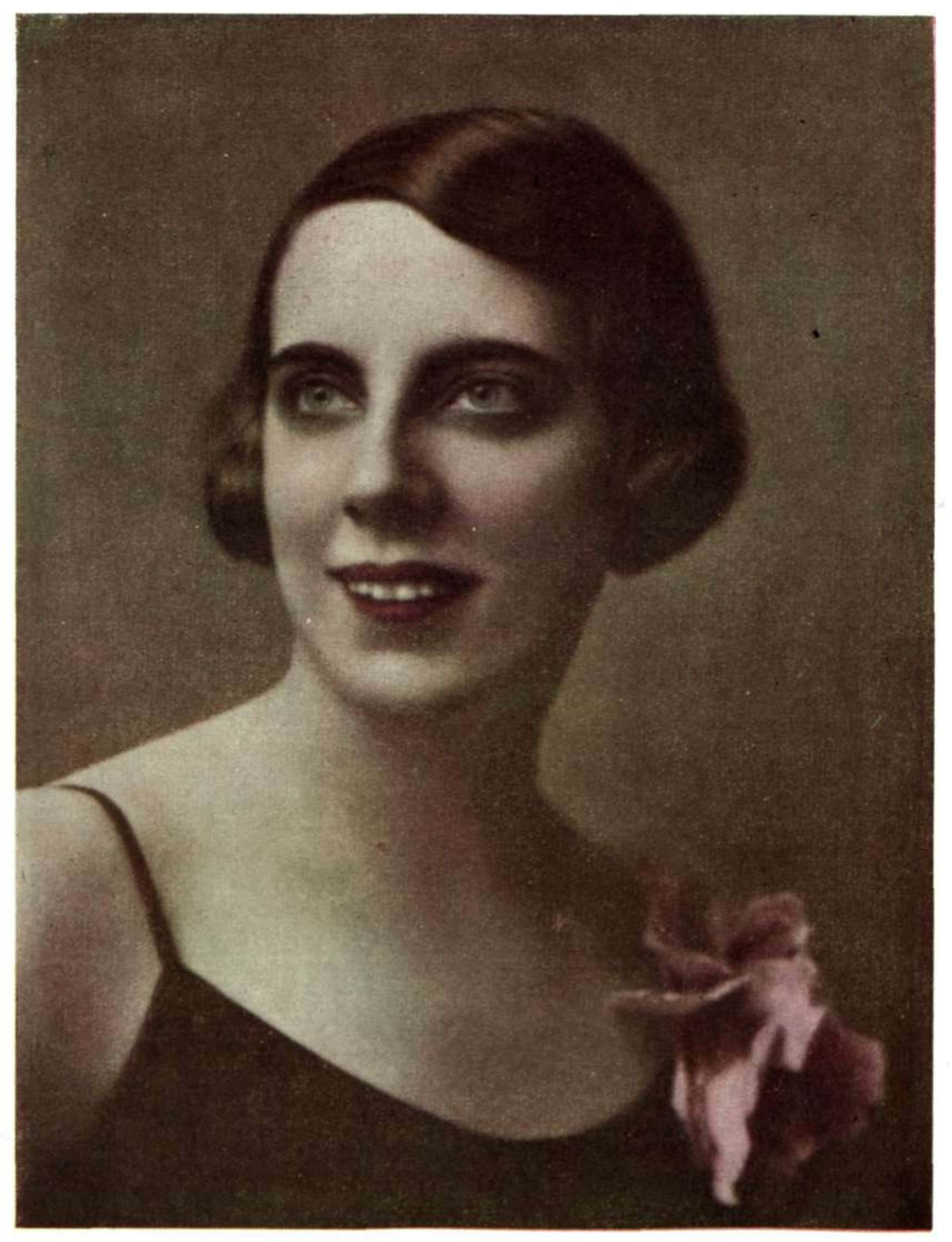
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR




## Nuestros Próceres

# Avellaneda

*Don Nicolás de Avellaneda nació en Tucumán el 2 de octubre de 1837. Era hijo de aquel otro gran argentino, don Marco M., que fué sacrificado por los bárbaros de Oribe, después de Famaillá, en plena juventud. A los 21 años, el joven Nicolás vino a Buenos Aires para dedicarse al ejercicio de su profesión de abogado, y, al mismo tiempo, para ingresar en las filas del bravo periodismo de la época. Cinco años después, se le eligió diputado y fué entonces que surgió como orador brioso y magnífico. Más tarde Alsina lo nombró ministro de Gobierno. Y en 1874, don Nicolás fué elegido presidente de la República. Murió a su regreso de Europa, en alta mar, el 25 de noviembre de 1885.*



*Siluetas femeninas*

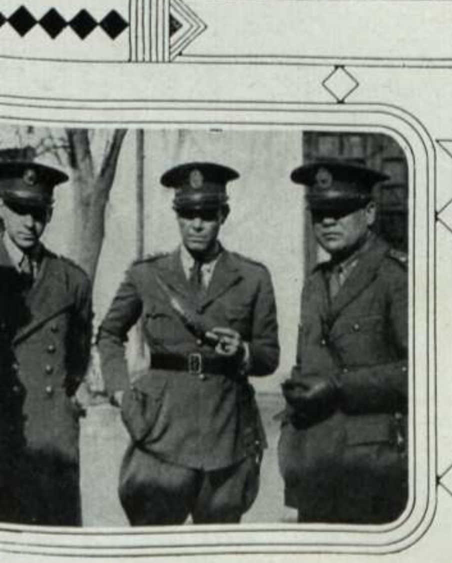
Sra. Celia Castelhum de Mujica

FOTO VAN RIEL

El teniente 1º Alfredo Job con los cadetes y la pieza de artillería que actuó frente al Congreso.

# *Los cadetes de la Gloria*

*(Páginas para la Historia de nuestro Colegio Militar)*

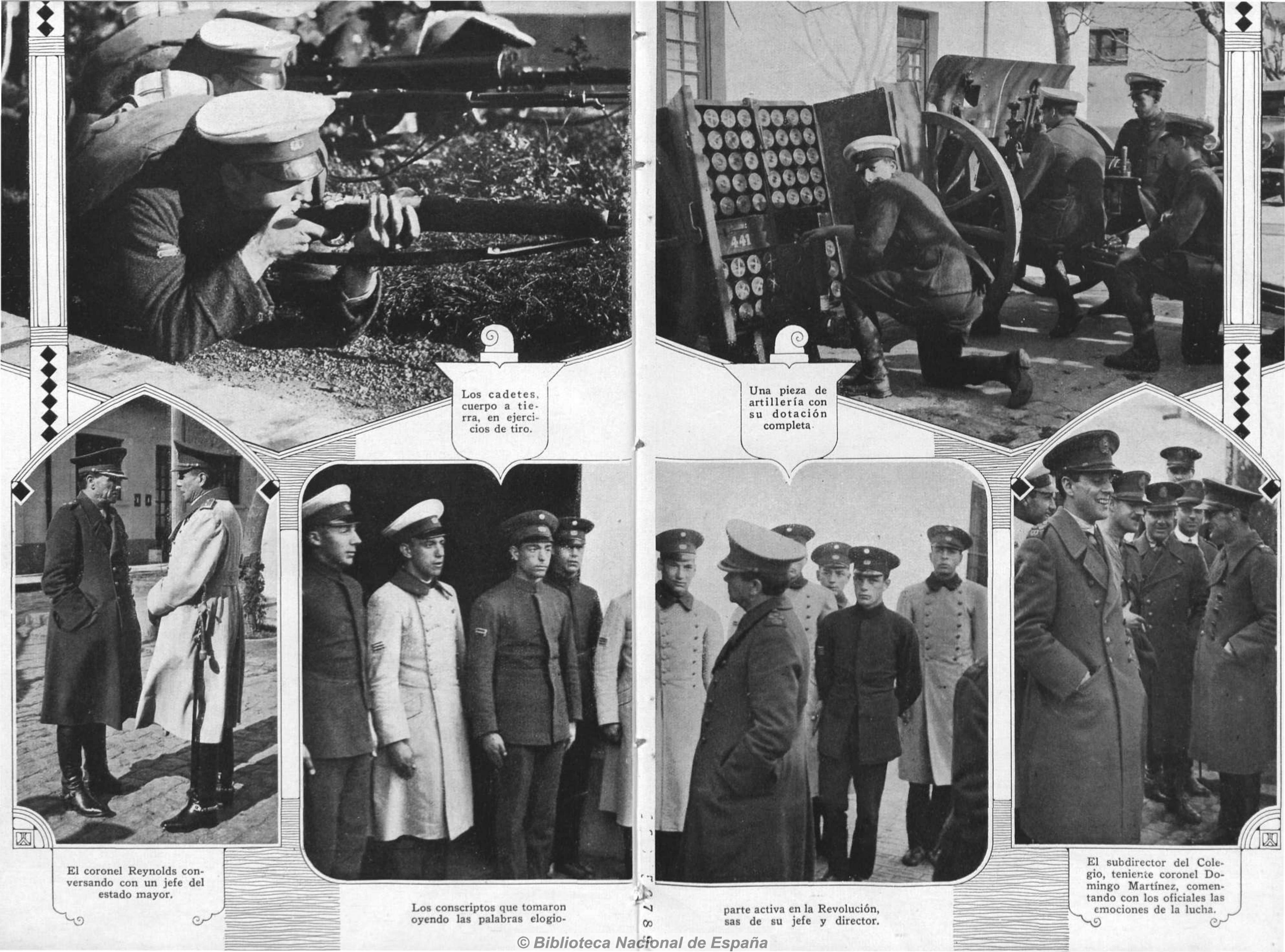


El capitán Aguirre Molina, ayudante del director, que acompañó a los cadetes bajo el fuego.



El coronel Francisco Reynolds, director del Colegio Militar, que actuó brillantemente en la revolución de Septiembre.

El cadete Gregorio Leoz explicando ante el profesor señor Otamendi, su "goal argentino".




Los cadetes, cuerpo a tierra, en ejercicios de tiro.

Una pieza de artillería con su dotación completa.

El coronel Reynolds conversando con un jefe del estado mayor.

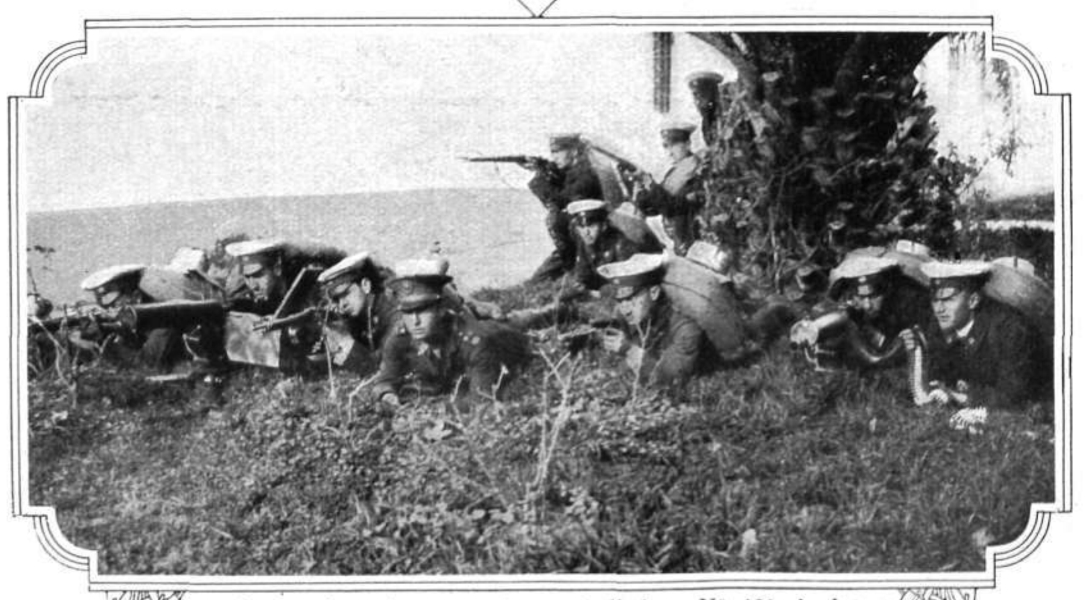
Los conscriptos que tomaron parte activa en la Revolución, oyendo las palabras elogiosas de su jefe y director.

El subdirector del Colegio, teniente coronel Domingo Martínez, comentando con los oficiales las emociones de la lucha.

Para repeler el ataque los cadetes se colocan en posición de tiradores en orden cerrado.



Ataque a la bayoneta al grito de ¡Viva la Patria!



Grupo de cadetes con la ametralladora Nº 131 de la segunda compañía, que se portó bravamente en la sangrienta lucha donde cayeron los valientes cadetes Larguía y Güemes Torino.



*En las primeras páginas publicamos una emocionante crónica correspondiente a esta nota.*




La familia real de España asiste a una cena en el Club Náutico de San Sebastián.

La reina Victoria en su soberbia elegancia.

Los infantes e infantas se disponen a embarcar en sus cómodos balandros.

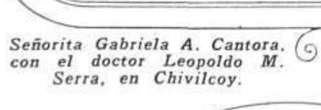
La reina, en el apogeo de su belleza, se abandona al placer de esta vida libre e ingenua.



**En este número publicamos una interesante correspondencia de nuestro corresponsal.**

# Enlaces





Señorita Gabriela A. Cantora, con el doctor Leopoldo M. Serra, en Chivilcoy.

Enlace Fidalgo-Caillabe. La desposada en su residencia después de la ceremonia nupcial.



Señorita Nélida Villarino, que contrajo enlace con el señor Epaminondas Moreira.



Enlace Noguerol-Stoisa, en Casilda. Los contrayentes después de bendecida la unión.

# Enlaces



Señorita Luisa Nougués, que contrajo enlace con el doctor Carlos Pasquini López, en Tucumán.

Señorita Hilda Hurtell Ro-a con el señor Enrique Belín Sarmiento, en la iglesia de San Miguel.

Señorita Dora Lia Ruggero con el señor José B. Terry, en la residencia de la novia.

Señorita Daría Inés Pereda Alcántara, cuyo enlace con el señor José Rafael Suárez se realizó recientemente.

Una vista parcial del magnífico campo de golf de Córdoba, donde se realizará el campeonato del Centro de la República.

# Córdoba Golf Club

## Campeonato del Centro de la República



Frente del edificio del Golf Club de Córdoba.

Escalera de entrada y casillero de palos del golf cordobés.

El Golf Club tiene una excelente pileta de natación.

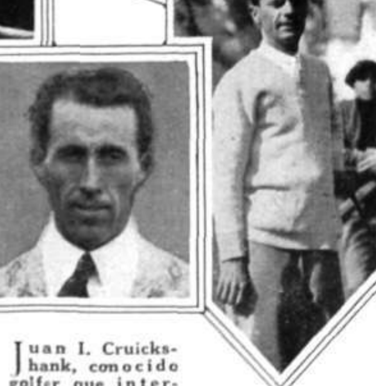


Marcos Churio, que tomará parte en el certamen.

El profesional Genta, que intervendrá en la Semana de Golf.



Fred Robertson, destacado profesional de golf que jugará en Córdoba.



Juan I. Cruickshank, conocido golfer que intervendrá en el torneo.

El campeón José Jurado, que será uno de los participantes.

# Nuestros pintores



ALEJANDRO CHRISTOPHERSEN

Es un verdadero esteta. Con su presencia, en obras, auspicia el desenvolvimiento artístico del país, y la totalidad de sus cuadros le han conquistado un puesto de primera línea.



EMILIO CENTURION

Muy joven, gustó los halagos del éxito, y su firma goza hoy de justo renombre, tanto por sus producciones pictóricas como por sus dibujos ilustrativos en diarios y revistas.



ANTONIO ALICE

Es un pintor fiel a las clásicas maneras. Premiado en distintas exposiciones internacionales y nacionales, ha logrado imponer su temperamento y prestigiar su vasta producción.



RODOLFO FRANCO

Pintor, aguafuertista, ilustrador y escenógrafo. Su campo de acción es amplio, y en todas las manifestaciones de su arte revela un ánimo inquieto y un dominio de la técnica.




ALFREDO GUIDO

Desde muy joven reveló su temperamento artístico. Sus ilustraciones, sus aguafuertes y sus óleos conquistáronle un puesto de primera fila, en el cual se mantiene en forma inconmovible.



ALBERTO N. ROSSI

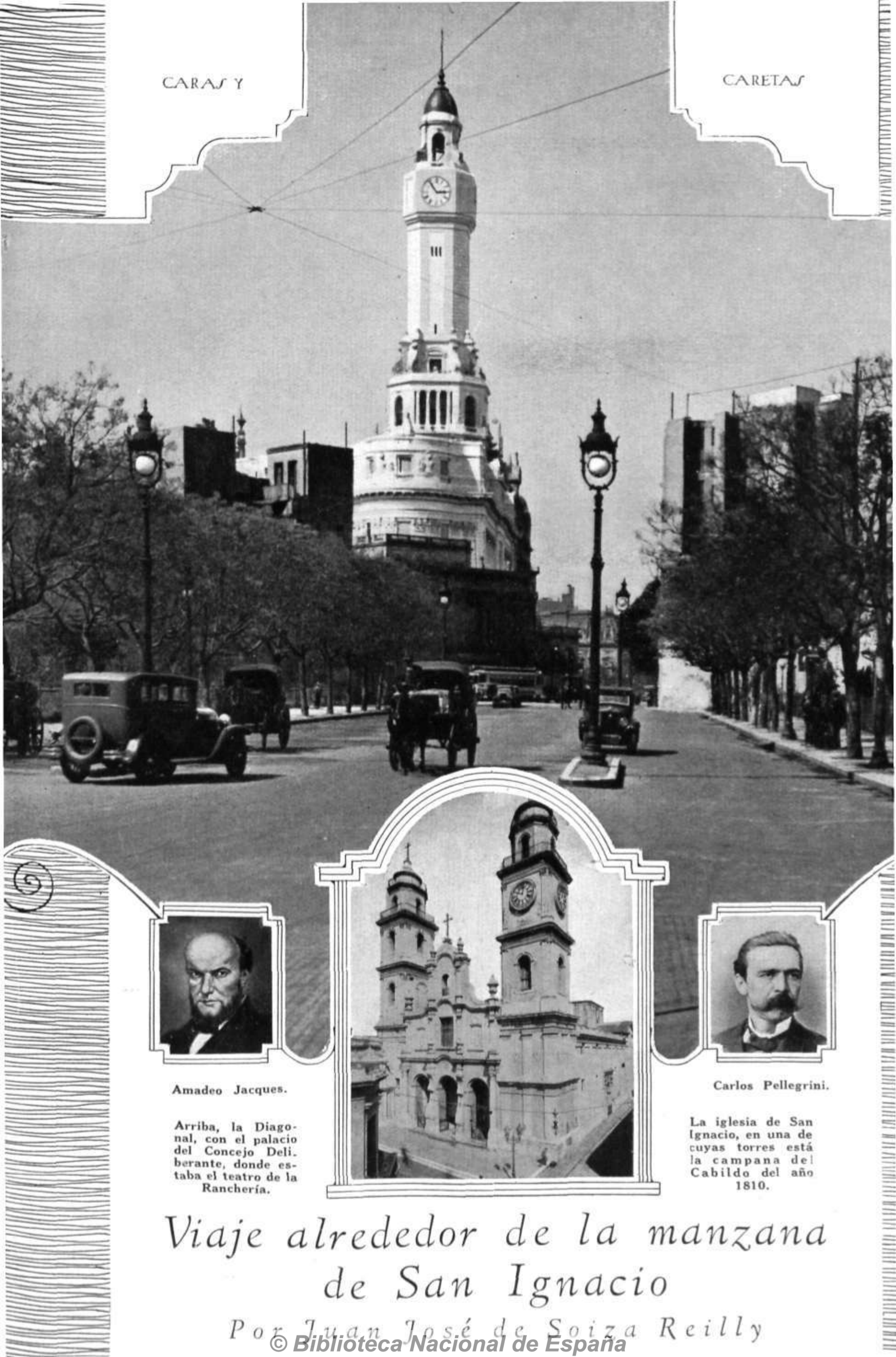
Es figura de personalidad definida. Pintor de figuras y paisajes, ha realizado una labor múltiple e interesante e impuesto su carácter de animador en el ambiente artístico argentino.

Caricaturas de Valdivia



# *Mary Brian*

*Es uno de los elementos más jóvenes y populares con que cuentan los directores de Hollywood para el nuevo género de films. Y es que Mary Brian, además de su belleza y de su juventud, tiene una excelente y fonogénica voz.*



Amadeo Jacques.

Arriba, la Diagonal, con el palacio del Concejo Deliberante, donde estaba el teatro de la Ranchería.

Carlos Pellegrini.

La iglesia de San Ignacio, en una de cuyas torres está la campana del Cabildo del año 1810.

# Viaje alrededor de la manzana de San Ignacio

Por Juan José de Soiza Reilly



Adolfo Lamarque.



Pedro Goyena.



Angel Estrada.



*Entrada del Concejo Deliberante, cuyo local está comprendido en la llamada "Manzana de las luces".*



Ing. Carlos E. Pellegrini.

Edificio actual del colegio nacional Buenos Aires, donde antes estaba el Real Colegio de San Carlos.



Pascual Beracochea.

Miguel Cané.



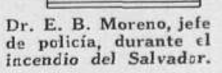
El Museo y la Facultad en el viejo edificio con frente a la calle Perú, donde Rivadavia fundó la Universidad de Buenos Aires.











Dr. E. B. Moreno, jefe de policía, durante el incendio del Salvador.



El presbítero E. Castro Boedo, que actuó en los sucesos de 1875.



El claustro del Colegio San Carlos, por donde se paseaba la gallarda silueta de don Amadeo Jacques.

Frente a la manzana histórica se levanta un rascacielo a los pies de la casa de tres pisos, en cuyos balcones la gente se mareaba por exceso de altura.



Doctor Manue Obarrio.



Paul Groussac.

Adolfo Saldías.

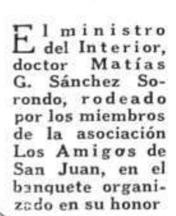
Francisco P. Bollini.




Primitivo edificio del gran coloso de periodismo nacional, "La Prensa", en la manzana histórica, sobre la calle Moreno.







El ministro del Interior, doctor Matías G. Sánchez Sorondo, rodeado por los miembros de la asociación Los Amigos de San Juan, en el banquete organizado en su honor





Lunch con que sus amistades homenajearon al vocal del Consejo Nacional de Educación, señor Correa.

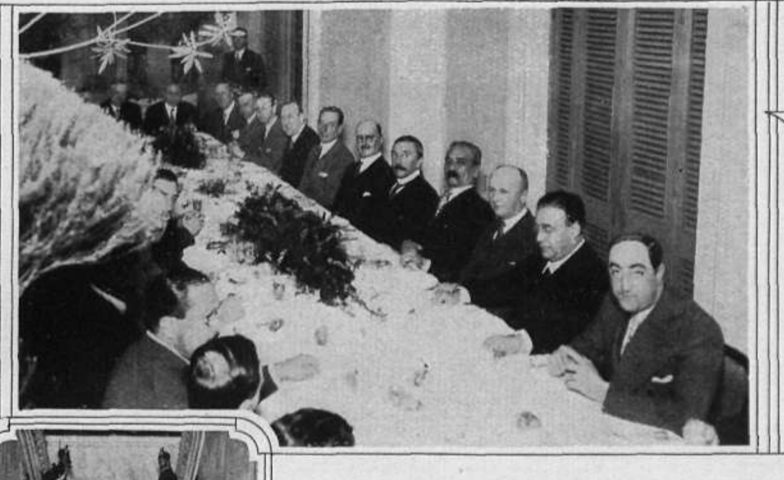
La comisión organizadora de la Exposición Británica Industrial consultando los planos de la Sociedad Rural, donde tendrá lugar la muestra.



Monseñor De Andrea y la señora de Martínez de Hoz, rodeados por los niños de las cantinas escolares de la Sociedad Cantinas Maternales, que hicieron su primera comunión.



El ministro de Polonia, señor Mazurkiewicz, presidiendo el acto con que se conmemoró brillantemente la efemérides nacional polaca.



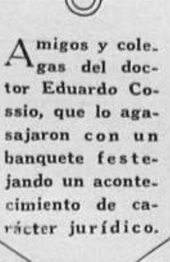
Cabecera del almuerzo ofrecido por don Orfidio C. Arzeno al jefe de policía, contraalmirante Hermelo, y al que asistieron altos funcionarios y personalidades de la industria.



El Dr. Alphonse de Knaffl Lenz, ministro plenipotenciario de Austria, al salir de la Presidencia el día que presentó sus credenciales.



Damas asistentes a la inauguración de la exposición fotográfica del Sr. Wilensky, en "La Razón".



Amigos y colegas del doctor Eduardo Cossio, que lo agasajaron con un banquete festejando un acontecimiento de carácter jurídico.



El Comité de la Juventud Autonomista Correntina de la Capital Federal ofreció una comida en honor de su comprovinciano el capitán Pedro Castex Lainfor.

# De todo



He aquí el mayor arco de puente del mundo. Pertenece al puente en construcción que unirá a Port Richmond con Bayonne, Nueva Jersey. Se inaugurará en 1932.

La baronesa de Beaumont, la más linda y elegante de las mujeres de la Cámara de los Lores, *disponiéndose a penetrar* en el recinto

Imponente vista aérea de la ciudad de Los Angeles tomada a 1800 metros de altura. El distríto comercial se halla en el centro justo de la foto. Hollywood se divisa a la izquierda, al pie del monte de Santa Mónica, y más allá alcanza a verse el valle de [illegible] de pan" de Los Angeles.



Excelente idea para animar las competiciones náuticas. Antes de comenzar las regatas, un bote tripulado por lindas muchachas recorre la cancha, en Long Beach, Estados Unidos.

# un poco

Interesante vista general del banquete con que la Royal Geographical Society de Londres festejó su centésima comida. Las más altas personalidades científicas londinenses, fueron comensales, siendo presidida por el príncipe de Gales.

He aquí un imponente rascacielo en construcción en las calles 34 y Quinta Avenida de Nueva York. Tendrá 103 pisos, su armazón es ente-



# *Mujeres y modas en los balnearios extranjeros*

CARAS Y CARETAS

La moda d l piyama en las playas europeas se extiende rápidamente al punto que no hay elegante que se precie que no lo exhiba a toda hora. Aquí vemos un sencillo y elegante modelo paseado por las playas de Biarritz por una dama "comme il faut".

Alicia White, sorprendida en la playa luciendo un complicado y caprichoso modelo de traje de baño para... no bañarse...

También en Polonia existen náyades modernas que exhiben las gracias de sus cuerpos juveniles. Esta artística foto de una de ellas (y de las mejores de Polonia), fué tomada en Warsaw.

Miss Florencia Logg, de Seattle, Estados Unidos, se dispone en la foto a probar sus grandes condiciones de zambullidora. Desde el abrupto Pinnacle Peak mide con sus ojos la distancia que existe hasta el Reflection Lake... pero según parece dejó la prueba para otro día...

en el reci



# *Argentinos en París*

Por PABLO SUERO

De izquierda a derecha: Edmundo Guibourg, Mlle. Ivonne Tardy, periodista francesa; Rosingana, un criollo, docto en parisianismo; Pitigrilli, el popular escritor italiano; Enrique Villarreal, Samuel Eichelbaum, León Pacheco, escritor portorriqueño, colaborador de "Caras y Caretas"; el Vizconde de Lascano Tegui y Pablo Suero, nuestro enviado.

Suero, Martínez Cuitiño, Guibourg y Nicolás Coronado en el Café de la Paix.

Don Joaquín de Vedia, corresponsal de "La Razón" en París.

# General Enrique M. Mosconi

# General Alonso Baldrich





Ambos fueron detenidos por orden del Gobierno Provisional en la Capital y en Mendoza, respectivamente, siendo alojados en el Departamento de Policía en calidad de incomunicados.

## Figuras de actualidad



Doctor Arturo J. Medina, distinguido médico, ex director del hospital Rawson, designado recientemente vocal del Consejo Nacional de Educación.



Coronel don Enrique Pilotto, prestigiosa figura de nuestro ejército, nombrado nuevo jefe de policía con la designación de prefecto general.



Doctor Carlos Saavedra Lamas, designado por el gobierno de Estados Unidos delegado extranjero ante la comisión de concilación entre Estados Unidos y Estonia.



Don Cleto Ciocchini, artista que obtuvo el primer premio de pintura en el Primer Salón Municipal de Bellas Artes de La Plata.



Doctor Alberto Viñas, a quien el Gobierno Provisional nombró director de la Penitenciaría Nacional, mereciendo aprobación general.



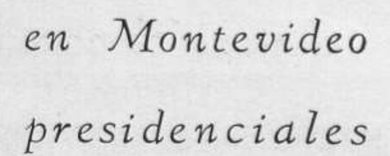
Comisario don César Etcheverry, que ha sido designado nuevo comisario de órdenes de la policía de la Capital Federal.

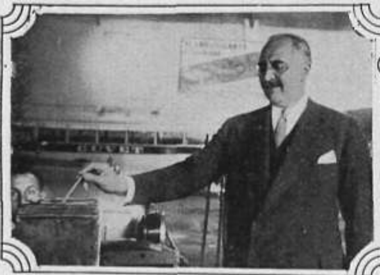


Don Arturo M. González, a quien se le adjudicó el primer premio de escultura en el Primer Salón Municipal de Bellas Artes de La Plata.

# "Caras y Caretas" en Montevideo

## Las elecciones presidenciales





El doctor Fleurquin, candidato neutral del partido Colorado, votando.



El presidente de la República, doctor Campisteguy, cumpliendo con sus deberes cívicos.



El doctor Luis Alberto Herrera, candidato nacionalista, depositando su voto.



El doctor García Morales, candidato nacionalista al Consejo.



El doctor Ma nini Ríos, candidato de los riveristas a la presidencia de la República.



El candidato a la presidencia por el partido Nacionalista, doctor Lamas.



El doctor Berro, candidato del partido Nacionalista a la presidencia del Consejo.



El popular líder José María Sosa colocando su boleta.



El doctor Carmelo Cabrera, candidato nacionalista a la presidencia del Consejo.



El ingeniero Farini, candidato del partido Batllista a la presidencia del Consejo.



El doctor Morelli, presidente del Senado, en el acto de votar.



El señor Pérez Olave, candidato riverista a la presidencia del Consejo.

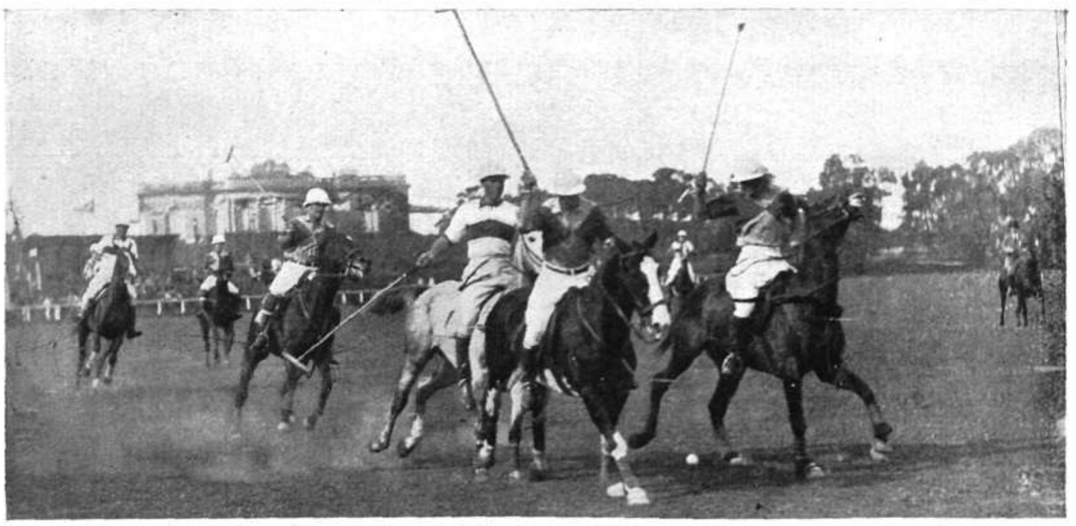


El doctor Caviglia, candidato del partido Radical a la Presidencia.



El doctor Gabriel Terra, candidato batllista a la Presidencia.

# Final del campeonato de polo con ventaja



Frente al arco, los polistas de Coronel Suárez logran hábilmente alejar un momento de peligro.



Equipo Lanceros General Paz, formado por: número 1, teniente primero Manuel M. Molinuevo, "handicap" 3 tantos; número 2, mayor Carlos Kelso, 3; número 3, subteniente Matías Casares, 3, y "back" Samuel M. Casares (hijo), perdedor.



Equipo Coronel Suárez, formado por: Coronel Suárez, camisa roja y azul; número 1, Ricardo Garrós, "handicap" 2 tantos; número 2, Eduardo Garrós, 1; número 3, Enrique Alberdi, 2, y "back" Jorge Grant, 2. Total de "handicap", 7 tantos. Vencedor por 14 a 10.

## Fútbol, Nacionales y Provinciales



El general Uriburu dando el puntapié inicial en el interesante partido.




Una situación de apremio de los Empleados Nacionales, que vencieron por 5 a 0.

## Speedway



Mr. Hunting presenta los corredores de River Plate al general Uriburu, momentos antes de efectuarse una demostración de ese deporte.

## Gran premio Moto Club Argentino



Tadeo Taddía, que resultó primero, 2 horas 2' 38" 2|5.



Tomás Fabregat, que ocupó el segundo lugar, 2 horas 2' 47".



Veniero Pertuti, tercero, en 2 horas, 15' 18" 2|5.

# Resistencia a mano armada contra la policía

**Cinco sujetos agredieron a un chofer, hiriéndolo y luego le quemaron el automóvil que dirigía.**



Sargento Julián P. Vivas, que repelió la agresión y los detuvo con la cooperación de un agente.

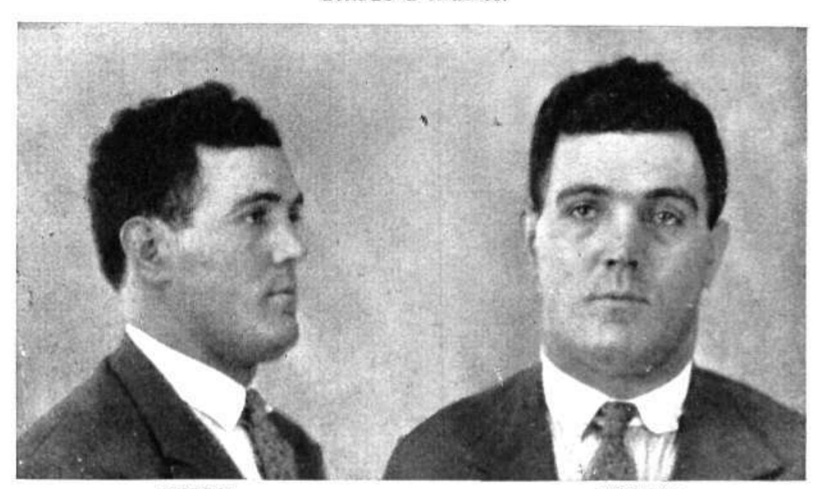


PERFIL. FRENTE.

Florindo Galloso, español, soltero, de 32 años, uno de los autores, condenado a muerte.

## Condena a muerte de los autores

Los tres sujetos cuyos retratos publicamos, formaban parte de una banda de cinco, dos de los cuales huyeron. Habían asaltado al chofer José B. Iglesias frente al número 67 de la calle Baigorria, robándole el automóvil, que incendiaron, fugando en otro coche. Una falsa maniobra en la calle Patagones al 700, causó la detención de la marcha, por destrozo del vehículo. Los agentes que mencionamos intimáronles arresto, orden que los asaltantes resistieron a balazos, estableciéndose un tiroteo hasta que pudieron ser reducidos. En el momento de entrar en máquina este número, el Consejo de Guerra les condenó a ser pasados por las armas.



PERFIL. FRENTE.

José Montero, de 33 años, español, casado, detenido como los otros, condenado a muerte.



El agente Daniel Acosta, que también repelió el ataque contribuyendo a la captura.



PERFIL. FRENTE.

José S. Ares, soltero, español, de 25 años de edad, cómplice, condenado a muerte.

Momento en que los bandidos avanzan sobre el auto en el que llegaban a la fábrica el señor Braceras y el infortunado pagador señor Francisco Gonzalo llevando la valija con los veintidós mil ochocientos pesos para los jornales de los obreros del establecimiento Bauzá, Braceras y Cía.

# Un nuevo y audaz asalto volvió a

*Una banda de forajidos, en la calle Catamarca 462, a las 11 de la mañana,*



Esgrimiendo sendas pistolas, los forajidos imponen silencio a sus víctimas, y como el señor Gonzalo hiciera resistencia a entregar el dinero, le descerrajan un balazo, huyendo en un auto que les esperaba.



El pagador don Francisco Gonzalo, muerto por los asaltantes.



El señor Domingo F. Braceras, que acompañaba a Gonzalo.

Al grito enérgico de "¡No se muevan!", los asaltantes consuman su obra con extraordinaria rapidez y sangre fría. Momento previo al balazo que costó la vida a Gonzalo, el cual, con gesto sin duda heroico y valiente, se negó a entregar la valija con el dinero.

# inquietar a la población de la Capital

*asalta al pagador de una fábrica, lo hiere de muerte, y huye con 22.800 pesos*



Horacio Pulverente, chofer del auto que condujo a los asaltados.



Fidel Rojo, a quien le robaron el auto que participó en el hecho.



Sin titubear, poniendo en evidencia sus sanguinarios instintos, uno de los asaltantes hace fuego sobre el indefenso pagador Gonzalo, que rueda por el pavimento herido de muerte. Inmediatamente la banda emprende la fuga en el taxi del chofer Rojo, substraído horas antes.

# NOTAS VARIAS



## *Grave accidente de automóvil*



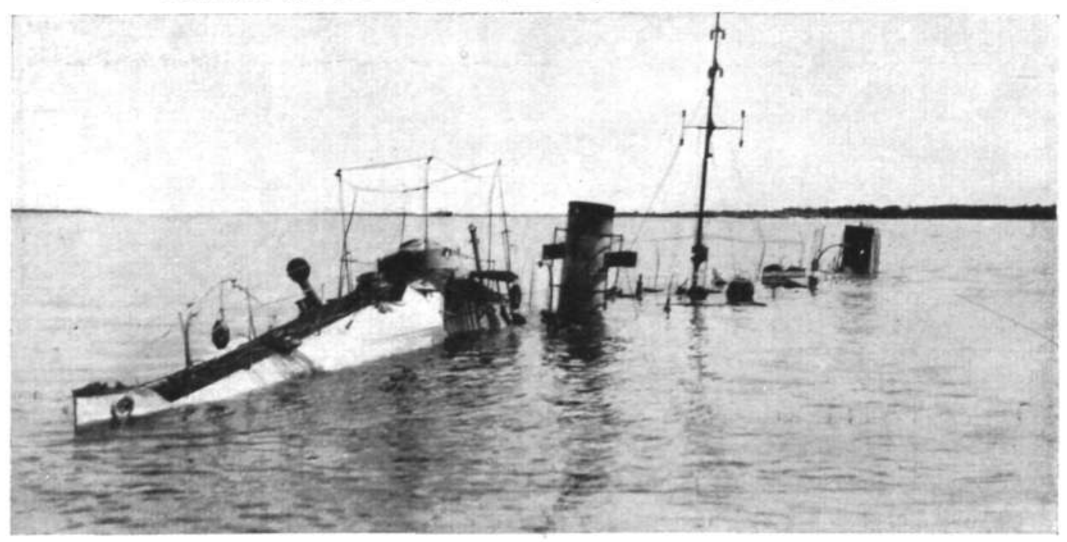
Automóvil 501 de Matanza tal como quedó después de violento choque con el 51980, yendo éste a parar a cien metros de distancia. Santiago Cichero, que conducía al primero, y su acompañante Juana Schiler, resultaron heridos de gravedad.

## *Trágica muerte de un obrero*

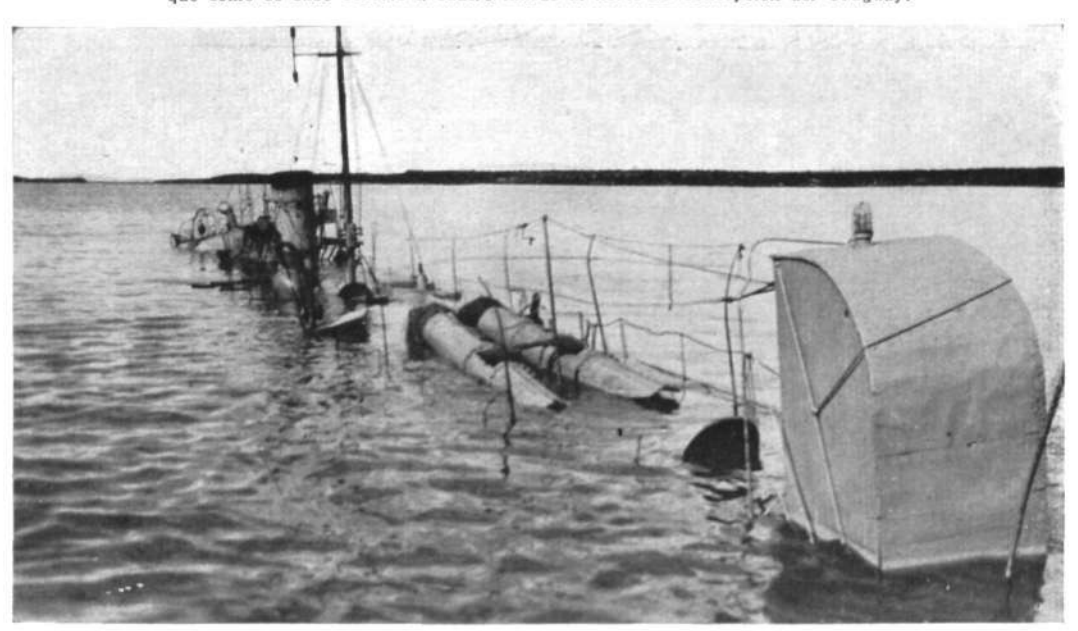


Bombero extrayendo el cadáver del obrero Juan Sargibele, que fué apretado por el ascensor de avenida de Mayo 761, accidente atribuído a que el aparato, por un descuido, se puso en movimiento mientras la víctima efectuaba su limpieza.

## *Hundimiento de la torpedera Buchardo*

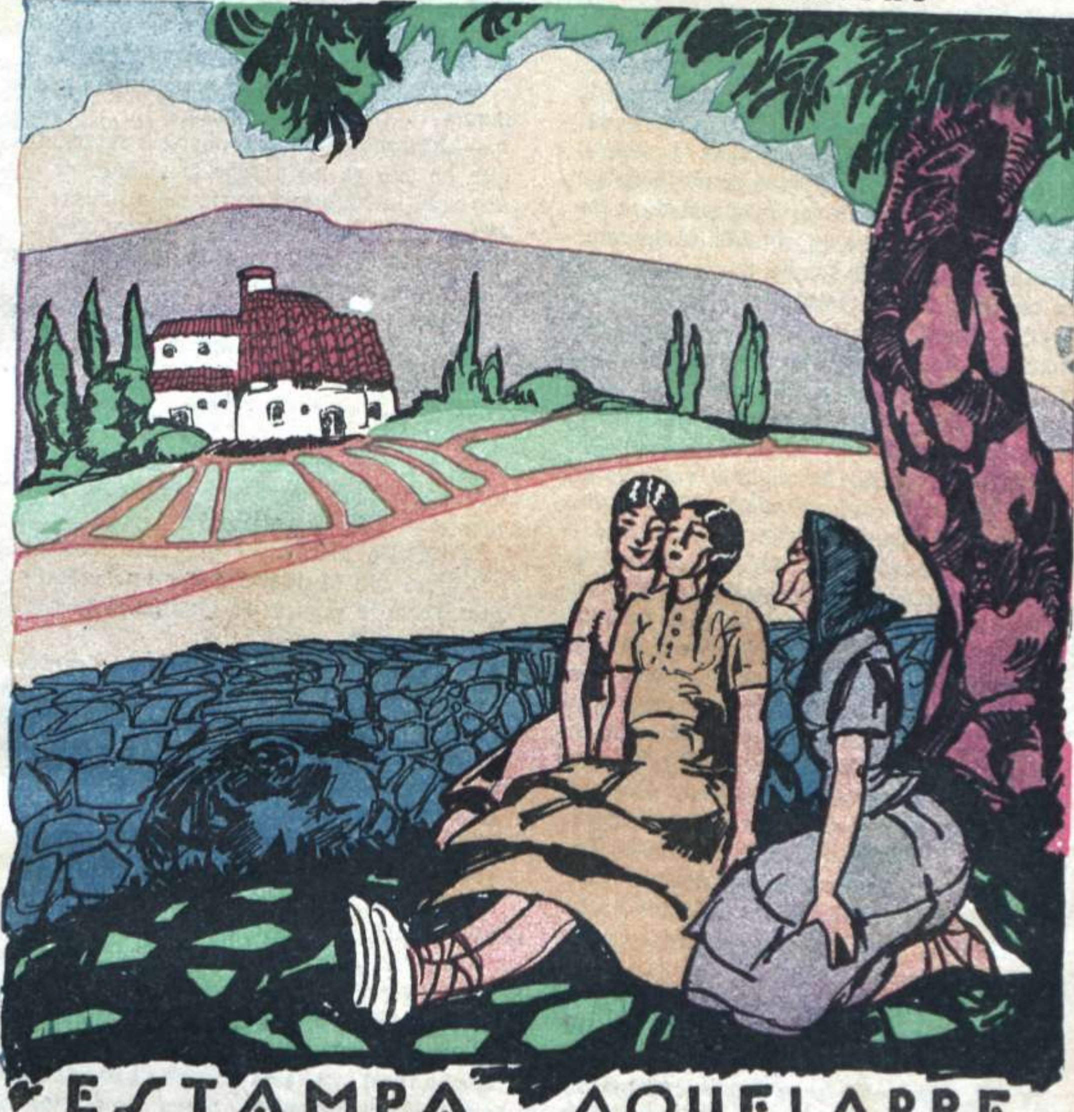


La "Buchardo" hundida en Paso Vera como consecuencia de su colisión con el remolcador "Kate", accidente que como se sabe ocurrió a cuatro millas al norte de Concepción del Uruguay.



Otro aspecto de la unidad hundida: esta es la primera fotografía obtenida inmediatamente de haberse producido

LA NOVELA DEL JUEVES
ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"



# ESTAMPA DE AQUELARRE

POR MARTA BRUNET

ILUSTRACIONES DE G. LOPEZ NAGUIL

Al empezar la cuesta, Chumita propuso a sus dos amigas:

—¿Bajemos corriendo?

Las otras asintieron sin palabras, tomándose sólidamente del brazo, y con el mismo impulso echaron a correr, empujadas cada vez más por el declive que parecía hacerlas resbalar sobre la cinta pardusca del camino. Reían las tres, locas de movimiento, embriagadas de juventud. El aire que desplazaban en torno a ellas ceñía a sus cuerpos los claros trajes de campesinas endomingadas.

Las risotadas se mezclaban ahora con un jadear de fatiga, que la bajada era larga. Pero ya llegaban abajo, junto al canal que cruzaba un puente. Y siempre entre risotadas interminables, las muchachas se dejaron caer en el fino pasto que bordeaba el agua, a la sombra de un castaño, quitasol espeso lleno de inquietud de pájaros.

La cuesta se empinaba frente a ellas y arriba se perfilaban las casas del pueblo, blancas de cal y reverberantes, con las tejas rojas lavadas por la lluvia del día anterior y los árboles bruñidos. A la derecha un campo barbechado ondulaba sus surcos y a la izquierda un potrero de trébol era un

suave tapiz verde, manchado de negro y blanco por vacas suizas, gordas, rumiantes y estúpidas.

El ancho canal iba caudaloso, enturbiado de limos, diciendo el agua cosas incomprensibles que los álamos oían indiferentes, cuidadosos sólo de bien guardar la línea. Venía el canal recto hasta llegar al puente. Luego de pasar por la boca sombría de su arco el agua encontraba la pared dura de una compuerta que le rompía el ímpetu, la obligaba a torcer rumbo e irse por entre la doble fila de unos sauces y unos alambrados, rezongando su derrota, llena de espuma de ira, turbulenta y arremolinada. Y los sauces tenían a su paso una actitud sumisa, de vencidos que no protestaban, ellos: los que nunca conseguían estar peinados. Pero el agua no atendía a su ejemplo y allá se iba embatiendo y protestando.

Pasado el puente, el camino seguía encajonado por las pircas de tosca, a la sombra de los altos árboles que juntaban arriba sus hojas, formando un túnel bajo el cual la luz tenía una vibración verde. En el ángulo del camino y del canal, cerrada por una alta pirca, quedaba una quinta, compacta de verdura, un poco abandonada, con la casa al fondo de un camino estrecho que arrancaba de la puerta, asegurada ésta por una cadena y un candado herrumbrosos. Era la propiedad de doña Candelaria Pérez, por mal nombre la Chonchona (1), una vieja de la cual decían que tenía pacto con el Malo y andaba siempre en tejemanejes de bruja.

Las muchachas seguían riendo, ya con la respiración en ritmo normal. Estaban las tres sentadas muy juntas en una gran piedra lisa, cuyo reborde se alzaba en el talud del puente, y sus risas provenían de que Chumita les pasaba por el cuello desnudo la suavidad de una espiga de avena vana. Protestaban con gritos cortos, especie de chillidos que los pájaros se detenían a escuchar un instante para después glosarlos. Protestaban, pero el estremecimiento cosquilloso que el roce les producía las mantenía quietas en espera de que la espiga volviera a darles ese pequeño placer levemente voluptuoso. Y las carcajadas seguían arpegiando en la quietud del campo, ya amodorrado por la vecindad del mediodía.

— Está el Sol bien alto ya — dijo Clara Luz; — debe faltar poco para las doce. Güeno sería que juéramos andando.

Un silencio las envolvió. En el potrero las vacas iban lentamente acercándose a los árboles buscando sombra para sestear. Los pájaros tenían un último rebullir en el castaño. Y el agua continuaba su canción de combate, polirritmo del campo adormecido. Desde el campanario parroquial del pueblecito en la altura voló una bandada de doce horas. Chumita dijo con sobresalto:

— ¡Jesús! La reta que nos va a echar mi mama... ¡Vámonos, vámonos!...

— Retarnos, la mama nos va a retar, mas que no sea pa no perder la costumbre — contestó la hermana con mucha pausa; — entonces, es lo mesmo llegar al tiro o llegar más tarde. Y como más rato llevaremos más gozao, mejor es llegar más tarde.

— Vos tenís siempre güenas razones pa todo, pero como sos la mayor sólo te ligan palabras; en cambio a mí me ligan palos. Esto de ser la más guaina (1) suele ser bien triste.

— Sea como sea, vamos andando. No quero que Juan Luis vaiga a tener qu'esperarme — dijo Clara Luz.

— ¿Onde anda? — preguntó Catalina.

— Jué con el patrón a ver una máquina que s'echó a perder en Quilmo. Voy a esperarlo en las casas.

— ¡Ay, Señorcito! ¿Onde encontraré yo un Juan Luis pa casarme con él?... ¡Ay! ¡Ayayaicito! ¡Ayayay! Se me durmió una pierna... — y la chiquilla hizo muy de prisa tres cruces con saliva en la rodilla que le hormigueaba.

Se tomaron de nuevo del brazo y echaron a andar. Atravesaron el puente, y al enfrentar la quinta de la Chonchona, Chumita habló misteriosamente:

— Dicen que la Chonchona le hizo daño a don Rato, al despachero del alto, porque éste la había amenazado con demandarla si no le pagaba. Y dicen que el pobre bachicha está con una pierna tiesa que no puede dar tranco. Y dicen que anoche, qu'era sábado, la vieja estuvo volando hartazo rato encima del despacho güelta chonchón. Y dicen que no hallan qué hacer con el pobre don Rato, que se pasa en un grito con los dolores más terribles.

— Tonteras — contestó Catalina. — Acordate de la señorita que en la escuela siempre nos estaba diciendo que no había que creer en esas cosas. Y la señorita sabía muy bien todo, ella que había estudiado tanto. Yo me río de las brujerías de la Chonchona.

— Yo también me río — agregó Clara Luz. — Mirá: fíjate en las cerezas que se gasta la vieja diabla. ¡Qué ganas de comerme un puñado!

---

(1) De chonchón, pájaro nocturno de mal agüero.
(2) Joven, muchachita.

— Agarremos unas pocas — propuso Chumita, muy olvidada de sus prisas y de sus temores ante la tentación de las cerezas que asomaban sobre la pirca, rojas y blancas, grandes y brillosas, cargando en tal forma los árboles que las ramas se inclinaban a su peso.

Y las otras echaron también en olvido la hora y la prisa y subieron las tres como monos por las sinuosidades del muro. Una vez arriba se sentaron en el reborde, atrajeron las ramas y empezaron el más alegre de los festines.

Pero adentro debían haber oído la parla jocunda, porque una viejecilla enclenque asomó de pronto entre las breñas incultas de la quinta y, alzando la voz, empezó a vomitar amenazas sobre las muchachas. Aterrada, Chumita se bajó de un salto que la dejó medio aturdida y esperó después que Catalina y Clara Luz bajaran para huir corriendo. Pero las dos seguían arriba muy tranquilas. La primera, sin perder su compás, limpiaba de cerezas una rama, echándolas en el pañuelo que después ató despaciosamente. Entonces se puso de rodillas sobre la pirca y buscando apoyos para los pies, fué bajando con mucho tino. Clara Luz continuaba sentada y a la par que iba comiendo, arrojaba los huesos de la fruta a la cabeza de la vieja con puntería certera. Y con su potente voz de contralto decía risueña:

— Este por don Rato, y éste por don Zorrilla, y éste por la María Elena, y éste por el viejo Perquenco, y éste por la viuda de Juan Riveros, y éste por el chiquillo de la Micaela, y éste...

Enumeraba todas las víctimas que la voz popular achacaba a los embrujamientos de la Chonchona. La viejecilla seguía aspeando los brazos, un poco lechuza por la nariz de garduña que le asomaba bajo la visera del pañuelo atado a la cabeza, por los ojos desteñidos, tan claros que parecían no tener iris y ser todo córnea amarillenta, fija e inexpresiva. La boca le hendía un tajo sin color y adentro los dientes negruzcos se torcían ocupando el sitio de los que habían desaparecido. La barbilla era un hueso de donde colgaban los músculos fofos del cuello. Toda sesgada de arrugas, dos cuencos le marcaban las mejillas haciendo más prominentes aún la nariz y los pómulos. La ropa le caía suelta, como si debajo no hubiera cuerpo alguno. Los brazos eran muy largos, de alambre, con manos de dedos amarillentos y largas uñas negras y corvas. Y la voz, al decir insultos e imprecaciones, tenía un ritmo de sortilegio, monocorde, hueca, escalofriante.

— Por favorcito, bájate, Clara Luz — gemía Chumita, casi llorando. — Bájate ligerito.

La muchacha reía, y ya harta, tiraba a la cara de la vieja cerezas enteras, eligiendo las más maduras para que reventaran al tocarla. La Chonchona decía en una cantinela de abracadabra:

— ¡Que se te sequen las manos!... ¡Que se te güelvan sarmientos!... ¡Que se te pongan como cuero duro!...

— ¡Ay! ¡Jesusito! — gimió Chumita, soltando un hipo de llanto, y empezó a sollozar desesperadamente.

Clara Luz dijo desde arriba:

— Ya está, niña, no te desesperís tanto, que me voy a bajar al tiro — e hizo lo mismo que había hecho Catalina: se puso de rodillas sobre el muro y empezó a buscar apoyos para los pies, aferrándose con ambas manos a las salientes abundantes en esa clase de pircas.

Pero de pronto tuvo la extraña sensación de que una espina larga le atravesaba la mano derecha. Miró sobresaltada el dorso, en que no había señal alguna de herida. Y como el dolor desapareciera, siguió bajando, un tanto asustada, un tanto pálida.

Detrás de la pirca la voz de la Chonchona resonaba lúgubre.

— ¡Que se te sequen las manos!... ¡Que se te güelvan sarmientos!... ¡Que se te pongan como cuero duro!... ¡Maldinga!...

Chumita lloraba. Clara Luz la tomó de un brazo y Catalina del otro y empezaron a andar silenciosamente. A pesar suyo, aquélla dijo a ésta a media voz:

— Lo que falta es que...

No terminó su pensamiento; pero comprendiéndolo, Catalina contestó:

— No vayáis tú también a ponerte a creer en tonteras...

Chumita dió un alarido y barbotó, señalando la mano de Clara Luz que se apoyaba en su brazo:

— Ahí, mirá, ahí...

Sobre el dorso había un pequeño moretón perfectamente circular. Angustiada, la muchacha lo refregó con la mano libre, pensando absurdamente que aquello podía ser barro, mancha de tierra que se podía haber pegado en cualquier parte. El moretón se intensificó más con el brusco frote. Catalina dijo con voz que quería mantenerse en el sosiego de siempre:

— Algún golpe que te habís dado...

— Tal vez... — contestó Clara Luz con voz que también quería aparentar sosiego.

Y siguieron silenciosamente el camino, que se tornaba pesado y largo bajo la preocupación, llevando a Chumita sollozante y desplomada. Y la poca tranquilidad que les quedaba habría desaparecido por completo, si hubieran visto tras la pirca a la Chonchona, inclinada, mirando fijamente la torpe silueta de una mano que había dibujado en el suelo y en medio de la cual estaba clavado un alfiler de brillosa cabeza negra.



*Se apoyaba la Chonchona en un bastoncillo de quila y algo iba mascullando...*

PRIMERO fué un dolor, una especie de puntada que se producía en el moretón cada vez más obscuro y que, rebelde a todo remedio, subsistía siempre en la mano derecha de Clara Luz. Después fué un calambre que, saliendo de ese punto doloroso, subía por los dedos, hormigueándole en las uñas. Luego desapareció el calambre y el hormigueo se hizo persistente. Tenía la mano constantemente adormecida y tonta. Imposible realizar con ella ningún trabajo. El cutis se hacía más obscuro, tomando un sucio color amarillento estriado en café. Y por fin, a los ocho días justos de aquel domingo, la muchacha no pudo hacer con la mano el más leve movimiento.

Juan Luís supo desde el primer momento lo que había pasado y su inquietud iba a la par que la de la Clara Luz, haciéndose más y más intensa. Habían ido a Chillán a ver un doctor. Este dijo que aquello era un fenómeno nervioso y recetó calmantes, bromuro, que la muchacha tomaba sin mucha fe, convencida cada vez más hondamente que su enfermedad era obra de la Chonchona, misteriosamente realizada en pacto con el Diablo, y que, por lo tanto, no tenía remedio. Cuando la mano perdió por completo el movimiento y los dedos aparecieron agarrotados y amarillentos, como si fueran de cuero seco, Clara Luz tuvo el primer acceso de desesperación, y esa misma tarde Juan Luis volvió a llevarla al consultorio del médico chillanejo. Pero esta vez le contaron al galeno la historia de la Chonchona y su maldición. El médico los oyó atentamente, dijo muchas palabras tranquilizadoras, aseguró bajo juramento que la brujería no existía y que todo lo que se contaba de la vieja era solamente imaginación de las gentes. Recetó otros remedios. Habló de parálisis nerviosa, aseguró que Clara Luz mejoraría de un momento a otro y los despidió un poco más sosegados.

Al día siguiente apareció sobre la mano izquierda de la muchacha un moretón de igual tamaño y de idéntica forma que el que apareciera en la mano derecha. Y el mismo proceso se vericifó en la mano que al cabo de ocho días quedó completamente paralizada y seca en apariencia.

Fueron a ver a un nuevo médico, quien les dijo punto por punto lo que les había dicho el anterior. Entonces recurrieron a médicas y yerbateros y toda una serie de ceremonias y remedios inverosímiles se verificó bajo sus mandatos. Las manos de Clara Luz seguían muertas, cada vez con la piel más obscura, cada vez con mayor aspecto de cuero resecado. Alguien dijo de ponerle los Evangelios, y el señor cura de Chillán Viejo celebró el rito en medio de una concurrencia devota y espantada. Las manos continuaron lo mismo. Alguien habló del agua milagrosa de la gruta de Lourdes que hay en el convento de Santo Domingo, en Chillán. Y allá fué Clara Luz con los grandes ojos dolorosos, deshecha por el sufrimiento y el terror, acompañada de Juan Luis, desesperanzado y taciturno, para bañar las manos en el agua que esta vez se negó a milagros.

Entonces, sin hallar mejoría ni ayuda en la tierra ni en el cielo, Clara Luz cayó en las garras de la fiebre.

La primera vez que deliró encontró esta frase, repetida después con insistencia de idea fija:

—Mátala, Juan Luis, mátala; si no la matáis, me voy a morir yo; mátala, por favorcito, Juan Luis... Mata a la Conchona...

La noche que hizo crisis la enfermedad, catorce días después de caer con aquella fiebre, la muchacha, jadeante, sudorosa y desgreñada, repetía por centésima vez, con voz de tarro vacío:

—Mátala, Juan Luis, mátala; si no la matáis, me voy a morir yo; mátala, por favorcito, Juan Luis... Mata a la Conchona...

Entonces el mozo, medio loco por aquellos días de angustia en que la mujer se le moría, medio inconsciente por el dolor, medio idiotizado por la falta de sueño, salió de la casa que habitaba al lado de la herrería y pasó como un sonámbulo junto al mayordomo, que le preguntó:



—¿Cómo está la Clara Luz?

—Lo mesmo, no más —contestó, maquinalmente.

Siguió adelante, saliendo del fundo para tomar el camino que llevaba al pueblo dormido en el alto, bajo el mirar plácidamente pensativo de la luna llena.

COMO la puerta no cediera a su empuje, Juan Luis escaló el muro y, silenciosamente, se dejó caer dentro. Ahí esperó un rato, por si algún perro daba la señal de alarma. Pero el silencio seguía hondo, con sólo el agua del canal cercano diciendo su canción de rebeldía. Cautelosamente echó a andar por el camino que llevaba a la casa. Era ésta un edificio de un piso, pequeño, con una puerta

y dos ventanas en la fachada y una puerta solamente en la parte de atrás. No había luz en las rendijas. Entonces empujó la puerta que, perfectamente sólida, no se movió un milímetro.

Pero unos pasos que venían por la avenida lo hicieron volverse rápido y esperar. Apareció la vieja seguida por un gato negro. Se apoyaba la Chonchona en un bastoncillo de quila y algo iba mascullando, oraciones al Diablo, tal vez, pensó el mozo. Le recorrió un escalofrío. Pensó en la mujer que se le moría allá en la puebla (1) por culpa de los maléficos de aquella bruja y un odio asesino le hinchó el pecho, una especie de corrosivo que le quemó las entrañas. Pero otro sentimiento de hombría ante los años de la Chonchona y su condición de mujer le hizo reprimir el impulso y tomar otra actitud. Dió unos pasos y se plantó ante la vieja, que se quedó atónita mirándolo. El gato erizó el lomo y con las verdes pupilas fosforescentes clavadas en el intruso vino a sentarse junto a su dueña.

—Mire, doña Candelaria, mi mujer está muy enferma por culpa del daño que usted le hizo. Yo quisiera que me la mejorara. Hágalo por lo que más quera en el mundo; no siga con sus brujerías, mire que mi pobre florcita quería se me va a morir. Viera cómo tiene las manos, y agora está con una fiebre que se güelve loca.

La vieja lo miraba sin miedo, sin piedad, sin ninguna expresión en las claras cuencas que parecían vacías. Lo miraba sin mirarlo. El mozo tuvo la sensación precisa de que la mirada no se detenía en él, sino que lo traspasaba y más allá se perdía en la visión de los mundos ocultos que a la bruja le eran familiares. A lo mejor estaba viendo al Diablo detrás de él. Tuvo otro escalofrío, esta vez de espanto. Y como la vieja callara, dijo de nuevo, con voz menos firme, pero siempre comedido:

—Por favor se lo pido otra vez, doña Candelaria, no le haga más mal a mi pobre mujercita; ella es güena, si hizo lo que hizo con usted jué de puro guaina qu'es, de puro atarantada. Ella es güena y está arrepentida de todo. Perdónela, doña Candelaria y Dios se lo tendrá en cuenta.

Entonces habló la Chonchona con su voz monocorte, y dijo mostrando los dientes, con un gesto que espantó al mozo.

—Dios... Dios... ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!

El gato erizó de nuevo el lomo y dió un bufido. En un árbol cercano una lechuza lanzó un ulular agorero. Una fuerte ráfaga puso en movimiento las sombras. Y todas las ranas del canal empezaron a rezar su letanía al Demonio.

—Podimos también entrar en tratos pa que usted deje de hacerle daño a la Clara Luz—siguió diciendo Juan Luis, tratando de dominar el terror que iba ganándolo.—Mis ahorros tengo y con gusto los daría con tal que ella se mejore.

—Nunca... Nunca... El que me la hace me la paga...

—¿Entonces, usted se niega a mejorar a la Clara Luz?

—El que me la hace me la paga y para siempre—repetía la Chonchona.—¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! Dios... Dios...

Echó a andar camino de la casa. Entonces el mozo tuvo un ramalazo de ira que mata y acercándose a la vieja la agarró por un brazo, sacudiéndola rudamente.

—Muy bien—gritó,—el que se la hace se la paga, pero el que me la hace a mí también me la paga y para siempre.

Repetía las palabras de ella, tomando inconscientemente el tono con que la Chonchona las decía. Las manos eran de hueso duro sobre el brazo feble de la vieja. Tuvo ésta un principio de miedo. Hasta entonces nunca la habían tocado y a su gusto podía hacer sus horribles mejunjes, sus espantosos conjuros, segura de que el pavor que inspiraba la hacía sagrada para todos. De ahí que se atreviera a andar sola por los caminos a toda hora; de ahí que viviera sin ninguna compañía humana. Se figuraba que por siempre jamás su vida era inmortal. Y esta vez alguien se atrevía a poner las manos sobre ella...

—Que se te sequen las manos como a tu mujer... Que te se güelvan sarmientos... Que se te pongan como cuero duro...

Las manos de Juan Luis abandonaron el brazo y agarrando bruscamente las puntas del pañuelo de seda que llevaba al cuello la Chonchona, apretaron ese dogal estrangulador. La vieja perdió el aliento y las claras pupilas se le dilataron; después los ojos parecieron salírsele de las cuencas. Gorgutió algo y le asomó la lengua pingajienta.

Pero el mozo la soltó, inclinándose sobre la cara lívida.

—¿Qué daño le habís hecho? Habla, condená... Si no queris morir, deshace el ensalmo...

La vieja parecía no entender, semiasfixiada, buscando con manos torpes y afanosas deshacer el dogal que la ahogaba.

Juan Luis la sacudió iracundo.

—Vas a deshacer el ensalmo, lo vais a deshacer si no querís morir...

(3) Casa de inquilinos en los fundos y estancias.



*Clara Luz ponía una pila de agua bendita bajo la cruz.*

— El que me la hace me la paga — masculló, empecinada.

El mozo tomó de nuevo las puntas del pañuelo. El instinto de conservación pudo más que los odios, y antes que la seda apretara mortalmente, la Chonchona dijo en un soplo:

— No me mates... Desharé el ensalmo... Vení...

Quiso andar. No pudo.

— Llévame para allá, para aquel rincón, al lado de la pirca.

La levantó en vilo y la llevó donde indicaba. El gato los seguía bufando y deteniéndose a cada paso.

— Aquí es... aquí... Déjame en el suelo.

Las piernas temblorosas no la resistieron y cayó de rodillas. Las manos avanzaron buscando algo en el suelo. El mozo se inclinó encendiendo un fósforo y miró creyendo ver algo horrible, espeluznante. Y sólo vió el torpe dibujo de unas manos, en medio de cada cual había clavado un alfiler de brillosa cabeza negra.

La Chonchona los sacó suavemente, diciendo palabras incomprensibles. Luego los colocó en cruz y con un hilo que sacó de la faltriquera — era un hilo hecho con una tripa de gato negro — los unió sólidamente por la mitad, con unos extraños nudos a los cuales correspondían otras palabras de abracadabra.

Luego dijo:

— Ya está. Llévate esta cruz y se la ponís a tu mujer a la cabecera de la cama. En una semana más tendrá las manos lo mesmo que las tenía antes. Lo mesmo, lo mesmo...

Se le cortó el habla en un hipo.

— Condená — gruñó el mozo al recibir la cruz; — si antes te hubiera venío a retorcer el pescuezo, mi pobre Clara Luz no habría sufrío lo que ha sufrío. Condená...

A la Chonchona le seguía el hipo, una especie de jadear angustioso que se fué apagando lentamente. Se había ido de bruces sobre el suelo y ahí la dejó el mozo, que, de pronto, huyó aterrado, con la consciencia del crimen y la pavura a lo infernal que dejaba allí.

La encontraron muerta dos días después junto a la pirca de su quinta y sobre la silueta de unas manos burdamente trazadas en el suelo. Junto a ella se ovillaba el gato negro, desconfiado y hambriento. Se habló del crimen. Vino la justicia. Se hizo la autopsia. Se practicaron averiguaciones. No se supo nunca nada. Los campesinos dijeron que el mismo Diablo la había muerto una noche en que estaban juntos haciendo daños. La justicia no supo qué decir y optó por echarle tierra de olvido al asunto.

Sólo un mayordomo de hacienda sabe en cierto modo la verdad, pero su discreción de viejo huaso puso a salvo de toda sospecha al mozo que una noche pasó frente a su casa, camino del pueblo, volviendo una hora más tarde con la misma cara de loco a su puebla donde, por una extraña reacción de la fiebre, su mujer que dejara delirante y casi agónica, dormía ahora sosegadamente.

Una semana después de muerta la Chonchona, con sus manos resucitadas, llenas de vida, Clara Luz ponía una pila de agua bendita bajo la cruz, hecha con dos herrumbrosos alfileres de brillosa cabeza negra, que lucía en la pared, sobre su cama.

Marta Brunet.

# *Las aventuras de Chingolo,* Por Percy Crosby



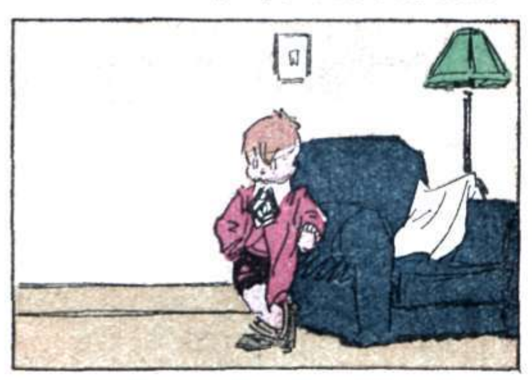
—¡Mala suerte! Perdí todas las bolitas que tenía. Yo creo que este bandido de Churrinche me metió la "mula"...



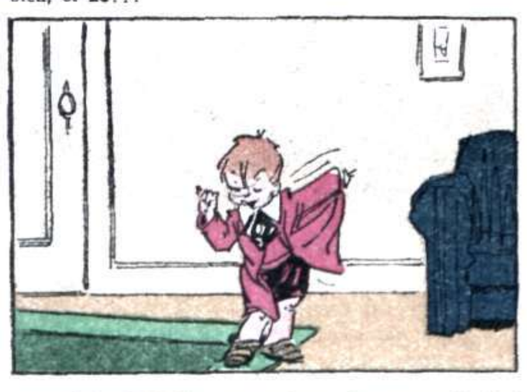

—Tengo un humor de todos los diablos. Me siento cascarrabias. Será mejor que no hable con nadie.



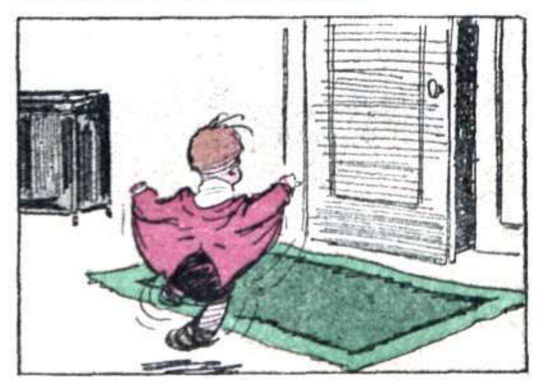
—Mirá, Chingolo. Esa costumbre de golpear las puertas es muy fea. Quiero que seas un chico bien educadito, fino, cortés, amable; en fin, vaya y pórtese bien, si no...



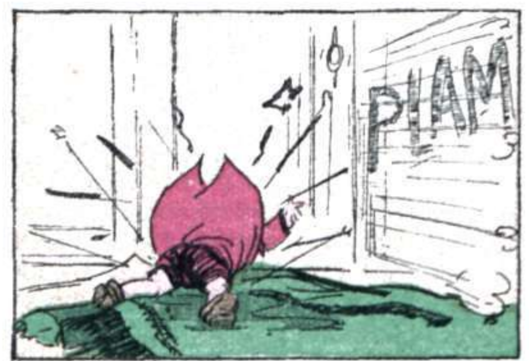
—Así es como ciertas madres crían afeminados a sus hijos. Total: porque pegué un portazo. Eso quiere decir que soy un hombre enérgico...



—¡Ay! ¡Cuidadito con golpear las puertas! ¡Qué grosería! ¡Che, Raúl: hacete el coqueto!



—Entonces, voy a aprender bailes clásicos. Voy a hacer la mariposa, el Pierrot, la Luna, el Sol...




—...las estrellas. ¡La pipeta! Las estrellas las estoy viendo en pleno día... ¡Mala pata!



—Me voy a dormir. Es un día yeta para mí. ¡Con tal que esta noche no me pase nada en la cama!

# BAU

LOS VEINTE CENTAVOS MAS QUE CUESTA UNA LATA DE ACEITE BAU ASEGURAN EL EXITO DE UNA COMIDA; PORQUE BAU HA DADO SU NOMBRE A LA MEJOR CALIDAD, QUE A TRAVES DEL TIEMPO SE HA HECHO TRADICIONAL.

**SALSA ESCABECHE "BAU".** — Caliente en una cacerola enlozada, cuatro cebollas blancas, cortadas en ruedas; cuatro dientes de ajo machacados; cuatro zanahorias regulares tiernas; una cabeza de nabo, linda, tierna, redonda; medio litro de aceite "Bau"; un cuarto de litro de vino blanco; otro de vinagre blanco; un ramito atado, con perejil, orégano, tomillo, albahaca, laurel y un gajito de romero; pimienta blanca, en grano; un poquito de moscada; canela en rama; diez granitos de coriando macizo; un pedacito de apio; tape y deje cocinar. Agregue la carne de un limón cortado en ruedas; un poquito de azafrán; cuatro tomates cortados por la mitad; unos gajitos de menta, cuatro ajíes dulces, grandes, asados, quitados los pellejitos y las semillas, cortados en anillos; sal al paladar. Cocine media hora, tapado. Sirva. La cantidad que queda se guarda en la sopera, con perdices asadas y bien tapadas. Esa salsa es durable, sabiendo tapar y guardar.



# La mujer en la vida hindú

Puesto que la India está de moda, hablemos un poco de ella en lo que tiene de más femenino.

Dejemos de lado las sacerdotisas de Ghandi, pero contemos lo que es la vida de la mujer en aquella península misteriosa y densa de población y de selvas. Hablemos de la existencia de una verdadera hindú.

Hay allí libros santos que enseñan máximas, generalmente muy estrictamente observadas. La primera de ellas estipula que "la mujer no es nada o casi nada, y deberá depender sumisamente, durante toda su vida".

Como hija, obediente a sus padres; casada, a su esposo; viuda, a sus hijos varones.

"¡Y decir que no estamos sino a un mes de navegación de aquellas muchachas que contestan "Déjeme en paz!", a sus padres y a todo el mundo, y de esposas que hacen del revólver un adminículo de menaje!", ha manifestado últimamente una graciosa hindú.

En la India el hombre es el señor y dueño, a veces un dios. La mujer es la sirvienta, la esclava del marido, y es tratada como tal. Todo lo que ella deberá saber es pilar el arroz y saberlo cocer, ejecutar algunos trabajos someros en la casa y conocer el hilado del algodón. La aguja y el crochet le son desconocidos.

Desde luego, no tiene necesidad, pues la sencillez de su *toilette* es completa. Un trozo de tela, de una sola pieza, la envuelve por la cintura en dos o tres vueltas, o se echa sobre el hombro, según la casta.

No obstante, no se crea que las hindúes no son coquetas.

Las unas se hacen trazar sobre los miembros figuras indelebles de flores, de pájaros o de peces... Hasta se hacen imprimir lunares de hierro en el rostro.

Para hacer sus cabellos más lisos y brillantes, los ungen frecuentemente con aceites perfumados. Luego los enrollan por detrás en una especie de rodete que fijan al lado de la oreja izquierda.

La hindú gusta muchísimo de llevar joyas, siendo generalmente las perlas de todas clases su adorno favorito.

Finalmente, no debe saber leer ni escribir la verdadera mujer de hogar y de familia. Esa *sapiencia* está reservada y permitida solamente a las cortesanas y a las danzarinas de los templos.

EVOLUCION DE UN POLITICO



Ayer. — Hoy. — Mañana.

(De *Le Rire*, París)




La porción familiar protegida por un envase y una marca.

¿QUIEN se privará del postre en adelante...? ¡Nadie! Los nuevos paquetes traen un dulce sabroso... fresco... aromático... ¡tal como la marca Noel lo indica con sus 83 años de prestigio! Alcanzan para el postre de 4 personas... ¡y son tan baratos...!

El dulce está hecho con membrillos maduros y azúcar de primera *¡por eso es tan rico...!* Lo elaboran y lo envasan máquinas especiales, y antes de llegar a su mesa, ninguna mano lo toca *¡por eso es tan limpio!* Se vende en todas partes, los almaceneros no lo tienen mucho tiempo en sus estantes *¡por eso es tan fresco!*

Diga a su almacenero que le traiga ahora mismo un paquete para hoy.

*Uno de los 88 manjares* NOEL

Noel

**Pida siempre así:**

# "un paquete de DULCE NOEL"




NOEL & Cía. Lda. Fundada en 1847 BUENOS AIRES

# La victoria de los hijos de Samos

El mundo conoce la famosa estatua llamada la "Victoria de Samotracia", la cual fué elevada por los hijos de Samos para eternizar el triunfo en una sangrienta batalla ganada al primero de los Tolomeos, al fundador de la monarquía griega de Egipto. Sabido es que Tolomeo I, que había obtenido una parte de los estados de Alejandro, los correspondientes al Egipto árabe y libio, y algunas partes de la Siria, dotado como estaba de grandes talentos, así militares como políticos, trató desde luego de hacerse independiente sacudiendo el yugo del hijo natural de Filipo y de crear una nueva monarquía. Efectivamente, logrado ya su primer objeto al derrotar las tropas de su soberano en batalla reñidísima, se dedica a llevar a cabo la realización de su gran ideal. Entra, pues, en el Asia Menor, se apodera de la que más tarde había de ser la provincia romana llamada Cirenaica, de Jerusalén, de la Fenicia. Muerto Antipator, padre de su mujer, se propuso llevar la guerra a Europa y extender sus estados. En el año 310 antes de J. C., dirige sus armas contra Grecia y allí prueba las amarguras de la derrota. Una de estas últimas fué la que le hicieron sufrir los habitantes de Samotracia, derrotándole de modo tan completo que hubo de apelar a la fuga, no pudiendo embarcar muchos de sus heridos. La batalla había sido en parte terrestre, pues logró poner en tierra una porción de su ejército; mas los defensores de la ciudad de un lado y los guerreros samotracenses que montaban ligeras naves por otro, causaron tal estrago en las huestes de Tolomeo, que éste, sin haber llegado a saltar a tierra, dióse a la huída, regresando a Egipto.

Demetrio Policreto hizo labrar un monumento en fino mármol de Paros para eternizar esta gran victoria. Como se advierte, la época en que dicha obra de arte se realizó es la mejor (aunque los arqueólogos e historiógrafos y críticos de arte la hayan señalado como decadente) del arte heleno. Atribuyeron algunos la estatua al cincel de Scopas, pero este célebre arquitecto y escultor había muerto, según se cree, hacia unos cuarenta o cuarenta y cinco años antes de haber acontecido la derrota del padre de Tolomeo Filadelfo. Mas si no puede ser, por lo que vengo diciendo, obra de Scopas, la "Victoria" de Samotracia es una de las más prodigiosas de la escuela que en Paros fundara el citado artista, y por lo tanto atesora el espíritu y el gusto del estilo del gran maestro. Pues bien sabido es que los artistas griegos y romanos (y los mismos artistas del Renacimiento) hacían que sus más aventajados discípulos trabajasen en las mismas esculturas y pinturas que ellos modelaban o diseñaban; de ahí que la estatuaria griega tenga una homogeneidad tan grande.




—Su mujer, ¿es rubia o morena?
—No lo sé. Hace una semana que estoy fuera de casa.


¡Seguridad!
¡ANOCHECE y el tiempo amenaza! ¿Dónde encontrar un desembarcadero?
Utilice su Eveready, penetrando la obscuridad con una luz brillante y segura. Las linternas Eveready, duraderas, eficaces y de aspecto atractivo, cargadas con pilas Eveready, son indispensables en casos de emergencia. Indiscutiblemente, las mejores del mundo. De venta en los principales establecimientos.
EVEREADY
TRADE MARK
LINTERNAS Y BATERIAS
—duran más
13-2
¡Rechace imitaciones!
EVEREADY
AMERICAN EVEREADY WORKS
30 East 42nd St., New York, N. Y., E. U. A.

# Notas generales

## CONCURSOS DE BELLEZA



Señorita Elena Tartelli, ganadora en Coronel Brandsen.



Señorita Elena Ollier, destacada en el certamen de Balcarce.



Señorita Obdulia M. de la Sota, reina de la belleza en Balcarce.

## CUATRO GENERACIONES



Señoras Rufina V. de García, Evarista G. de Batista, María C. B. de Dubois, y Celita L. Dubois Batista, las cuatro ramas de esta familia residente en Rojas.

## FOMENTO VECINAL



Comida entre miembros de la Sociedad de Fomento Edilicio y Cultural Juan B. Alberdi, celebrando la edificación de la sede social.

## DESIGNACION



Doctor Emilio Cronsellez, nuevo intendente de la ciudad de Rufino.

## PINTURA

Señor Juan A. Ipiña, 1er. premio, medalla de oro, en la exposición auspiciada por la Biblioteca Bmé. Mitre, en Victoria.



Señor Nicolás Toscano, 1er. premio, medalla de oro, por su obra "El veneciano", en el mencionado torneo.

## AJEDREZ



Señor Jaime Gil, campeón en el interesante concurso de ajedrez promovido por el Club Atenas, de Río IV.

## ENLACES EN LA CAPITAL



Señorita María L. Gazzera.



Señor Luis Malangone.

## NUEVA COMISION



Componentes de la nueva comisión directiva del club City Bell.



Señorita Fausta Sola y señor Marcelo Traví.

## El distinguido educacionista y hombre de ciencia

# Dr. Hardee Chambliss

**Doctor en Filosofía de la Universidad John Hopkins**

**Dr. Hardee Chambliss**

Decano de la Escuela de Ciencias de la Universidad Católica de América, Wáshington, D. C.; de fama internacional como científico; miembro de la Sociedad Americana de Químicos; de la Sociedad de la Industria Química de Inglaterra, y otras importantísimas asociaciones.

## compara 33 dentífricos diferentes y dice porqué Colgate es el "más eficaz"

TREINTA y TRES dentífricos modernos a prueba!... a prueba de sus propiedades higiénicas, para comprobación de lo que realmente hacen!

El doctor Hardee Chambliss emprendió esta ímproba tarea, y ahora proclama la superioridad de Colgate! ¿Sus razones? Helas aquí, razones de un eminente pedagogo y hombre de ciencia:

"Colgate tiene más poder que cualquier otro dentífrico para introducirse en las diminutas hendiduras e intersticios de los dientes eliminando los residuos que producen las caries.

"Colgate limpia la superficie con seguridad a causa de su eficaz poder humedecedor y su baja tensión superficial (espuma penetrante)".

Indudablemente, a causa del alto concepto que merece a los dentistas, Colgate es usado por más personas en el mundo entero que cualquier otro dentífrico.

Cepille sus dientes habitualmente con Colgate, para mantenerlos ***realmente limpios.*** Colgate Palmolive Peet Ltda., S. A. Ind. — Buenos Aires.




Su bajo precio débese a que más personas usan Colgate — y lo han venido usando durante 30 años — con preferencia a cualquier otro dentífrico.

**$ 1.20** el tubo grande en la Capital.

# CREMA DENTIFRICA COLGATE

Nº 1
Comprimido, por "Negrita" (La Plata)

| | |
|---|---|
| NOTA | MA<br>ME<br>MU<br>MO |

Nº 2
Comprimido, por "Negrita" (La Plata)

FA FI —
FU FO

Nº 3
Metátesis, por "Pirulo" (Cayastacito, Santa Fe)

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 | Castigo corporal |
| 3 2 1 4 | Quebranto espiritual |

Nº 4
Charadístico, por "Pirulo" (Cayastacito, Santa Fe)

| | |
|---|---|
| 2ª 3ª | Pueblo |
| 1ª 2ª | Cubierta protectora |
| TODO: | Prenda en desuso. |

Nº 5
Proverbio a frase, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)

ANCIANO
OBSERVADOR

Concurso de noviembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de diciembre inclusive.

Concurso de diciembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de enero próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
DICIEMBRE DE 1930
CUPON Nº 1680

# Fibrol

Tonifica y Nutre

## Cria mùsculos

## COMBATE LA ANEMIA

## Da fuerzas al dèbil

$ 3.50 el frasco

En las farmacias



## LINGÜISTICA

He aquí los días de la semana en ocho idiomas, fuera del castellano, que en ese ya los conocemos bien todos...

Portugués: Domingo, secunda feira, tercera feira, cuarta feira, quinta feira, sexta feira, sabbado.

Francés: Dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi.

Italiano: Doménica, lunedi, martedi, mercoledi, giovedi, venerdi, sabato.

Inglés: Sunday, monday, tuesday, wenesday, thuesday, friday, saturday.

Alemán: Sonntag, mondag, dienstad, mittwoch, donnerstag, freitag, sonnabend.

Holandés: Andag, menday, dinysdag, woensdag, donderdag, urijdag, zaturdag.

Arabe: Vun el ahad, yum eth thai, vum tlaleth, vum el arbea, vum el kamis, vum el djoumaa, vum el eth effabt.

Hindú: Addita varam, soma varam, mangalum varam, buta varam, bahocpati varam, sucra varam, sanio varam.



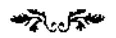
## UNA ISLA DE AZUFRE

En las costas de Nueva Zelandia hay un islote rocoso, conocido entre los indígenas con el nombre de Isla Blanca.

En el centro del islote existe un cráter en constante actividad, que esparce al aire torrentes de vapores sulfurosos. La abundancia de estas emanaciones es tal que los blancos deben renunciar a establecer su residencia en el islote, que también se llama la Isla del Azufre.

Sin embargo, un centenar de neozelandeses han transportado a ella sus penates. La sola ventaja de la isla es el maravilloso panorama de que en ella se goza, pudiendo abarcar la mirada la magnífica bahía de la Abundancia.

La sima del centro del islote está en erupción permanente; y en torno del volcán principal se agrupan trescientos o cuatrocientos cráteres minúsculos que día y noche llenan la atmósfera de nubes de azufre y de vapores ardientes.



## DATOS CURIOSOS SOBRE LA VELOCIDAD

Un soldado anda, al paso de carga, 6 kilómetros por hora y 3 al paso ordinario. El soldado romano andaba al paso de marcha 5 kilómetros por hora.

El caballo anda al paso ordinario 5 kilómetros por hora; al trote, 11; al galope, 23; a toda carrera, 48.

Las locomotoras recorren por término ordinario 50 kilómetros por hora y 100 a gran velocidad.

Las pequeñas mareas recorren por hora 24 kilómetros, y las grandes mareas del Cabo de Buena Esperanza, 662, según lo cual tienen una velocidad seis veces mayor que la de los trenes más rápidos.

Los buques de vapor recorren por hora de 7 a 22 kilómetros.

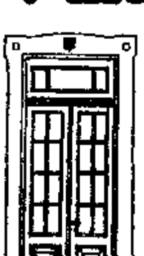
El viento, de 3 a 104 kilómetros.

La electricidad puede dar una vuelta al mundo en un segundo.

De lo cual resulta que una bala de cañón lanzada por la pieza de artillería de más fuerza representa la milésima parte de la velocidad del flúido eléctrico, y que la Tierra, que recorre unas 400 a 500 leguas por minuto, no puede compararse con la velocidad de la electricidad.









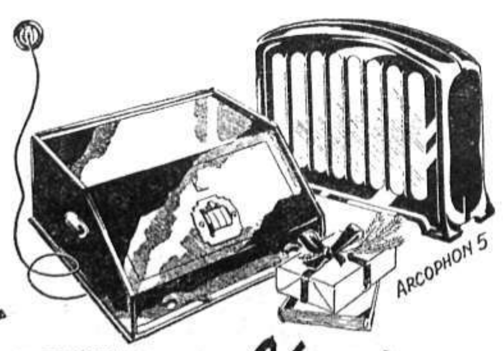

# ALCOLUZ
## COMALUMBRA




**El alumbrado EFICAZ y de COSTO MAS REDUCIDO. Exija siempre ALCOLUZ con la marca GAUCHO.**

HELIOS, S. A. — COMALUMBRA — Bolívar, 556 BUENOS AIRES

PIDA CATALOGO DE ARTICULOS VARIOS CON GRANDES NOVEDADES.




*Navidad Año Nuevo-Reyes*

Obsequie a su familia con uno de los famosos receptores Telefunken. Los hay desde $ 90.—

*Pida una demostración en las buenas casas del ramo*

TELE FUN KEN

# TELEFUNKEN

CARLOS PELLEGRINI 450 BUENOS AIRES




# LA FOSFATINA FALIÈRES

asociada a la leche es el alimento más agradable y el que más se recomienda para los niños; sobre todo en el momento del destete y durante el período de crecimiento.

Conviene a los estómagos delicados.

6. Rue de la Tacherie, París, y *Farmacias.*

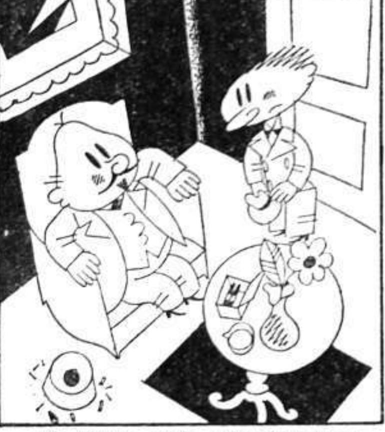


Lo cortés no quita lo [illegible] idiota. (De *Life*, Nueva York).



— ¿Qué edad crees tú que tendrá Matilde?
— No lo sé; pero seguramente tendrá el doble.

(De *Buen Humor*, Madrid).



EN CASA DEL MILLONARIO

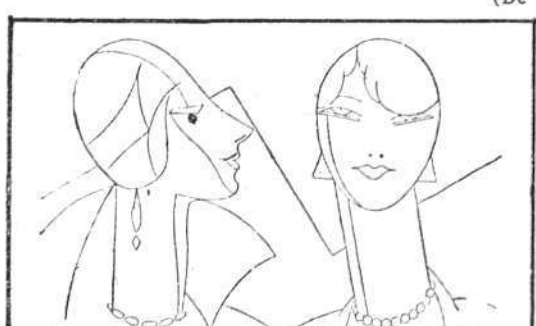
— Vengo a pedir a usted la mano de su hija, pues sin ella mi vida es imposible.
— ¡Pero si yo no tengo ninguna hija!
— Perdone; me habían dicho que sí.

(De *Gutiérrez*, Madrid).

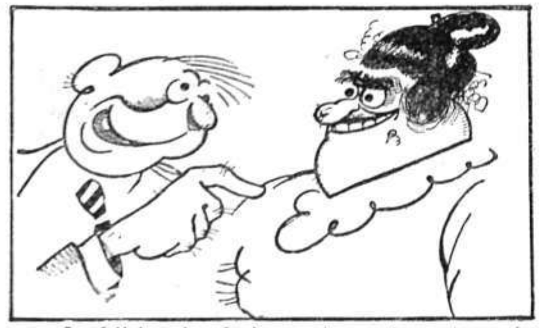


— ¿Así que no cree en el poder de la voluntad?
— Creería si usted se hubiese marchado hace media hora.

(De *Gutiérrez*, Madrid).



— ¿Qué tal va la clase de alemán? ¿Progresas?
— Ya lo creo. Al principio era yo quien no entendía al profesor; ahora es el profesor el que no me entiende a mí. (De *Buen Humor*, Madrid).



— Lo felicito, don José; ya sé que ahora vive usted con opulencia.
— No, señora; con Clemencia.

(De *Buen Humor*, Madrid).

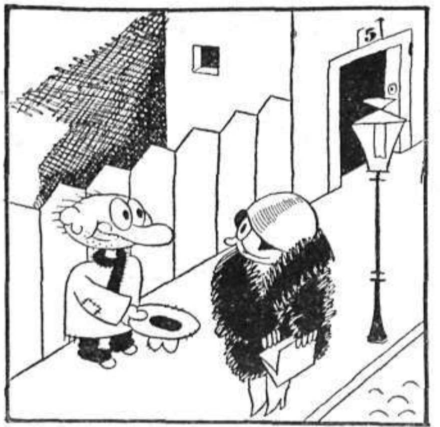


— ¿Y el monumento que había aquí?
— No lo conocía nadie, y puse una mesita; esto anima más. (De *Le Rire*, París).




— Che, jugame este numerito a la quiniela.

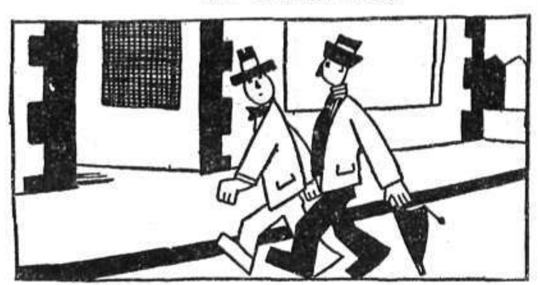
(De *Le Rire*, París).



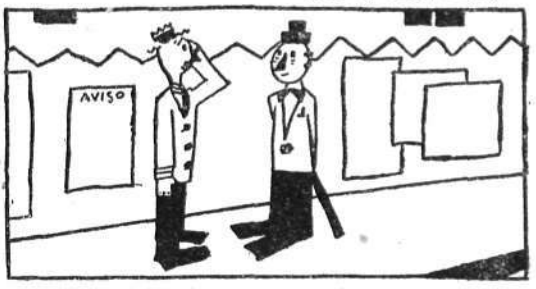
—Una limosna, señorita, para un pobre autor.
—¿Autor?
—Sí; de un libro titulado "Mil maneras de ganar dinero". Esta es una de ellas.
(De *Le Rire*, París).



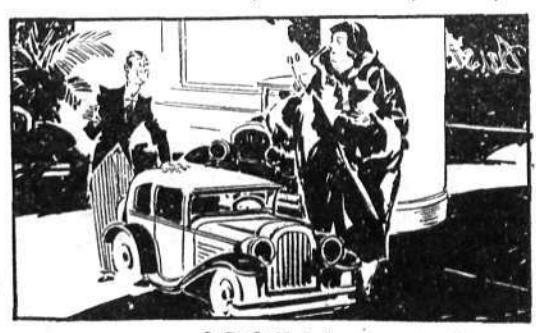
*Napoleón.* — Mariscal Ney, tráeme una escalera, que les tengo que tirar de las orejas a estos soldados.
(De *Le Rire*, París).



—Mi mujer gasta unas medias que van por fuera de los zapatos.
—¡Caramba, qué cosa más rara!
—Sí; son las "medias suelas".
(De *Buen Humor*, Madrid).

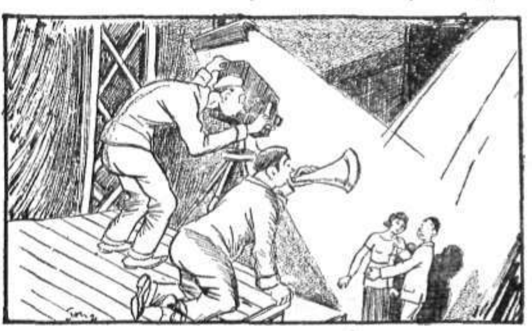



—¡Tengo un dolor de muelas feroz!
—Pues haz lo que yo. Repite cien veces: "Dolor, vete atrás".
—Si le digo al dolor tantas veces que se vaya atrás, creerá que quiero tener un lumbago.
(De *Buen Humor*, Madrid).

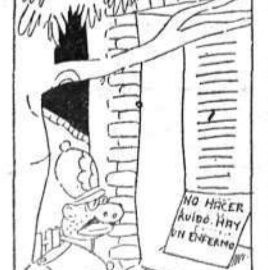


**IRONIA**

*El vendedor.* — ¿El auto de última moda? Aquí lo tiene.
(De *Judge*, Nueva York).



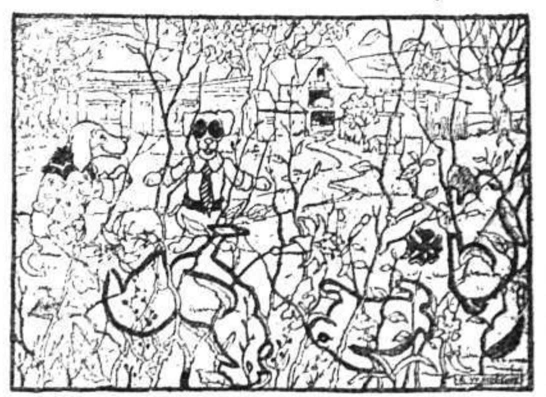
—¡Pero, hombre! ¡Esa escena de amor está muy mal, muy mal!
—De eso tienen ustedes la culpa. ¡Se empeñan en que la haga con mi mujer!
(De *Buen Humor*, Madrid).




El agente consciente.
(De *La Libertad*, Madrid)

## BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1679 - 6 - 12 - 30.



Los dos conejos y el gallo están marcados con líneas gruesas.



Faltan cuatro perros que protegen a esta casa. ¿Dónde están?

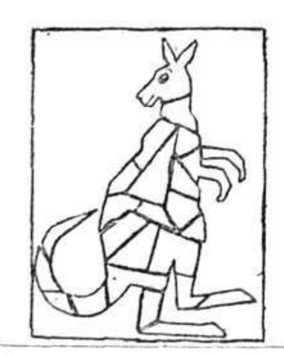
## ADIVINANZAS

Soy blanca como la nieve,
en el campo soy criada,
de cristiana tengo algo
aunque no estoy bautizada.

Solución: LA SAL

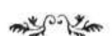
Nombre tengo, que declara
dos cosas, de hierro digo:
una libra de enemigo
la casa, y la ampara;
otra de cebada y trigo.

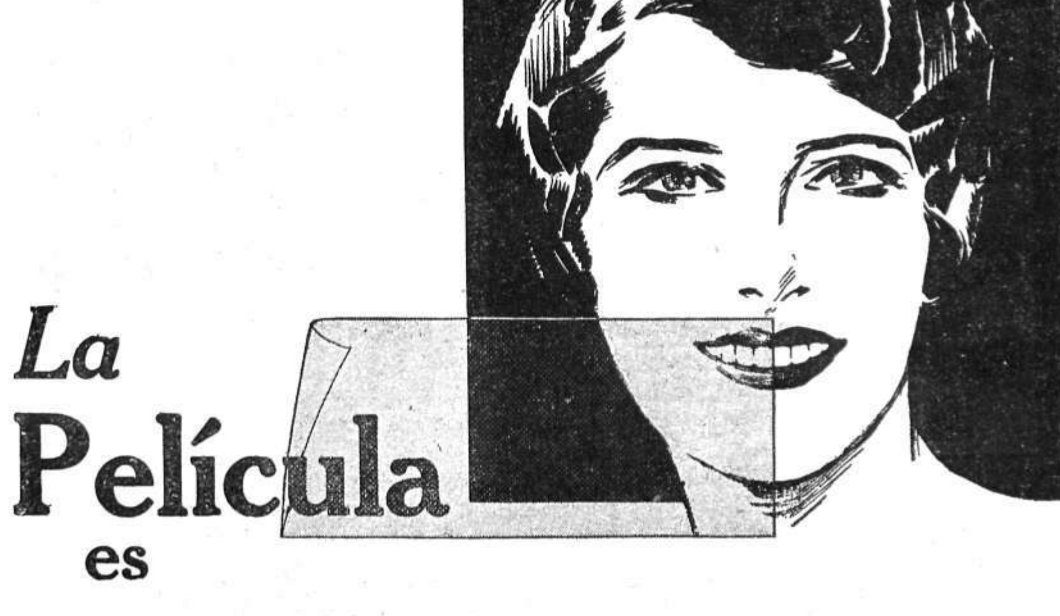
Solución: LA REJA



EL CANGURO

Reconstrucción al pasatiempo publicado en el Nº 1679.






# Opaca ... los dientes son blancos y brillantes

NO se desespere si sus dientes no son blancos y brillantes. Ud. tiene 9 de 10 probabilidades de que sus dientes sólo están cubiertos por la película opaca. Esto es lo que ha sucedido en miles de casos.

### ¿Qué es la película?

La película es el mayor enemigo de la dentadura y las encías. Según los dentistas más connotados del mundo es la causa fundamental de la mayor parte de los males de las encías y de la dentadura. La película absorbe las manchas de los alimentos y el humo del tabaco, produciendo ese aspecto opaco. Se adhiere a los dientes, penetra en los intersticios y allí se fija.

La película, al endurecerse, se convierte en sarro. En ella se desarrollan millones de microbios. Estos, con el sarro, son la causa fundamental de la piorrea. Para remover la película, use el dentífrico especial llamado Pepsodent. Su efecto consiste en coagular la película eliminándola fácilmente sin perjudicar para nada el esmalte.

Pepsodent no contiene piedra pómez, ni creta perjudicial ni abrasivos burdos. Es tan inofensivo que los dentistas lo recomiendan para limpiar los dientes blandos de los niños.

### Acepte Esta Prueba De Pepsodent

Para comprobar sus resultados, compre Ud. un tubo de Pepsodent, el dentífrico de alta calidad—de venta en todas partes. O bien, pida una muestra gratis para 10 días a:
Droguería Suizo-Argentina Ltda.,
Rivadavia 2284, Buenos Aires.

## Pepsodent

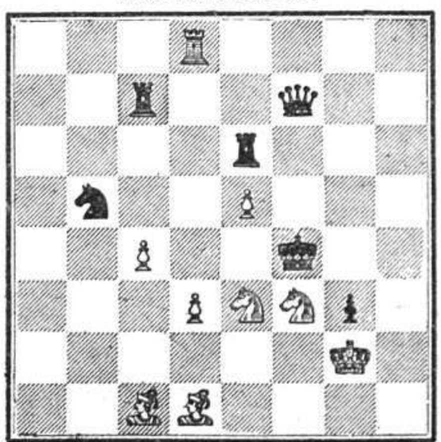
*El Dentífrico Especial Para Remover La Película*

**Pepsodent se vende también en tamaño mediano**

9-143-S

## PROBLEMA Nº 68, por el Dr. B. Weis

NEGRAS: 6 PIEZAS



BLANCAS: 9 PIEZAS

(TOTAL: 15 PIEZAS)

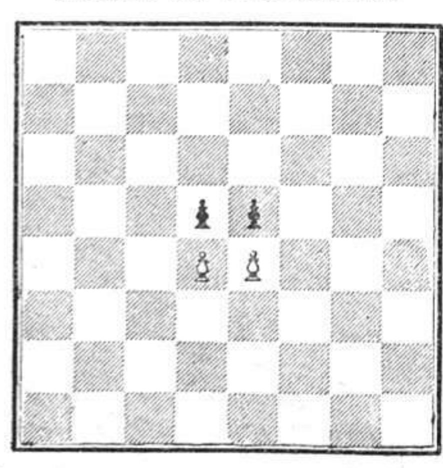
**JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS**

**SOLUCION AL PROBLEMA Nº 67**

(Por K. A. L. KUBBEL)

**D 5 C**

## ELEMENTOS DE AJEDREZ. MOVILIDAD DE LAS PIEZAS



En el diagrama los peones se atacan mutuamente; pero ninguno puede moverse hacia adelante.

---

No puede permitirse que el rey sea capturado. Los ataques contra él se acompañan generalmente por la palabra *jaque* como una advertencia al contrario, de que debe librar a su rey de la amenaza de ser tomado. Si no puede evitarse por ningún medio que el rey sea tomado, es decir, si no puede quitarse al jaque, se dice que es *mate* y la parte que lo recibe pierde la partida.

# YBARRA

—EL UNICO IMPORTADO—
—POR SUS PRODUCTORES—

YBARRA ACEITE PURO DE OLIVA

HIJOS DE YBARRA SEVILLA BUENOS AIRES

ACEITE DE OLIVA COMESTIBLE SELECTO

COSECHA 1929

ACEITE PURO DE OLIVA Y YBARRA

HIJOS DE YBARRA

# No permita que su hija crezca así...

## sumida, cargada de espaldas y con mal semblante.

El constante uso del JUVENIL la enderezará, haciendo que se desarrolle normalmente y con esbeltez.

El JUVENIL es un corsé especialmente ideado para las niñas de 6 a 18 años, que combina en forma maravillosa las virtudes del CORSE, la ESPALDERA y la FAJA sin ninguno de sus inconvenientes.

Su acción se manifiesta procurando un apoyo a las vértebras dorsales y lumbares, las que bajo la influencia de este apoyo hacen enderezar el cuerpo inmediatamente.

Con el JUVENIL desaparecen, las espaldas encorvadas, los ***hombros puntiagudos,*** los ***talles raquíticos*** y las ***caderas deformadas.*** Está inspirado en ideas modernas, pues permite una completa libertad de movimientos, constituyendo una prenda de agradable aspecto que las niñas y adolescentes, llevan admirablemente destacando en poco tiempo la gracia de una silueta esbelta.

***Un interesante librito sobre el JUVENIL se remite gratuitamente a quien lo solicite.***



## Antigua CASA PORTA

**VICTORIA 755 — Buenos Aires.**

**¡CUIDESE DE LAS IMITACIONES!**

El "Juvenil" es un corsé de hermosa apariencia y de prolija confección. Lleva en su interior esta marca *Juvenil* (MC. RG. Nº 103.557) que usted debe exigir, si tiene dudas de su legitimidad.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## BERNAL



Señoritas concurrentes a la reunión social ofrecida por los esposos Martinotti en su casa.



Reunión de carácter social realizada entre prestigiosas niñas de la localidad.



Fiesta del colegio Nº 18. La concurrencia.



Los componentes de la nueva comisión del Club Social Villa Crámer.

## WILDE



Lunch con que se coronó la fiesta del colegio de Carmelitas, al tomar su primera comunión las alumnas.



Las niñas que comulgaron por primera vez bajo la dirección de las hermanas carmelitas.

## VILLA URQUIZÚ



Fiesta entre los alumnos del colegio 31 al terminar las clases.

## RANELAGH



Participantes en los partidos jugados en la cancha del Club del Progreso.

## BERISSO



Baile social a beneficio de la escuela Nº 35.



Parejas en el baile de la sociedad La Ley Seca, a beneficio cultural.




La mosca —verdadero foco de infección— contamina cuanto toca y muy especialmente los alimentos. Elimine esta amenaza constante de su hogar. Mate las moscas con TANGLEFOOT. — No tiene olor desagradable. No mancha ni molesta a las personas.

*En todos los almacenes y ferreterías.*




UNICOS INTRODUCTORES:

J. F. MACADAM & Cía.

Bs. AIRES, 302 - Balcarce - 326 — Rosario: Gral. Mitre, 659

# Los restos de Luis XVII

El 10 de junio de 1795, o sea, dos días después de la muerte del hijo de Luis XVI, el cadáver de éste fué sepultado en el cementerio de Santa Margarita. En 1816, Luis XVIII quiso exhumar los despojos mortales de su sobrino para trasladarlos solemnemente a San Dionisio, y entonces surgió la duda sobre el sitio en donde habían sido depositados, porque un tal Voisin, antiguo cochero de una empresa funeraria, afirmó, quizás con miras interesadas, que gracias a él el regio niño había escapado a la humillación de la fosa común, puesto que lo había enterrado, no en el lugar en donde generalmente se creía, sino junto a una columna de piedra terminada por una cruz de hierro que en el centro del cementerio se alza todavía. Esta afirmación fué negada por la viuda de un tal Betrancourt, la cual dijo que su marido, adicto a la causa realista y que era en 1795 sepulturero de Santa Margarita, había retirado de la fosa común los restos de Luis XVII y los había depositado en un rincón del cementerio a la izquierda de la puerta de la iglesia. Ibase a proceder a la exhumación, cuando un jardinero de Luxemburgo, llamado Chevalier, manifestó que en 13 de junio de 1795 el ataúd del Delfín había sido transportado secretamente al cementerio de Clamart, haciéndose desaparecer todos los indicios que pudieran hacer descubrir el sitio del enterramiento.

En vista de tan contradictorios datos, Luis XVIII desistió de sus propósitos.

En 1846 el cura de Santa Margarita quiso construir en el cementerio una especie de bodega; y al procederse a la excavación del terreno, los obreros descubrieron junto al pilar de la izquierda de la puerta lateral un ataúd de plomo en muy mal estado con un esqueleto. Como aquel sitio correspondía al señalado por la viuda Betrancourt, creyóse haber encontrado los restos del Delfín; pero el examen médico del esqueleto, practicado por los doctores Milcent y Recamier, resultó poco favorable a esa hipótesis, pues de él se desprendía que aquellos restos eran de un joven de diez y seis años o más y el Delfín al morir sólo tenía diez años y dos meses, en vista de lo cual el esqueleto fué inhumado en el mismo cementerio en el sitio en donde últimamente lo ha encontrado M. Jorge Laguerre. Sometido el esqueleto a un nuevo examen que han practicado los doctores Backer y Bilhaut primero y después los doctores Manouvrier, Magitod y Laborde, las conclusiones sentadas por éstos confirman las de los doctores Milcent y Recamier.

Lo extraño de todo esto es que la caja en donde estaban encerrados esos restos llevaba como inscripción L... XVII, lo cual hace creer que se trata realmente del Delfín; pero por otra parte, ya hemos dicho que la edad del esqueleto no correspondía a la que tenía cuando murió el hijo de Luis XVI.

¿Hubo, como pretenden algunos, una sustitución de personas? No es verosímil, porque el niño muerto en el Temple murió rodeado de cuatro notabilidades médicas, los doctores Pelletan, Dumangin, Lassus y Jeanroy, que es imposible que se dejaran engañar.



—Sabes que te ha prohibido el médico que te dé el sol en la cabeza.
—Pero ¿estás loca? Pues ¿para qué me he puesto debajo del árbol?
(De *Pages Gaies*, Iverdon)

## *La amenaza perpetua*

**Los mosquitos debilitan las fuerzas y el sistema nervioso del hombre estropeando su trabajo y su solaz. Siempre irritantes, a menudo peligrosos, no es preciso tolerar su presencia. Pulverice Flit.**

**El Flit es mortífero para las moscas, mosquitos, pulgas, polillas, hormigas, cucarachas, chinches y sus huevos. Inofensivo para el hombre. No mancha.**

**No confunda al Flit con otros insecticidas. Busque el soldadito en la "lata amarilla con la faja negra."**

# FLIT

MARCA REGISTRADA

*mata más de prisa*

85

---




# DOLORES REUMATICOS

## PARALIZAN EL CUERPO

## ¿Está Vd. Atacado Por Estos Males?

**EL REUMATISMO es una de las enfermedades más molestas. Comienza crispando los músculos, entorpeciendo las coyunturas, atacando la cintura, aumentando así hasta postrarlo en cama, o imposibilitarlo en sus ocupaciones diarias. Aparte de esto, el exceso de impurezas en la sangre, puede hacer sentir sus graves efectos sobre el corazón.**

El reumatismo, con sus mortificantes dolores, puede ser causado por la existencia de bacterias e impurezas en la sangre. Realmente es misión de los riñones eliminar de la sangre estas impurezas. Cuando los riñones fallan en su función principal, las impurezas son arrastradas por la circulación de la sangre a todas partes del cuerpo, provocando los dolores que excitan los nervios. Vea Vd. a su médico y consúltelo sobre las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga, el tratamiento que lleva la *fórmula impresa* sobre la caja.




**Pueden ensayarse en casos de:**

REUMATISMO, CIATICA, LUMBAGO, CISTITIS, DOLOR DE CINTURA, MOLESTIAS DE LOS RIÑONES

y todas las enfermedades de los Riñones y la Vejiga.

Las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga fortifican los riñones y limpian las vías urinarias librando el organismo de ciertos venenos. Compre un frasco de Píldoras De Witt y comprobará sus buenas cualidades. Son recomendadas por los médicos para combatir todas las formas de Reumatismo, Ciática, Lumbago, Acido Urico, Desórdenes de los Riñones y de la Vejiga.

**GRATIS—SUMINISTRO PARA ENSAYO DE PILDORAS DE WITT para los Riñones y la Vejiga**

Con el ínfimo gasto de la estampilla de franqueo, Vd. sabrá que este tratamiento con 40 años de existencia puede aliviar sus dolores.

*REMITANOS ESTE CUPON — HOY MISMO*

Sres. E. C. DE WITT & Co. Ltd., (Depto. CC. 115), Casilla de Correo 1550, Buenos Aires.

Sírvanse enviarme, libre de gastos, un suministro de las famosas Píldoras De Witt.

Nombre ......................

Dirección ......................

......................

......................

BA. 115

# La importancia económica de la cirugía estética

¿La gracia del rostro y de los gestos, la belleza de las formas, aumentan el valor, la significación social, de una persona?

La pregunta es digna de atención, pues no es dudosa.

Una fisonomía agradable, una línea graciosa, un aire gentil, disponen a las gentes en favor de quienes los poseen.

Las mujeres tienen mucha razón en preocuparse de su físico.

Tal era la opinión del filósofo inglés Stuart Mill. La belleza es un don preciado para quienes la tienen, naturalmente. En la medida en que ella traduce un buen equilibrio fisiológico, es el mejor factor de una raza sana y corrige a menudo las desigualdades sociales. Los viejos cuentos de hadas nos han transmitido esas vidas romancescas de lindas campesinas que llegaron a casarse con príncipes viajeros...

Hay en el hombre un instinto poderoso, manifestado desde la infancia (y hasta entre los pueblos más groseros), que le hace apreciar los objetos más humildes con una preocupación estética, lo cual le obliga a rechazar lo que choca esa tendencia afectiva.

Toda la producción industrial se conforma con esa necesidad profunda, de la que cada uno debe tener cuenta. Y para muchos ello es posible. Si se busca la armonía de un rostro, de una persona, pídase al cirujano especialista que corrija en seguida las imperfecciones.

Ello concurre a establecer el equilibrio funcional, a aumentar los factores de la vida. Así comprendida, esta investigación es tan legítima como benéfica, y es absurdo desatenderla.

Las menores ventajas físicas son útiles en la concurrencia del trabajo. La vendedora encontrará más pronto empleo y hará más negocios si tiene rasgos simpáticos, armoniosos.

Pero tal desigualdad pesa también sobre el hombre, desde luego.

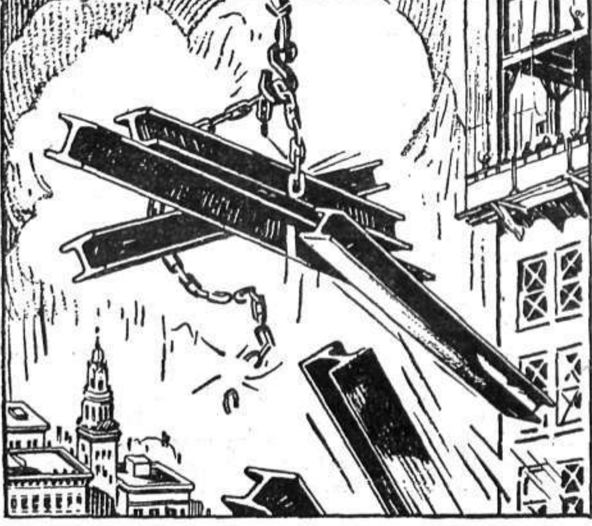
Una gran casa de comercio elegirá mozos robustos y de facciones regulares. La Iglesia misma no rechaza esa regla: un joven marcado por un infortunio físico será apartado de las órdenes.

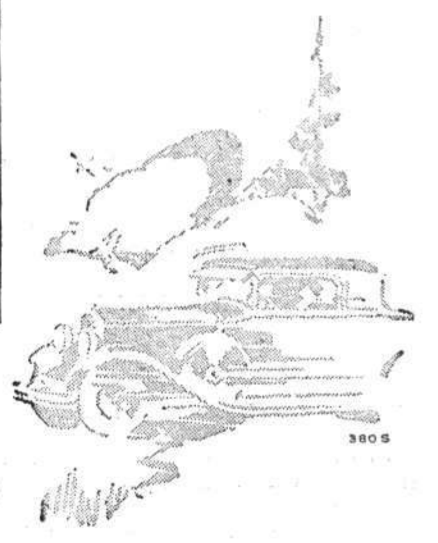
De manera que apelar a la cirugía estética, que en estos momentos hace progresos sorprendentes, no es vana intención, desde ningún punto de vista, para aquellos seres a quienes la naturaleza ha negado la fisonomía agradable.



—Señor, déme usted un franco...
—¿Y me lleva las valijas?
—No; y le doy la dirección de un compañero más fuerte que yo.
(De *Pages Gaies*, Iverdon)

# Ninguna cadena es más fuerte que su eslabón más débil






## El rendimiento de un automóvil nunca será mejor que su aceite lubrificante

¡TAN insignificante como parece, un eslabón de una cadena! Pero si un eslabón se rompe los resultados pueden revestir caracteres de catástrofe.

Parece también insignificante la selección de su aceite lubrificante, pero si un litro en el cárter del cigüeñal deja de cumplir con su misión, los daños que causará pueden ser irreparables.

La calidad del aceite lubrificante que Ud. usa determina la calidad del funcionamiento de su automóvil—su costo de mantenimiento—su duración útil.

No arriesgue la inversión que ha hecho en su automóvil, usando aceite malo. El castigo es demasiado severo. Protéjala con el lubrificante que es "digno de responsabilidad." Vacíe su cárter y vuélvalo a llenar con "Standard" Motor Oil a cada 1,000 kilómetros.

**"Un peso un litro"**




*Digno de responsabilidad"*

***Use Wico "Standard"—la nafta preferida***

**West India Oil Company**

**"STANDARD" MOTOR OIL**

# Consultorio médico

*Microcosmo. — Avellaneda.* — Las balanitis y balanopostitis se curan generalmente con una buena higiene local, el uso *larga manu* de agua bien caliente, agua oxigenada, apósitos de una solución de nitrato de plata al 1 por 30. Pero cuando las balanitis se prolongan o se repiten, hay que temer la existencia de alguna causa de orden local y más a menudo general (diabetes).

*A. H. B. — Buenos Aires.* — Las pequeñas hemorragias de las hemorroides no necesitan tratamiento especial salvo casos excepcionales; jamás son tan abundantes como para perjudicar la salud del enfermo. Más aún, en algunos casos hay que respetarlas porque son un excelente medio de depleción, que indirectamente pone al enfermo a cubierto de otros riesgos mayores. Sin embargo, para evitarse las molestias inherentes a estas pérdidas de sangre, aparte del régimen higiénico y dietético de los hemorroidarios (baños de asiento, alimentación sin excitantes, vientre corriente, etc.) puede usar los supositorios siguientes, colocándose uno todas las noches al acostarse:

| | | |
|---|---|---|
| Ferropirina . . . . . . . . | 0,50 | gramos |
| Extracto de ratania . . . . | 0,80 | " |
| Manteca de cacao . . . . . | 3 | " |

*El Colorado. — Santa Fe.* — Lo mismo que al anterior.

*Raquel L. — Buenos Aires.* — Después de los 40 años el parto puede ser difícil o dificultoso, pero de ningún modo estas dificultades son insuperables para los recursos del arte.

*Agradecida. — Capital.* — Como usted dice, efectivamente, la existencia del vello excesivo está condicionada por alteraciones endócrinas, pero por este lado no creo que, por un tiempito al menos, se pueda encontrar el medio de corregir esta actividad específica y dar así al césar lo que es del césar, es decir, adjudicar la exclusividad del vello y demás adornos de este género al sexo masculino. Mientras llegue este venturoso día no queda más recurso, salvo casos excepcionales, que el empleo de los depilatorios comunes y una que otra vez, la depilación electrolítica y la radiodepilación.

**Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen-**

*El Carnicero. — Choele - Choel.* — El examen directo de la secreción en caso de gota militar suele ser negativo en gran número de casos y no por esto puede negarse la existencia de una infección uretral latente. Es preciso reactivar previamente la uretritis y hacer después la investigación del gonococo en el pus y en la orina (cultivos).

*Bom - bon.* — Necesita un tratamiento local hecho por el médico, que consiste en la cauterización de los focos infecciosos residuales, la dilatación del cuello, los masajes, etc., aparte de la vacuna y leucoterapia. Y acuérdese que la continencia no es una virtud que sólo sirva para ganar el cielo...

*Vivo sufriendo. — Casilda.* — Puede existir una hipertrofia prostática o una verdadera estrechez de la uretra de naturaleza muy variada. Se necesita ir a la dilatación en el primer caso o la corrección de las anomalías prostáticas.

*Preocupado. — Alvarado.* — Si la miopía es muy intensa, los cristales no deben corregirla íntegramente, por lo menos al principio. Pero deben llevarse continuamente o en todo caso usar otro par para leer.

*El rubio. — Buenos Aires.* — Las varices aludidas por usted no traen generalmente, ningún inconveniente de importancia.

*Lector. — Buenos Aires.* — El prolapso del recto es generalmente consecuencia de viejas hemorroides y su caso no desmiente esta ley general. Trate de evitar la constipación, mantenga una higiene rigurosa de la región y colóquese tres veces por semana un supositorio adreno - estíptico. Con todo, el tratamiento radical es la intervención quirúrgica.

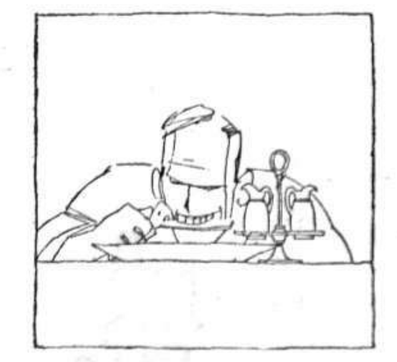
**Dr. JUAN**

---

**LOS ALIMENTOS**

**Para calcular el régimen alimenticio para una persona sana se deben tener en cuenta las necesidades del organismo humano y la composición y valor nutritivo de los alimentos. Este último factor se considera que está en relación directa con la cantidad de calorías que desprenden al entrar en combustión en un calorímetro.**

**Se considera que una persona adulta, desarrollando un trabajo mediano, necesita 45 calorías por kilo y por día; así, un sujeto de 65 kilos necesita ingerir alimentos que le pro-**



**porcionen 2.925 calorías (65 kilos × 45 calorías).**

**A continuación damos la cantidad de calorías que el organismo aprovecha al ingerir 100 gramos de distintas substancias:**

**Carne de vaca gorda, 300 calorías; carne de vaca flaca, 150; carne de ternera gorda, 171; carne de ternera mediana, 135; carne de cerdo, 362; tocino, 780; jamón salado, ahumado y cocido, 420; riñones de cordero, vaca, 110; hígado, 135; bacalao, 140; anguila, 225; pejerrey, 155; leche de vaca,**

# de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon-
preguntas que se nos hacen
te en estas mismas páginas.**

*Holandés. — Buenos Aires.* — El nervosismo provocado por la presencia de otras personas o la necesidad de hablar o ejecutar cualquier acto ante ellas puede moderarse y aun suspenderse, insistiendo suficientemente con las medicaciones antiespasmódicas y sedantes. Por ejemplo, tome cuatro píldoras por día iguales a la siguiente:

| | |
|---|---|
| Extracto de valeriana . . . | 0,10 gramos |
| Asafétida . . . . . . . . . | C.S. |
| Excipiente . . . . . . . . | C.S. |

*Carhué Zomo.* — No creo de ningún modo que sea el suyo un caso como para desesperarse. Todo entrará en caja mientras usted no se preocupe excesivamente. No puedo ser más explícito. Haga, pues, lo que dice en su carta.

*Elida. — Peña.* — En las dispepsias de tipo hiposténico, como la suya, hay que facilitar la digestión con alimentos excitantes de la secreción gástrica y además tomar una cucharada sopera antes de cada comida del elixir digestivo siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Alcoholaturo de limón . . . | 5 | gramos |
| Acido clorhídrico oficinal. . | 10 | " |
| Pepsina extractiva . . . . . | 15 | " |
| Glicerina . . . . . . . . . | 30 | " |
| Alcohol a 95º . . . . . . . | 30 | " |
| Agua . . . . . . . . . . . | 100 | " |
| Jarabe simple hasta . . . . | 500 | " |

*Una violinista. — Buenos Aires.* — Como a la anterior. Además, después de las comidas, media hora de reposo horizontal, con una bolsa de agua caliente sobre la región del estómago.

*Cansado de tratamientos, etc., etc. — Capital.* — Le falta probar uno: las inyecciones de extractos esplénicos. Es *le dernier cri* en el asunto suyo, y por lo que yo he visto, bastante eficaz.

*Interesado. — Conesa.* — En teoría, una reacción de Wasserman positiva indica una infección sifilítica en actividad (aparte de algunas otras enfermedades de las que prescindo por ahora en que también es positiva la mencionada reacción). Pero en la práctica las cosas cambian mucho. Como usted sabe, hay millares de laboratorios y decenas de millares de químicos biólogos, incluso farmacéuticos e *idóneos que andan por aquí y por allá.* Nadie está libre, mientras vive alegre y feliz, de que en el momento menos pensado se le descuelgue uno de estos *laboratorios* con una Wasserman positiva, aplastante, como el afamado rayo de Júpiter. Si al menos ello fuera cierto, uno podría alabarse de su previsión y sagacidad. Pero ocurre con demasiada frecuencia que el resultado de ciertos análisis depende del humor, de la prisa, del pálpito y a veces de la suerte que tuvo en las carreras el laboratorista. Por eso hay por lo menos tantas *sífilis de laboratorio* como de las otras. En conclusión, nadie debe hacerse practicar análisis o investigaciones que el médico tratante no haya exigido en presencia de trastornos clínicos apreciables.

*Fatima. — Capital.* — Búsquese alguna ocupación absorbente. Practique deportes al aire libre y la hidroterapia fría (duchas). Nada de lecturas ociosas ni ciertas compañías.

*Preocupada. — Avellaneda.* — La flojedad que usted siente puede depender de muchas causas, pero no está descaminada su hipótesis de un origen intestinal. 2º: El llamado molimen menstrual se produce normalmente cada 28 a 30 días y dura alrededor de cuatro días, término medio.

*J. O. Chivilcoy.* — El aparato de su referencia probablemente dé resultados en su caso.

*Amargado. — Capital.* — De 70 a 75 pulsaciones en un joven de su edad, son muy aceptables como media normal. Si no hay alguna lesión cardíaca anterior, las simples palpitaciones de los muchachos, no tienen importancia ni representan ningún peligro para el corazón. A mi juicio pues, todos sus síntomas se esfumarán, junto con sus preocupaciones.

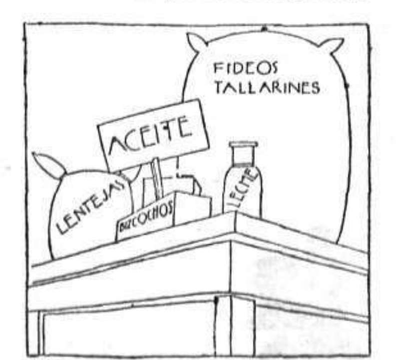
A. MASSA

---

**54; crema de leche, *120*; leche condensada, 120; quesos, 350; pan blanco, 240; pan de centeno, 200; bizcocho, 370; un huevo de gallina, 75; clara de huevo, 50; yema de huevo, 340; harinas, de 250 a 350; arroz, 320; fideos tallarines, 350; porotos, 310; lentejas, 343; manteca, 800; aceite, 920; papas, 96; manzanas, 40; peras, 40; naranja, 26; uva, 61; banana, 93; nuez, 650; avellana, 670; ciruelas, 45; verduras, de 15 a 40; hongos secos, 210; miel, 300; cacao, 430; chocolate, 450; azúcar, 390.**

**LAS RELIGIONES Y LA COMIDA**

**Los Vedas, o libros sagrados**




**de la India, prohibían el uso de la carne.**

**En el siglo VI a. de J., Buda instituyó el vegetarianismo, fundado en la creencia de la reencarnación de las almas.**

**En el Corán se encuentran preceptos de higiene alimenticia que merecen ser recordados:**

**"Contentaos con el tercio de vuestro apetito".**

**"La precipitación (en el comer) viene del Diablo; la moderación, de Dios".**

**"Comer demasiado es el padre de los males".**

# Deformaciones craneales en el arte antiguo

Las deformaciones craneales eran conocidas por los sabios de la antigüedad, y cuando Virchow en Alemania y Broca en Francia llamaron nuevamente la atención sobre este punto, recordaron que Hipócrates y Estrabón las habían ya en su tiempo señalado entre los pueblos salvajes.

Estas nociones debían ser muy vulgarmente conocidas entre los antiguos, puesto que los artistas de aquella época reproducen con mucha frecuencia los diversos tipos de deformación craneal.

Para encontrar los primeros ejemplos de estas deformaciones es preciso remontarse a una fecha anterior a Hipócrates y al arte griego y estudiar el arte egipcio: el más antiguo es la estatuita calcárea de Nam-Hotep, que data de las primeras dinastías, que actualmente se encuentra en el Museo de El Cairo y que debió ser de algún personaje importante, probablemente agregado al séquito del rey, en calidad de jefe de perfumes, o de jefe del guardarropa, según dice Máspero.

Los artistas no han favorecido el tal personaje y en la estatuita puede verse la fidelidad con que observaban el natural. Es un enano deforme, de largo busto y de brazos y piernas cortos y torcidos. La cabeza tiene la forma de un cono con el vértice hacia arriba y atrás: parece como que lleve puesto un casquete; pero no es así, porque se ven dibujados los cabellos.

Perrot y Chipiez, que la citan en su "Historia del arte antiguo", han observado esta singular conformación y declaran que es dolicocéfala (diámetro anteroposterior alargado con relación al transversal), pero la dolicocefalia puede existir independientemente de toda deformación, y en la estatua que nos ocupa la cabeza está realmente deformada, pareciéndose a ciertos cráneos de algunos tolosanos deformados en la infancia por medio de la cofia, y aun mejor a la deformación de los antiguos cráneos mejicanos o toltecas encontrados en las ruinas de Palenqué y que hoy se conservan en París en el Museo del Trocadero. Para producir esa deformación colocaban dos planchitas, una sobre la frente y otra en la parte posterior de la cabeza, tomando como punto de apoyo la parte inferior del occipucio, y poco a poco se las apretaba con cintas. En la estatua egipcia la constricción ha sido hecha por encima de la frente, de modo que ésta no resulta deprimida. Por otra parte, en el sujeto por la estatua representado, la deformación ha sido facilitada por el raquitismo que ablanda los huesos y ha producido la curvatura de los miembros y de la columna vertebral.

Otro ejemplo nos ofrece un esclavo esculpido en una cuchara de madera de la décimoctava dinastía. "Con su nariz chata, su mandíbula gruesa y bestial, su frente deprimida y su cabeza afeitada como pilón de azúcar, dice Máspero, es evidentemente la caricatura de un prisionero extranjero".

Sin duda los egipcios sobresalieron en la caricatura; pero no hay que ver en ese dibujo, como en la estatuita de Nam-Hotep, sino la reproducción fiel de un tipo de cráneo deformado. La expresión de "pilón de azúcar" define perfectamente esta deformación, que no es más que la exageración de la anterior.



*El doctor.* — Ya lo sabe usted. Una cucharada después de cada comida. La municipalidad le dará gratis la medicina.
*El mendigo.* — ¿Y la comida?

# Aparecían como tierras de fantástica invención

No hay duda que de las tierras americanas que más impresionaron el ánimo de los conquistadores, Cuba ofreció mayores sorpresas a su admiración.

Encontraron allí los españoles caudalosos ríos, excelentes puertos y dos lagos muy notables: el uno de ellos situado en las sierras donde nace el río Nizao y que Gómara caracterizaba diciendo: *a nadie aprovecha y a todos asombra, y pocos lo ven.* Era el otro el Xaragua, y era salado, criándose en él infinitos peces, descomunales tortugas y gran número de tiburones.

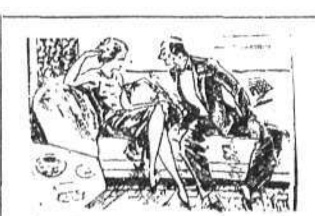
"Eran sus riberas, dice, muy pobladas; sin las salinas de Puerto Hermoso y del río Jaques, hay una sierra de sal en Hainoa, que la cavan como en Cardona, de Cataluña. Hay mucho color azul y muy fino, infinito brasil y mucho algodón y ámbar; riquísimas minas de oro, y aun lo sacaban en lagunas y por los ríos; también hay plata y otros metales. Es tierra fertilísima; y así, había en ella un millón de hombres, que todos o los más andaban en puras carnes, y si alguna ropa se ponían, era de algodón".

Sus costumbres y supersticiones eran iguales o muy semejantes a las de los demás indígenas del Nuevo Mundo: eran polígamos y muy dados a la sodomía, y tenían una ciega confianza en los adivinos, que los embaucaban pretendiendo curar con exorcismos y encantamientos sus dolencias. A cuyo propósito dijo Gómara, anticipándose a Moliere y a Quevedo: *si el doliente muere, no les faltan excusas, que así hacen nuestros médicos; que no hay muerte sin achaque, como dicen las viejas.* Heredaban entre ellos los sobrinos, hijos de hermanas, cuando fallecían sin dejar sucesión directa, diciendo que aquéllos eran más ciertos parientes suyos, lo que hace exclamar al mismo autor: *poca confianza y castidad debe haber en las mujeres, pues esto dicen y hacen.* Tenían, como los indios del continente y los negros del Africa ecuatorial, la horrible costumbre de enterrar con los señores a algunas de sus más hermosas mujeres, considerándolo como honra muy señalada.

Cuéntanos también que se teñían para la guerra con jagua, que es zumo de cierta fruta, como dormideras, que los dejaba más negros que azabache; y con bija, que también es fruta de árbol, cuyos granos se pegan como cera y tiñen como bermellón. Las mujeres se untaban con estos colores para danzar sus *areitos*, que eran como la zambra de los moros y bailaban cantando romances en alabanza de sus ídolos y de sus reyes, y en memoria de victorias y acaecimientos notables.

Estas danzas coreadas daban lugar a muchos desórdenes y excesos. Refiriéndose a las costumbres de los indígenas de la Española, dice el mismo autor: "Bailan muchos y mucho en estos areitos, y alguna vez todo un día con su noche. Acaban borrachos de cierto vino de allá. En lugar de trigo comen maíz, que parece algo de panizo".

En la relación seguida por Gómara se ve la influencia poderosamente ejercida por la extraordinaria naturaleza que contemplaban sus ojos.



**MUJER IDEAL**

**—Señorita, hace veinte minutos que no pronuncia usted una palabra.**

**—Es que no tengo nada qué decir.**

**—¿Y no habla usted cuando no tiene nada qué decir?**

**—No, señor.**

**—Bien. ¿Quiere casarse conmigo?**

**(De *London Opinion*, Londres)**

# Nidos curiosos

Trátase de pájaros de la India, quizás los más pequeños de la zona oriental.

De estos pigmeos, el más común en las islas de Bombay y Salsette es el Purpúreo pájaro sol, llamado por los indios Shakhar Khora. Científicamente se le había conocido, hasta hace poco, con el nombre de Arachnechthra asiática; mas, en la edición "Fauna of British India", ha pasado este nombre a la lista de los sinónimos, y se le conoce al presente con el de Leptocoma asiática. Una variedad de esta especie es el Leptocoma asiática intermedia, de más vistoso plumaje, que vive en los bosques de Birmania y Assam.

El pájaro sol es muy vivaracho y hermoso. En la época del celo, el macho luce todos los colores del arco iris, que resaltan con brillantez, al ser herido su plumaje por los rayos solares. Al posarse en las ramas de un sitio sombreado, presenta otros cambiantes de color, de matiz oscuro o liliáceo. La librea de la hembra es más modesta; las plumas de la parte superior son negruzcas o grisáceas, las del vientre son amarillentas. Una vez pasada la época de las crías, el macho depone toda su fascinadora belleza y adopta un traje más sencillo, con sólo una banda purpúrea, que recorre su barbilla.

Paremos mientes en este fenómeno biológico: los seres que presentan más variada y atractiva coloración son precisamente aquellos que generalmente se alimentan de néctar, como las mariposas, este purpúreo sol de la India, y los colibríes de la América tropical.

Este diminuto ser, al igual que los pájaros moscas (Trochilus), de la América, contribuye admirablemente a la polinización de las plantas. Es uno de los espectáculos más divertidos, el ver, en un día de radiante sol, a estas avecillas revolotear como un lepidóptero o ápido, para libar el azucarado jugo que destilan los nectarios de las flores. Si el néctar está muy adentro, el goloso liliputiense agujerea los verticilos florales y extrae con holgura el contenido. Ciertamente que es un ágil acróbata que adopta todas las actitudes que quiere para lograr sus fines.

Mas la obra maestra de este artífice es el nido que, a manera de bolsa, cuelga de las plantas. La época de las crías se extiende desde febrero a abril. Con febril ansiedad, la pareja visita los árboles y plantas espinosas de la vecindad. Por fin, se decide a colgar su nido en las chumberas, babules y, ocasionalmente, en los mangos.

El tipo de fabricación es enteramente diferente del que emplea la generalidad de las aves. Parece una bolsa en forma de pera y es grande, si se considera el tamaño del pajarillo. Este instintivamente quiere disimular su habitación, y emplea toda clase de toscos materiales para la exterior construcción. El fundamento está hecho con fibras; luego adhiere fragmentos de corteza, serrín, excrementos de larvas fitófagas, musgos, líquenes, pétalos secos, pajas, etc.



PLANCHA
— ¿Qué te parece?
— ¡Horroroso!
— Pues lo he pintado yo.
— No, si hablo del modelo.
— Es mi mujer.
(De *Buen Humor*, Madrid).

# AHORRA

## combustible... trabajo.. tiempo




EL Quaker Oats "de Cocimiento Rápido", es el mismo alimento de superior calidad de siempre, sólo que ahora se puede preparar en la quinta parte del tiempo que antes y es más suave y delicioso que nunca.

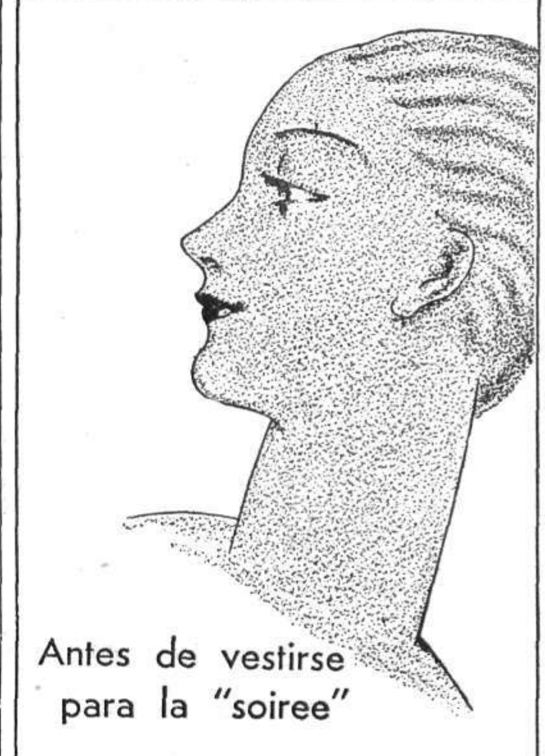
Ahora deseará servir Quaker Oats todos los días, bien con leche y azúcar, o miel en el desayuno, bien para hacer más espesas las sopas y salsas o para hacer frituras, galletitas y otros dulces deliciosos.

*El Nuevo*

# Quaker Oats

*El Quaker Oats conocido hasta ahora (de cocimiento lento) sigue vendiéndose en todos los almacenes.*

18-2 AR.



## Antes de vestirse para la "soiree"

La dama distinguida y de cultura refinada, no descuida nunca su pulcritud personal.

Para este fin, y antes de vestir sus vaporosos vestidos de "soirée", espolvorea su piel con talco "WILLIAMS" Obtiene así y durante muchas horas, la exquisita sensación de una epidermis suave como el terciopelo. La piel queda flexible, fresca y libre de traspiración, pero saturada de una deliciosa fragancia de flores naturales que sólo el talco "WILLIAMS" trasmite. Es el más fino, el mejor perfumado y el más absorbente.

TALCO PERFUMADO

# Williams

CLAVEL - ROSA - LILA - VIOLETA - JAZMIN

Precio $ 1.10 en todas partes

MAYON Ltda.

Agentes de The J. B. Williams Co.

Cupón — Muestra Gratis
Depto. Williams — Av. de Mayo 1257 Bs. As.
Incluyo 10 ctvs. en estampillas para muestra gratis.

T.W. C.C. 13-12-30

Nombre ..........................................

Calle .................................No. ..............

Ciudad ..........................................

## Egresados de la Escuela Superior de Comercio de la Nación


R. A Molina

M. A. Esteva


D. R. Passalacqua


A. Cemenati


T. Celesia


V. E. Aranguren


E. Chaffat


M. Marún


E. Alvarez


M. Martínez


J. Dachevsky


A. R. Nicoletti


R. Fullin


F. Alvarez


R. Varela


R. F. Deleau


F. Pedroni


J. M. Ogara


I. Scharnopolsky


A. Panedo


S. Dinovitzer


E. R. Ferreiro


A. Yannurelli

E. L. Christillin


A. Burgo


J. Blanco


A. Darriva


A. López


F. Moreno

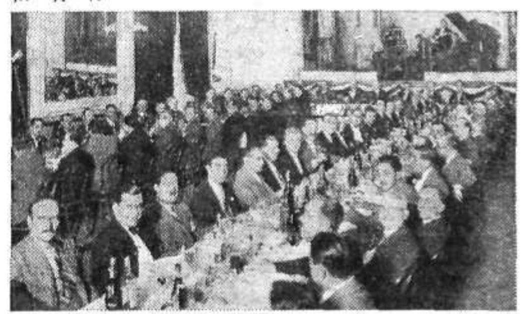

R. Casaretto

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## TUCUMAN



Homenaje a los maestros fallecidos. Usó de la palabra el doctor Juan B. Terán.



Banquete de la colectividad italiana, celebrando el Día del Armisticio.



Público escuchando la conferencia del ex gobernador doctor Benjamín Villafañe.



Concurrentes a la demostración en honor de don Alberto Christie, por su eficaz actuación.

## BALNEARIA

Baile ofrecido por las familias locales a los conscriptos de la clase de 1910.

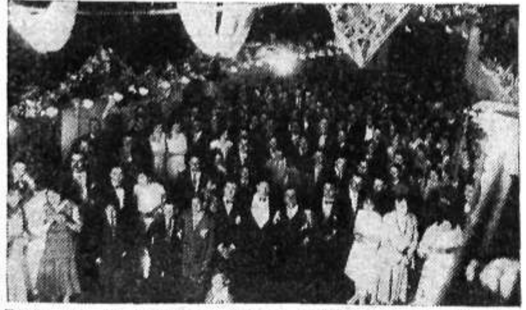
## RIO CUARTO



Picnic de los comerciantes minoristas, festejando el 2º aniversario de su centro.

## LABOULAYE





Baile en el Círculo Italiano, celebrando el Día del Armisticio.

## GUALEGUAYCHU



Banquete ofrecido por los colonos al presidente de la Federación Agraria.

## CONCORDIA



Niños que hicieron su primera comunión en la capilla de Nuestra Señora de los Angeles.

## SALTA



Jefes, oficiales y suboficiales, durante la comida que se sirvió en el 2 de Artillería de montaña.

# La capilla de la Ciudad Errante

Los espectáculos ambulantes no son nuevos en Europa.

Entre la famosa y manida Carreta de Thespis, donde nació la comedia, o, mejor dicho, la tragedia griega; entre el carricoche de los saltimbanquis y el teatro en automóvil de un señor Gemier, echados hoy en el rincón de los olvidos, hay progresos...

Los grandes circos quieren conservar su complicada tradición. Ella es uno de los mejores secretos de su éxito.

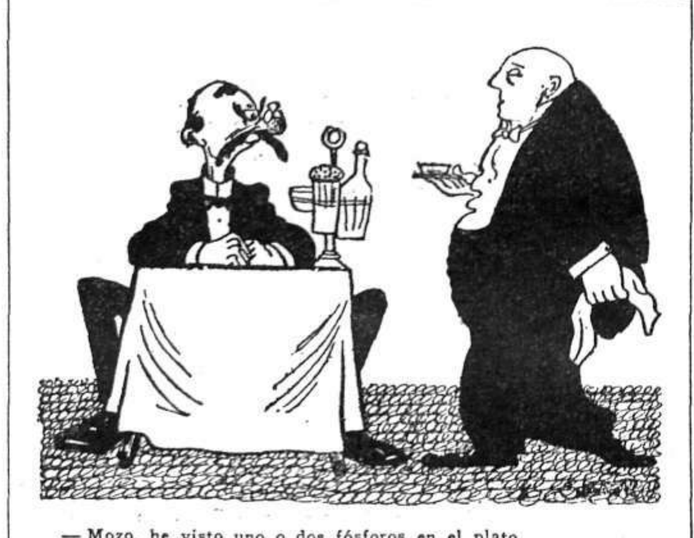
El Circo Sarrasani, bien conocido en nuestro país y que goza de una inmensa popularidad en Alemania, transporta y alimenta, como saben nuestros lectores, por lo menos un millar de personas. Ahora, el director ha pensado que, del mismo modo que da casa y alimentos a su personal vistoso y productivo, debe ofrecerle los auxilios de la religión, es decir, los alimentos del alma. De modo que hoy la caravana del conocido circo cuenta con un capellán debidamente autorizado por sus superiores y con una capilla.

El circo, por tanto, ha arreglado un gran carro como iglesia ambulante, donde el oficio religioso se celebra en obsequio de los miembros del espectáculo movedizo.

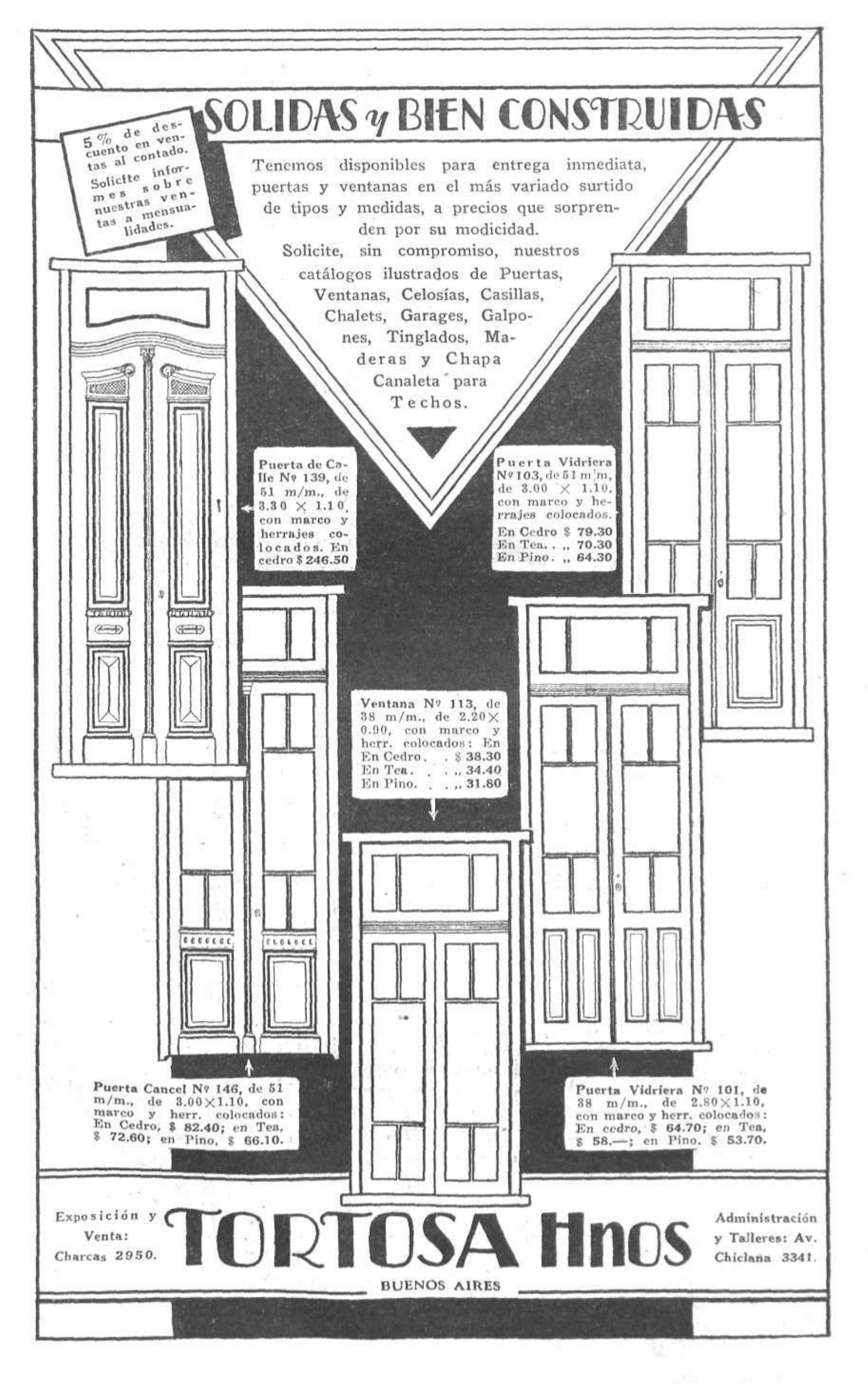
Como se ve, los nómades, que divierten al pueblo, han logrado grandes progresos desde la época victorhuguesa en que hacían papel de crueles y vagabundos.

El artista errante gana hoy bastante plata. Y en lo porvenir no tendrá que dejar su vida de circo para ganar la otra vida... Las grandes rutas de Alemania ven ahora pasar a la ciudad Sarrasani, la errante, provista de lo más respetable y magnífico que tienen las ciudades, los pueblos y las aldeas que se respetan y precian de tales.

Es muy probable, pues, que los grandes circos de los Estados Unidos de la América del Norte y los de Francia tomen y sigan el ejemplo de Sarrasani.



— Mozo, he visto uno o dos fósforos en el plato.
— Perdone el señor. Eran los espárragos.
(De *Lustige Blatter*, Berlín)



SOLIDAS y BIEN CONSTRUIDAS
5 % de descuento en ventas al contado. Solicite informes sobre nuestras ventas a mensualidades.
Tenemos disponibles para entrega inmediata, puertas y ventanas en el más variado surtido de tipos y medidas, a precios que sorprenden por su modicidad.
Solicite, sin compromiso, nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Casillas, Chalets, Garages, Galpones, Tinglados, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
Puerta de Calle Nº 139, de 51 m/m., de 3.30 × 1.10, con marco y herrajes colocados. En cedro $ 246.50
Puerta Vidriera Nº 103, de 51 m/m, de 3.00 × 1.10, con marco y herrajes colocados. En Cedro $ 79.30 En Tea. . „ 70.30 En Pino. „ 64.30
Ventana Nº 113, de 38 m/m., de 2.20× 0.90, con marco y herr. colocados: En En Cedro. . $ 38.30 En Tea. . . „ 34.40 En Pino. . . „ 31.80
Puerta Cancel Nº 146, de 51 m/m., de 3.00×1.10, con marco y herr. colocados: En Cedro, $ 82.40; en Tea, $ 72.60; en Pino, $ 66.10.
Puerta Vidriera Nº 101, de 38 m/m., de 2.80×1.10, con marco y herr. colocados: En cedro, $ 64.70; en Tea, $ 58.—; en Pino, $ 53.70.
Exposición y Venta: Charcas 2950.
TORTOSA Hnos
BUENOS AIRES
Administración y Talleres: Av. Chiclana 3341.

# El estómago de París

En el Concejo Municipal de París se ha terminado hace poco una estadística sobre inspección sanitaria veterinaria, según la cual quedan reducidos a cifras los siguientes interesantes datos sobre lo que come la gran capital francesa.

Al principio del estudio estadístico se hace constar que la rabia ha desaparecido casi por completo en la capital y en el departamento del Sena, a pesar de que el número de perros haya aumentado considerablemente.

Así, pues, de 1924 a 1929 el número de perros pasó de 166.917 a 230.674. A pesar de ello, no se han anotado sino unos diez casos de rabia animal y ninguno de rabia humana.

El estudio muestra que el consumo de carnes ha disminuido en París. En el mercado de la Villette se han recibido 417.265 cabezas de vacunos mayores, 203.304 terneros, 1.071.498 ovejas y 276.588 porcinos. Todas esas cifras son inferiores a las del año estadístico precedente.

Se han consumido igualmente menos volátiles y productos de casa; 22.109.100 kilogramos en 1929, es decir, 1.335.000 menos que en 1928.

Por otra parte, los parisienses aficiónanse más y más al pescado, cuyo consumo ha alcanzado a 48.246.575 kilogramos, cifra mucho mayor que en 1928. Lo mismo sucede en el mercado de moluscos y de crustáceos.

En fin, se introdujeron en París 179.661.009 huevos.

Todos esos productos alimenticios han sido rigurosamente controlados.

Es de advertirse que la vigilancia de la leche se ha hecho muy intensa, porque a este punto se le reconoce una gran importancia.

La policía parisiense, diremos finalmente, en confirmación, presta particular y severo cuidado en contribuir a la disminución de la mortalidad infantil mediante un control minucioso de las lecherías.

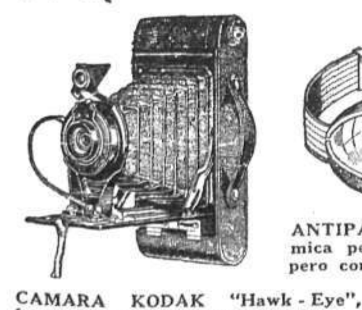


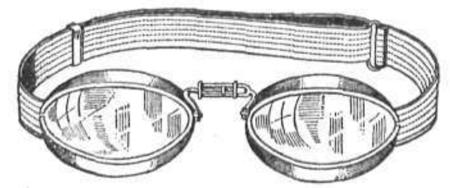
—Mi novio es campeón de resistencia bajo el agua.
—¿...?
—Sí. El primer día que me conoció estuvo bajo la lluvia tres horas esperándome.

(De *Gutiérrez*, Madrid)

# REGALOS PRACTICOS

## Excepcional surtido de artículos convenientes en calidad y precios.



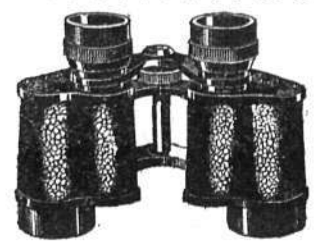


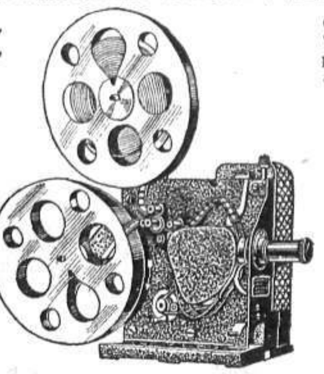


ANTIPARRA "Dictator", de adaptación anatómica perfecta, $ 12.—; otra similar, pero con símil-cristales irrompibles, $ **2.95**

CAMARA KODAK "Hawk - Eye", fotografías tamaño 6×9 cms. . . . . . . . . $ **30.—**

CAMARA CINEMATOGRAFICA "Agfa", objetivo f. 1.3.5, ideal para el aficionado, a . . . . . . . . $ **195.—**







PRISMATICOS "Leitz", muy potentes, 6×24, con estuche, $ 120.— Prismáticos "Lys", 8 × 26, con estuche, a . . . . . $ **88.—**

PROYECTOR CINEMATOGRAFICO "Kodak", ultra luminoso . . . . . $ **240.—**

GEMELO "LYS", de gran alcance, con estuche . . $ **18.—**



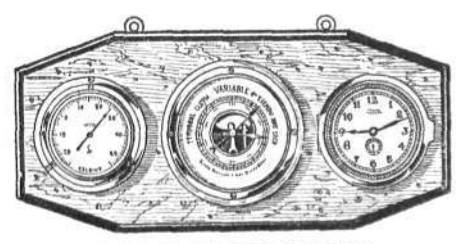
LAPIZ Parker, bonita variedad de colores . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **9 50**



LAPICERA "Pelikan", con depósito de tinta de gran capacidad . . . . . . . . . . $ **12.—**

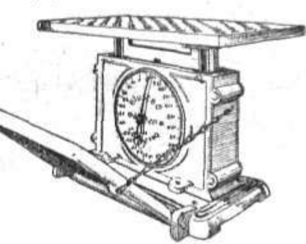


LAPICERA Parker, en colores surtidos, desde . . . . . . . . . . . . . . . . $ **10.—**



ESTACION METEOROLOGICA compuesta de Barómetro, Termómetro y reloj de gran precisión, $ 80.—; otros modelos, compuestos de barómetro, higrómetro y termómetro, desde. . . . . . . . . . $ **25.—**





ESPLENDIDO GEMELO de teatro, el mejor regalo, valor $ 55.—; ahora . . . . . $ **28.—**

BALANZA "Jaraso", muy indicada para el hogar . . . . . . $ **25.—**

ALBUM PARA FOTOGRAFIAS, de cuero repujado, a pesos . . . . $ **12.—**

# Lutz, Ferrando & Cia.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879

Central
**FLORIDA 240**
Bs Aires

Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

# Cinco Minutos



Eugenia Zúffoli, a la cual se ha asignado el papel de mayor responsabilidad de "Media hora", hablada en castellano.

En la filmación de "Montecarlo", el gran director Lubitsch no escatimó detalles. Con una fidelidad única, que sorprenderá a quienes la conocieron, fué reproducida la famosa sala Schmith, y hasta las mesas de juego, que sólo difieren de las norteamericanas en que no tienen el doble cero, fueron importadas y puestas en funcionamiento bajo el micrófono.

¶ Algunas salas comienzan a intercalar en sus espectáculos cinematográficos números de concierto por jazz y orquesta típica. Excelente iniciativa que debe tomarse como ejemplo.

¶ María Fernanda Ladrón de Guevara y María Tubáu, bien conocidas por el público de habla española, han sido contratadas para trabajar en los estudios de la Metro. Rafael Rivelles, esposo de la primera, llegará, también contratado, para mediados del corriente mes. La excelente actriz, que durante varios años fuera dama joven del conjunto Guerrero-Díaz de Mendoza, posiblemente encarnará el papel principal en la versión española de "Madama X".

¶ Ernesto Vilches, que ha terminado su trabajo en "Wu-Li-Chang", ha comenzado la filmación de otro que, posiblemente, llevará por título el de "Totó". Lo secundarán Conchita Montenegro y María Alba. Se trata de una historia de amores entre gente del teatro y de sociedad. Lo de siempre...

¶ Dolores del Río, en muy grave estado, ha sido internada en un hospital.

¶ Una estadística: Asciende a unos diez y siete millones de dólares el importe de las obras literarias adquiridas por los diversos estudios de Hollywood que no han llegado a filmarse. Las obras aludidas suman en total 1.475. Los precios oscilaron entre 500 y 125.000 dólares. Para el año entrante ya se han seleccionado 288 producciones. Corresponden 78 a novelas conocidas; 23 a cuentos publicados en las grandes revistas; 81 a comedias o dramas estrenados en los teatros y 106 fueron expresamente escritas para el cine. Como se ve, resulta productivo y, sobre todo, muy fácil eso de dedicarse a la redacción de argumentos para películas.

¶ Ruth Chatterton, cuya distinción y talento le han conquistado unánimes aplausos, reaparecerá en breve en su nueva película "Sara y su hijo". El argumento: una celebrada mujer de teatro que consagra su vida a la búsqueda del hijo que le fuera arrebatado en su juventud. La acompañarán Fredric March y el pequeño Phillip de Lacy.



Barry Norton, nuestro compatriota, trabaja y de cuando en cuando, aunque sólo sea ante la cámara, se divierte con las alegres chicas de Hollywood.



Ivan Mosjukin parte para Niza, con la barba diabólica que lució en "El diablo blanco".

# de Intervalo

¶ Costes y Bellonte han cedido ante las instancias de los directores cinematográficos de la Unión prestándose a la filmación de algunas escenas íntimas y amenas.
¶ Ernesto Schoedsack, el creador de "Chang", "Hambre" y "Las cuatro plumas", excelente producción que conocimos en los comienzos de la temporada que termina, ha regresado de Sumatra con su última producción sonora. Será el próximo un trabajo artístico y cultural de valor excepcional, tanto por su argumento como por el escenario escogido.
¶ El príncipe Luis Fernando de Alemania, nieto del ex káiser y hasta no ha mucho huésped nuestro, ha regresado a su patria, reconciliándose con su padre, el ex kromprinz. El origen de este distanciamiento real fueron los amoríos de Luis Fernando con Lily Damita, la estrella alemana a la cual algunos cronistas, y nadie más, consideraron como probable esposa del príncipe.



Fredric March, el excelente actor que, por su labor mesurada y naturalísima, se ha puesto a la altura de Bancroft y Mary Astor en "La fascinación del bárbaro".



Lily Damita figuró en la intriga palaciega que quiso ver en ella a la futura esposa del príncipe Luis Fernando, el nieto del káiser.

¶ En Francia los directores cinematográficos están contentos. Cada día desde Norteamérica contratan una actriz o un actor más o menos famoso y exigente. Depuran así el ambiente y permiten que los franceses, renovando sus elencos, alejen a los actores que, por haber actuado en el teatro, resultaron siempre amanerados... y fuera de edad cinematográfica.
¶ En Mayfair, uno de los barrios aristocráticos de Londres, hay una sala cinematográfica en la cual la concurrencia siempre está de etiqueta. Es el cine predilecto del príncipe Jorge... Al príncipe le agrada conservar el incógnito y así, hace poco, cuando la sala estaba a obscuras, penetró y se ubicó en una de las localidades más modestas. En cuanto se sentó sintió que alguien le daba unos golpecitos en las espaldas. ¿Quién podía ser? ¿Quién se permitía semejante familiaridad? El príncipe se volvió y vió que su hermano, el Príncipe de Gales, estaba, por casualidad, en la fila de atrás.
¶ Los empresarios no siempre — o casi nunca — saben lo que el público quiere. Le escatiman, por ejemplo, las películas culturales y, no obstante, el público las acepta y hasta prefiere. El film de Byrd en el Polo Sur es una demostración de que el público no siempre es indiferente.



*Billie Dove en una escena íntima...* tomada a espaldas de un decorado de la First National, donde trabaja.

# Lecturas infantiles

# *La caprichosa Esther*

## Por Adelia Di Carlo

En mis tiempos — decía la señora Etelvina — las niñas grandecitas iban a visitar a sus parientes sin llevar, en muchas ocasiones, más compañía que el perro o su muñeca.

— ¡Ay, mamá; buena compañía le ofrecería la muñeca en caso de apuro! — replicó Esthercita, quien se preparaba en hacer esa tarde una visita a unos tíos que vivían en un barrio apartado.

Claro que no le serviría de mucho, pero entonces había menos gente que ahora en Buenos Aires y se respetaba a la niñez. Una niña con su muñeca en brazos hacía comprender que se dirigía a casa de otras chicas para jugar y nadie que pasaba a su lado se atrevía a hacerle mal.

— ¿Y no había niños malos?

— Si los había, no lo demostraban.

— Pero, mamita, cualquiera diría que se vivía en el mejor de los mundos — volvió a argumentar Esther.

— Sí. Las costumbres eran más sencillas y más puras — contestó la señora.

— Y no habría automóviles que aplastaran a los chicos como a una cucaracha — dijo entre risueña y ceñuda la niña.

La madre rió un poco con la ocurrencia de Esthercita y luego cerró los ojos, como si contemplara la escena horripilante de un niño caído bajo las ruedas de un vehículo.

Cuando Esther estuvo lista, besó cariñosa a su mamá y salió de visitas acompañada por la sirvienta.

La señora Etelvina había entregado a su hija una cajita de chocolatines para que la llevara de regalo a sus primitas.

El trayecto era largo, y Esthercita se sintió acosada por el deseo de abrir la caja y comerse unos chocolatines.

— No, niña, no haga eso — insistía la sirvienta ante la persistencia de la niña en realizar su intento. — Si lo sabe su mamá no le va a gustar. Sea buena; los comerá después.

Esthercita obedeció al principio, pero luego salió con la suya, y abriendo la caja comenzó con uno, con dos, y como más adelantaba en despachar la golosina, menos recordaba el número.

— ¡Son una delicia! — dijo, mirando, traviesa, a la sirvienta.

— ¡Qué sed, Dios mío, qué sed! — exclamó minutos después.

— Bajemos, Milna, que necesito beber agua.

La sirvienta no tuvo más remedio que complacer a la niña.

Para desgracia de la caprichosa criatura, hallaron una quinta cuya puerta estaba abierta y junto a la fresca verdura corría una acequia con agua clara y cristalina.

— Yo bebo de aquí — exclamó Esther.

— No, niña, que le hará daño.

Esthercita no hizo caso y se agachó para beber el agua con el hoyo de sus manecitas. Luego se sentó en un banco, enguantándose nuevamente, y dejando la sombrillita a un lado, declaró que iba a descansar.

Cuando después de la visita realizada la sirvienta informó a la mamá de la niña de lo que había sucedido, la señora se alarmó. La alarma no fué infundada; pocos días habían transcurrido cuando Esther comenzó a quejarse de dolores de cabeza y de falta de apetito. No tenía ganas de jugar, de saltar ni de pasear.

Una noche se le declaró una fiebre altísima, lo que obligó a los padres de la niña a llamar al médico, Este, tras un prolijo examen y una serie de preguntas, diagnosticó:

— Es una fiebre tifoidea.

La madre recordó entonces el agua que había bebido la caprichosa Esther en la acequia de la quinta, y exclamó.

— ¡Ah, si lo hubiera podido impedir!

*Adelia Di Carlo*

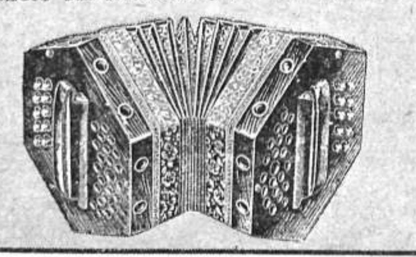
# Amenice usted las fiestas de fin de año con el instrumento musical de su predilección!! Aproveche una de estas 6 notables ofertas



## "CONCERTINA"

Nº 6107. — Rica caja de madera elegida. Mide 17 ½ × 17 ½. Fuelle reforzado. Voces de bronce. 20 teclas. ¡Muy sonora!

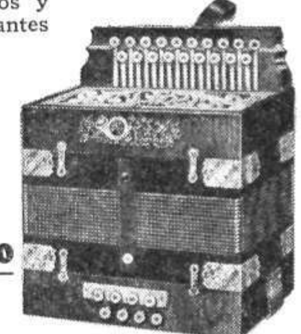
PRECIO SENSACIONAL . . . . $ **10.-**



## Nº 6010 Acordeón "LA CORNETA"

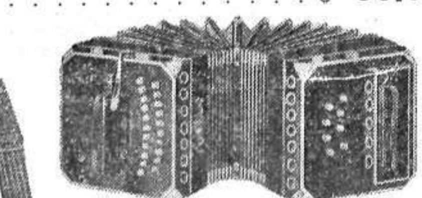
legítimo! 8 bajos y y 19 voces, vibrantes y armoniosas. Fuelle reforzado. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis,

**$ 17.50**



## "BANDONICA"

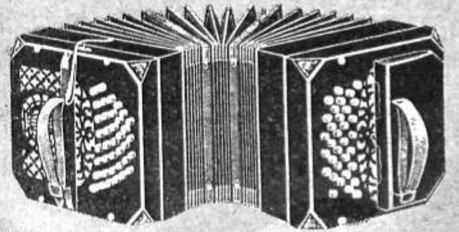
Marca Registrada. Con este maravilloso instrumento Vd. puede aprender a tocar el bandoneón en 8 días! Nº 6103. - Caja a caoba, 8 bajos y 21 teclas. Fuelle reforzado. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis, a . . . . . . . . . . . . . . . $ **39.50**



Nº 6076

## Precioso Bandoneón "AMERICA"

revisado por Berto. 71 teclas. Caja de jacarandá. Fuelle reforzado. Con sólido estuche, método para aprender sin maestro y emb. gratis, a $ **160.–**



Nº 3009

## Hermosa GUITARRA "AMERICA"

con Boca de Estrella aplicada, construída en rico nogal seleccionado! ¡Muy sonora y armoniosa! La remitimos con método para aprender sin maestro y embalaje gratis.

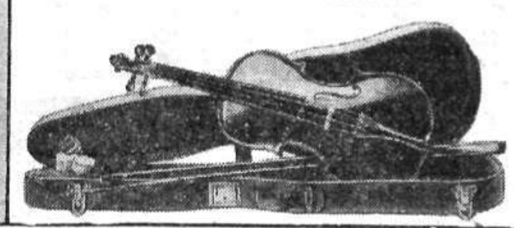
**$ 15.-**

Otros modelos hasta $ 1.000.—

## Nº 4099 bis LINDO VIOLIN

para estudio, modelo Stradivarius. Voces uniformes. Bien barnizado. Lo remitimos completo, con estuche arco y pez, al excepcional precio de $ **22.50**

Otros modelos hasta $ 1.000.—



SOLICITE CATALOGO GRATIS DEL INSTRUMENTO QUE LE INTERESE

# CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

# CASA AMERICA

AVENIDA DE MAYO 959-961 — BUENOS AIRES

# A propósito de coronaciones reales

Cuando fué coronado Nicolás II de Rusia, las fiestas populares terminaron con la más horrenda catástrofe registrada en aquellos tiempos.

En el inmenso campo de Kodinsky, situado en las afueras de Moscú, habíase dispuesto la distribución gratuita al pueblo de algunos víveres envueltos en una servilleta que llevaba estampada la vista del Kremlin y además un vaso de metal.

En el campo mencionado y a la izquierda del camino de San Petersburgo se había instalado una serie de barracas, distantes unos cien pasos entre sí. Entre estas barracas y perpendicularmente al camino se dejó un espacio de un metro de ancho por el cual habían de pasar una a una las personas que fueran recibiendo los regalos. Por la parte de Moscú, de donde llegaba el gentío, hay a lo largo de la línea de barracas paralela al camino una pequeña zanja que se va ensanchando poco a poco hasta formar enfrente de las primeras barracas un barranco de 60 a 80 metros de anchura por cuatro o cinco de profundidad en algunos sitios, y como de esta enorme zanja se había ido extrayendo arena y arcilla cuando la última exposición de productos franceses, había en ciertos sitios un gran número de profundos hoyos y algunos pozos tapados con tablas podridas.

Entre esta zanja y las barracas había un espacio de unos treinta pasos, y así aquélla como éste estaban llenos, antes de procederse a la distribución, de un inmenso gentío empujado en todos sentidos por las masas de personas que iban llegando y ocasionando terribles remolinos. Hay que añadir que las barracas se habían construído sobre un terreno desigual que formaba bruscos repliegues.

Todavía no había comenzado el reparto de víveres, y ya las vallas que circundaban el campo de Kodinsky habían caído por tierra; mas tan luego como empezó, el reparto, el empuje fué irresistible. Los distribuidores tuvieron la mala ocurrencia de lanzar muchos paquetes a las primeras filas, de suerte que se produjo una confusión, de resultas de la cual cayeron muchas personas, que fueron en el acto pisoteadas por aquella oleada movediza. Cuantas caían quedaban irremisiblemente perdidas. Al ver aquello, las autoridades pidieron al punto auxilio a la policía y a la tropa cuyo campamento estaba próximo; pero este auxilio agravó el mal, porque al verlo llegar la muchedumbre quiso dispersarse y huir, y entonces los esfuerzos de aquellos miles y miles de personas produjeron nuevas y terribles oleadas que hicieron caer a centenares de infelices en la inmediata zanja y en los pozos, quedando una y otros literalmente colmados de cadáveres estrujados, pisoteados, mutilados y sobre los cuales pasaron como sobre un puente los otros fugitivos.

Las barracas quedaron arrasadas, los gendarmes y sus caballos aplastados, y cuando por fin se pudo despejar un tanto aquel espacio, el campo de Kodinsky presentaba el más aterrador espectáculo que pueda concebirse.

Los bomberos y soldados eran insuficientes para trasladar los heridos a los hospitales y los muertos, en carretadas, al cementerio: baste decir que resultaron más de ocho mil víctimas, casi por mitad de unos y otros, en su mayoría ahogadas, asfixiadas o con profundas lesiones internas.



*La directora de la revista.* — Toma tus cartas de amor... No son publicables.
(De *Life*, Nueva York)

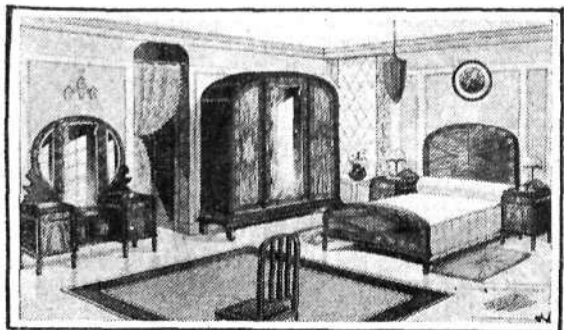
# DORMITORIOS

## DE ESTILOS CONTEMPORANEOS

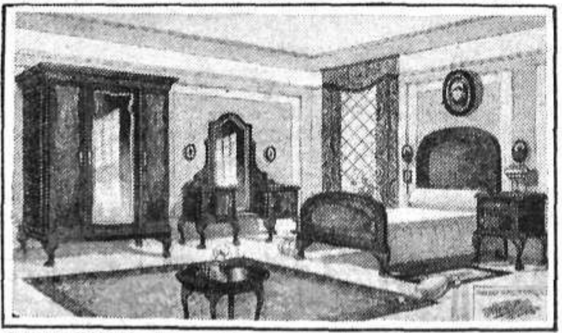
Somos creadores de Muebles *futuristas*, *cubistas* y *modernos*, *sintetizando* en todos ellos el gusto de la época. Estos muebles brindan por sus estilos, además de confort, la última palabra en perfección, en acabado, en comodidad y en solidez.

**PRECIOS MODICOS PARA TODOS LOS MODELOS.**

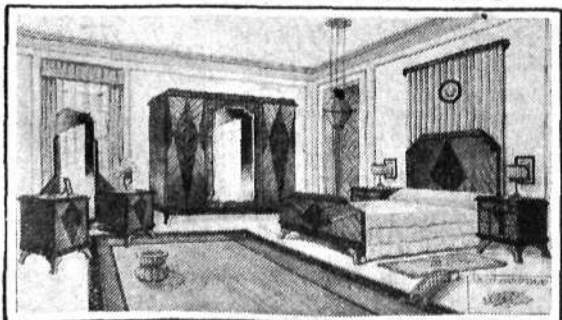
Si Vd. reside en el interior solicite nuestro gran Catálogo General, que enviamos GRATIS.



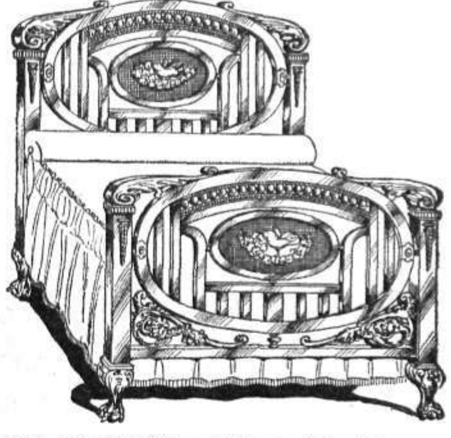
DORMITORIO *estilo moderno, construído en cedro Chileno*, exterior enchapado en nogal y fileteado con raíz de olmo. Ropero 3 cuerpos, mets. 1.60 de frente, interiores: cómodas reparticiones, luna biselada al frente; toilette probador; 2 mesas de luz distintas formas; cama 2 plazas. elástico metálico. Completo . . $ **390.—**



DORMITORIO para niña construído en cedro, exteriormente decorado con raíz de nogal, contorno fileteado en nogal, patas Chippendale, lustrado en tono nogal obscuro. Compuesto de: ropero mts. 1.40, 3 cuerpos; toilette probador; cama 1 plaza, elástico metálico; 1 mesa de luz y *mesita redonda* con dos sillitas. Completo . . . . . . . . . . . . . . . $ **670.—**



DORMITORIO estilo futurista, construído en nogal, interior cedro, frentes decorados con Raíz y combinado con nogal de muy bonito efecto. Compuesto de: ropero 3 cuerpos desarmable, mts. 2.10 de frente; cama matrimonial, elástico metálico; toilette probador; 2 mesas de luz de distinta forma. Completo $ **765.—**



CAMA DE BRONCE artístico modelo Chippendale, adornos fundidos de bronce macizo y cincelados, parte central paño de esterilla, columnas principales 2 pulgadas, acabado electro dorado, inalterable, con elástico metálico. Medidas únicas: 2 plazas, mts. 140 por 1.90, a . . . . . . . . . $ **185.—**

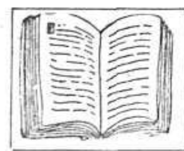


COMODITE construído en roble patinado, herrajes de bronce, 4 cajones al frente y varios interiores, en medida alto mts. 1.12×0.90, a $ 75.— El mismo modelo, alto 0.90, frente 0.80 mts. . . . . $ **65.—**



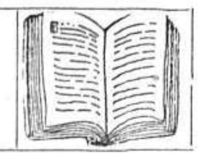

**CORRIENTES 1170**

BUENOS AIRES



# LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO



## "ARTES EN FUNCION", por JUAN PABLO ECHAGÜE (JEAN PAUL)




Hasta hace poco la frase "ad honórem" era casi un mito. A Juan Pablo Echagüe le cupo el honor de realizar una misión gratuita y beneficiosa. El ministro doctor Antonio Sagarna, destacado cultor de la cultura, apreciando en lo que valía el ofrecimiento de *Jean Paul*, le encargó el estudio de los conservatorios de arte declamatorio e instituciones similares europeos. En dos años y medio de viaje y de pacientes visitas, el distinguido crítico desempeñóse como era de esperar. Disgustos, olvidos y todo le costó la empresa, para bien del progreso artístico argentino. "Resultó más larga y difícil de lo que yo pensaba la tarea emprendida. Hube de trasladarme desde París, en donde residía, a Inglaterra y Alemania, al solo fin de reunir documentos y practicar experiencias en vista del estudio a realizar". Ahora nos ofrece el magnífico resultado de sus investigaciones. Los teatros subvencionados franceses y la enseñanza artística; la Comedia Francesa y el Decreto de Moscú; los teatros de la Opera, el Odeón, la Opera Cómica y el Conservatorio parisienses con sus organizaciones. En Alemania hizo investigaciones sobre el tema: La música considerada por el Estado como levadura de nacionalismo y fuerza social, universidades, seminarios y escuelas superiores de música. Funcionamiento y métodos docentes. Los teatros en Inglaterra; la censura teatral en diversos países; y la decoración y "mise en scene" modernas terminan la obra, una de las mejores del renombrado crítico.

## "AL MARGEN DE LA CONSPIRACION", por DIEZ PERIODISTAS PORTEÑOS

Pero el margen de esta página histórica era muy chico para los periodistas. Había que estar junto a la escritura, junto al peligro, si los periodistas querían cumplir su deber de informadores y de críticos. El anónimo obligado del repórter no resulta el mejor escudo. He aquí diez periodistas desconocidos, diez reporteros capaces de cumplir, al margen de la firma, su labor arriesgada. Estuvieron en todos los sitios más adecuados para la cosecha de proyectiles y de noticias. Antes del 6 de Septiembre, como buenos poderdantes de la curiosidad pública, espigaron en el campo gubernamental anécdotas, hechos. La Revolución no les sorprendió: la esperaban, conocían las causas y los pormenores de la noble conjura. Los diez camaradas nos cuentan su odisea; testigos presenciales de la revolución, han reunido en un libro interesante sus impresiones de reporteros sagaces. Las columnas cotidianas, convertidas en páginas, que los diez misteriosos compañeros han reunido, tienen todo el sabor de la verdad y de la realidad vividas en horas difíciles. Hasta este momento no se escribió crónica tan completa como la de los diez periodistas. Constituye un documento palpitante que los historiadores futuros aprovecharán, que los héroes y curiosos de la revolución saborearán complacidos. Los diez anónimos periodistas supieron cumplir nuevamente con sus deberes informativos y patrióticos por medio de esta crónica completa.




## "MÚSICA LIGERA", por ISMAEL MOYA




A los tres años de su libro "Canciones a la maestrita", el poeta Ismael Moya busca lectores de más edad, volviendo a las labores sentimentales de lírico, ya realizadas en "El jardín de las Piéridas" y "Kalila y Haebé". Como de costumbre, el notable escritor ha hecho belleza. Sirva de hermosa muestra "Lamentación", en que el autor sigue la escuela clásica: *"¡Oh, qué agravios te inferí, — señora, que de tal suerte, — alejándote de mí — vasme acercando a la muerte? — Pecado no cometí — con quererte, — mas, si pena merecí, — con exceso la sufrí — al no verte... — Si el más grande pecador — clemencia del bueno alcanza, — ¿no habrá de alentar mi amor — en tu piedad la esperanza?"* Elegancia madrigalesca rebosa la composición, que podría decirse un minué sin música. "Poema del amor fiel", "El Prado", "Encantamiento", "Canción de las hojas secas" y "Música ligera" son joyitas en las cuales Ismael Moya ha vertido sus condiciones de poeta apasionado y sutil. Como versificador hace gala de técnica, logrando efectos graciosos y cadencias que acarician el oído con ritmos suaves de música ligera y romántica.



Raúl P. Osorio

# OTRA VEZ LA GRANDE

Otra vez la afortunada Casa Vaccaro vendió la grande y aproximaciones a sus clientes, con los números: 0.1824, 0.1825 y 0.1826, del 14 de noviembre. Con ésta son ahora 251 las grandes vendidas por esta casa, cuya buena suerte jamás fué igualada.

PARA EL SORTEO DE NAVIDAD, DE $ **2.000.000**

Consúltese a la Casa Vaccaro, que cotiza siempre los precios más convenientes y uniformes.

**CASA VACCARO — Avenida de Mayo, 638 — Buenos Aires**

# LOTERIA DE MONTEVIDEO

**LA MAS EQUITATIVA DE TODAS — LA QUE DA MAYORES PREMIOS**

GRAN SORTEO EXTRAORDINARIO DEL 31 DICIEMBRE

**$ 700.000 oro uruguayo, o sea $ 1.750.000 argentinos**

Billete entero, $ 345.— m/n. Décimo, $ 34.50 m/n. argentina.

A cada pedido debe agregarse UN PESO argentino para gastos, envío certificado y remisión de extracto oficial. Para pago aceptamos cheques y giros postales y Bancarios a nuestro nombre y pagaderos sobre BUENOS AIRES. Los clientes del Rosario podrán depositar en nuestra cuenta corriente en el BANCO ANGLO SUD AMERICANO de Rosario y los de Avellaneda en el BANCO DE AVELLANEDA, mandándonos el duplicado de la boleta de depósito como comprobante.

PIDA PROGRAMA DE SORTEOS, QUE SE REMITE GRATIS

Giros y órdenes deben dirigirse únicamente a la

Calle 25 de Mayo N° 307
Casilla de Correos 501.

ANTIGUA AGENCIA VIVES DE
**ANDRES VIVES**

MONTEVIDEO
(R. O. del Uruguay)

# LOTERIA NACIONAL

Haga sus pedidos a la CASA RODRIGUEZ, la más seria y la más rápida en sus servicios de despachos al interior. 77 grandes vendidas hasta la fecha la acreditan como CASA DE SUERTE.

**Sorteo EXTRAORDINARIO, EL 23 DE DICIEMBRE DE $ 2.000.000**

BILLETE ENTERO vale. . . . . . $ 310.— VIGESIMO vale. . . . . . . . . . „ 16.—

A cada pedido agregar $ 1.— para envío certificado y remisión de extracto.

RIVADAVIA 2360
BUENOS AIRES

**- CASA RODRIGUEZ -**

DIRECCION TELEGRAF.
RODRIGAL.

# CASA "ADOLFO"

LOTERIA NACIONAL

**Sorteo el día 23 de Diciembre**

**2 MILLONES**

**Entero.... $ 305**
**Vigésimo $ 15.50**

DICIEMBRE 31, ½ MILLON, ENTERO $ 89.— DECIMO, $ 8.90

**Prueben su suerte en esta casa nueva.** Av. DE MAYO 782-Suc.: SAN MARTIN 128-Bs. As.

Ordenes y giros a: CASA ADOLFO. Av. de Mayo, 782. Agregar un peso para gastos de envío y extracto.

## LOTERIA NACIONAL

GRAN EXTRAORDINARIA DE

**$ 500.000**

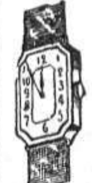
BILLETE $ 100.- DECIMO $ 11.-

Hagan los pedidos a la Casa de Suerte de

**JOAQUIN MUZZILLO y Cía.**

FLORIDA 44 - Buenos Aires.

# ¡GRATIS!



Absolutamente GRATIS y a título de propaganda le obsequiaremos a usted un artístico reloj pulsera, marcha garantida, ench. en oro 18 kilates, en finísimo estuche para varón o señorita. Escríbanos en seguida dándonos su nombre y dirección a:

**The American Watch Company**
RIVADAVIA, 659 - Buenos Aires.

# CASA DE SUERTE

**SON YA 224 GRANDES**

Remitidas a nuestros clientes del Interior y Exterior. Casa más antigua y acreditada, fundada en el año 1898.

**"DOS MILLONES"** ENTERO... $ 309
VIGESIMO $ 15.50

A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos de envío, certificado y remisión del extracto.

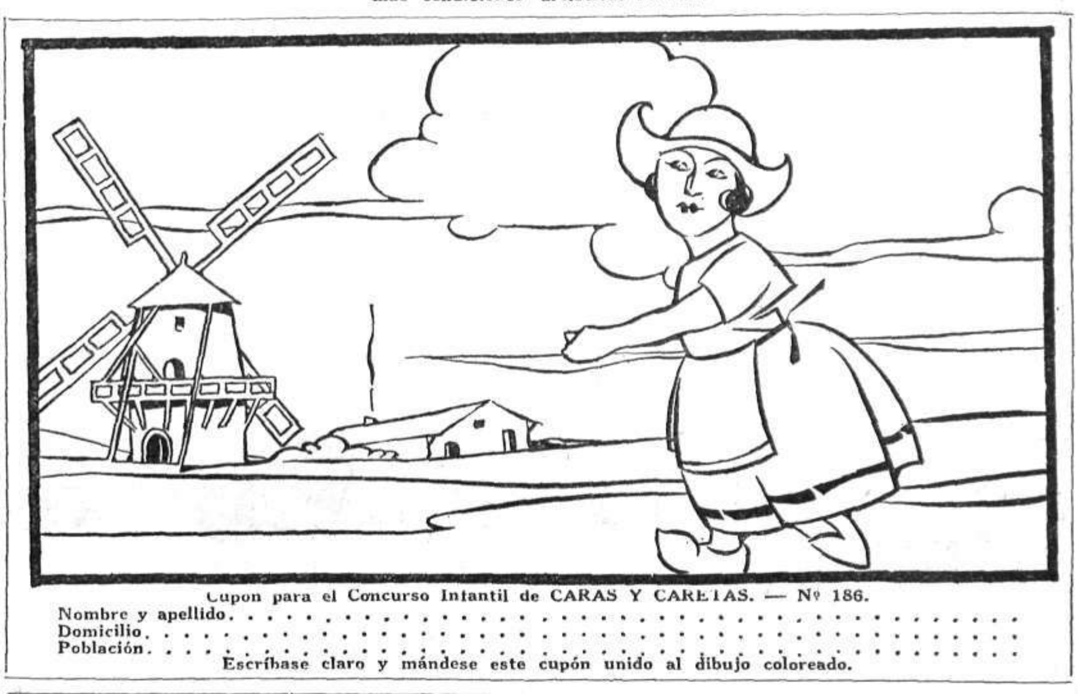
**RECUERDE** que debe confiar su dinero a la Casa de responsabilidad conocida que atiende de acuerdo a sus publicaciones. NO se fíe en los anuncios de precios demasiados baratos.

SI QUIERE USTED GANAR EL GORDO ESTE AÑO HAGA SU PEDIDO A:

**KALMAN LASER — Av. de Mayo, 838** BUENOS AIRES

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151 - 155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 186.

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.



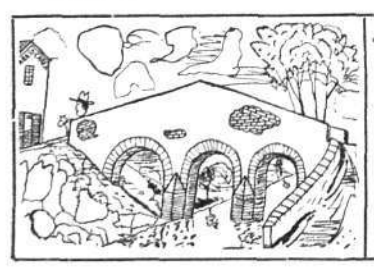





# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

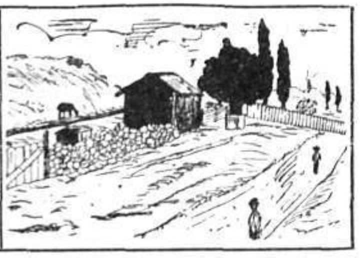


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil". CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.

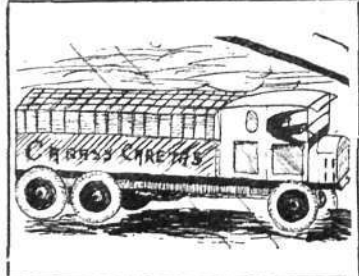


4413 — Un puente.
*Juan Isern.*

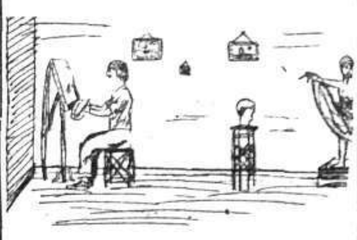
4414 — Un día de lluvia.
*Deyanira Fleitas.*



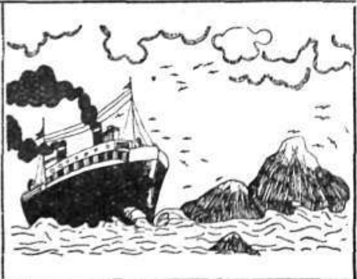
4415 — La chacra de mi tío.
*José Blas.*




4416—Repartiendo "Caras y Caretas".
*Alfredo Fernández.*



4417 — En el estudio.
*José Valetutti.*



4418 — El transatlántico.
*Arnaldo F. Roncero.*



# Juventud en los senos

**Observe la flor apenas entreabierta; la bella forma y dureza del capullo. Los senos, a semejanza del capullo de rosa, deben ser rígidos. Deben poseer la bella forma clásica y una piel suave y aterciopelada.**

***El medio seguro para dar turgencia a los senos.***

La moderna ciencia cosmética le ofrece a usted hoy un tratamiento seguro y rápido, de resultados sorprendentes. En la *intimidad de su hogar puede usted* seguirlo. No requiere ningún aparato. Sencillamente, aplique usted *sobre sus pechos, una o dos veces por día,* este producto científico del Instituto Sarowal de París: Senoxol.

Los senos entonces adquieren cada día mayor turgencia. Se levantan orgullosos como el capu'lo de una rosa. Por muy caídos que fuesen ahora, pierden toda flaccidez y vuelven a la posición que el sentido estético aprecia como la más hermosa. Las substancias grasas quedan eliminadas, y en cambio se fortalecen los músculos y los tejidos. Entonces los senos se endurecen y se conservan firmes, lisos y juveniles a cualquier edad.

Senoxol es de resultado eficaz, porque actúa no sólo sobre las células epiteliales de la epidermis. Llega a la capa profunda de la dermis, tonificando y rejuveneciendo los tejidos.

***La opinión médica.***

Muchos médicos argentinos, coincidiendo con sus colegas extranjeros, recomiendan el uso de Senoxol. Un conocido dermatólogo escribió sobre ese valioso preparado lo siguiente: "Lo he hecho ensayar. Es notable su influencia sobre los músculos y tejidos de la dermis. La belleza del busto femenino exigía un producto de esa índole y de esos resultados. Aconsejo su uso".

Tenga usted también pechos rígidos, de juvenil turgencia, de piel suave y lisa. Senoxol se los dará. Le garantizamos los resultados, ofreciendo devolverle el dinero si no fueran satisfactorios.

Adquiéralo de los Representantes del Instituto Sarowal, de París, la sucursal argentina de los

**LABORATORIOS VINDOBONA**

**Florida 8 — Piso 1.° — Buenos Aires**

***Pedidos del Interior se sirven en el día.***

**En MONTEVIDEO: Andes, 1338 (2º piso).**

**Folleto Gratis. — Remita el Cupón.**

LABORATORIOS VINDOBONA C. C. Sen. 4
Florida 8 - Piso 1º - Buenos Aires.

*Bajo sobre cerrado sírvase enviarme gratis folletos de "Senoxol".*

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Calle. . . . . . . . . . . . . . . . Nº . . . .

Ciudad. . . . . . . . . . . . . . . F. C. . . . .




# ¿Qué Pensarán Sus Amigos Si No Extirpa Las Moscas De Su Hogar?

JAMAS molestarán estas intrusas si pulveriza sus habitaciones con el super-insecticida ShellTOX, utilizando el moderno pulverizador ShellTOX.




NO ATONTA LOS INSECTOS: LOS MATA.



*Analizado y aprobado por la Municipalidad de Bs. Aires.*

No sobreviven insectos ni larvas. Ya lo ha dicho el veredicto unánime: "Otros insecticidas son buenos, pero ShellTOX es mejor". Uselo y confíe en él. No perjudica cuadros, muebles, tapices ni vestidos, y deja en la atmósfera una agradable fragancia.

**SHELL TOX**

SHELL - MEX ARGENTINA Ltd.

**Sección Ventas Capital: SANTA FE, 1400.**
**Unión Telef. 41, Plaza 1071 al 1074.**

Sucursales y Agencias en toda la República.

S.T. 34-H

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## BERISSO



Señoritas organizadoras del gran baile social con motivo de la terminación de cursos escolares.



En dicha fiesta: señoritas de Sueldo, Biassotti, señora de Zandini y señores Zandini y Maffey.



Familias concurrentes al festival realizado a beneficio del cuadro artístico local del Fayno.



Un aspecto del baile con que destacadas familias obsequiaron a las mejores alumnas del año.

## HOMENAJE AL DOCTOR AVELLANEDA EN LA CIUDAD DE SU NOMBRE



Personalidades que presidieron el homenaje tributado al gran presidente en el aniversario de su muerte.



El doctor Groppo hablando por la Comuna.



El coronel Alegre leyendo su discurso.

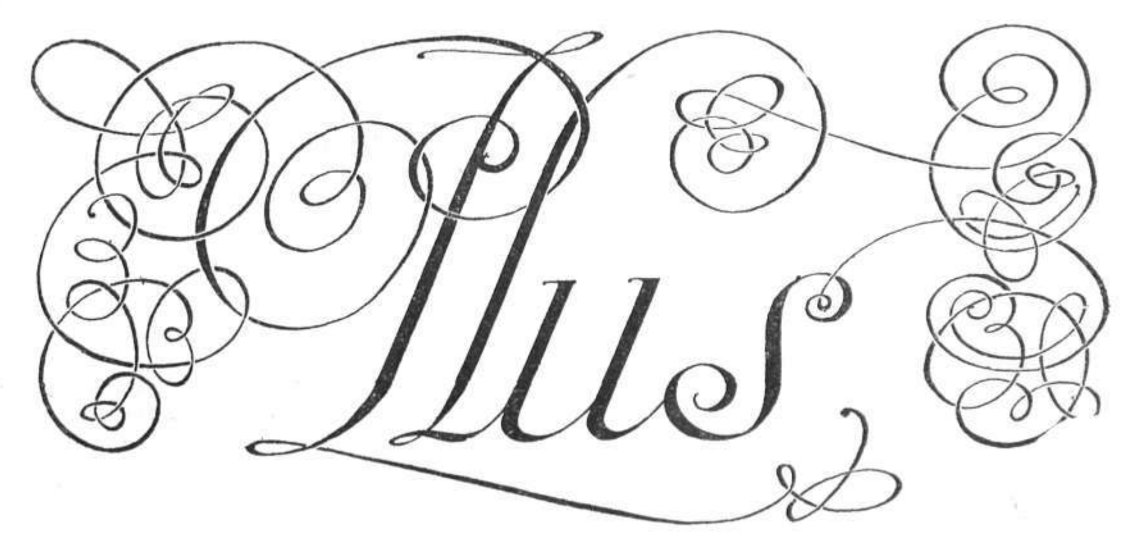
## CAMPANA



Componentes del club atlético C. N. de Petróleos que se reunieron en un almuerzo, reinando franca camaradería.

## OPEN DOOR

Señoritas de Gallardo, Moreno, Diehl, Cullen, Cossio, Pueyrredón, Lamarque y otras visitando la Colonia Nacional.




# SUBSCRIBASE

## a la gran ilustración argentina

Administración de PLVS VLTRA, Chacabuco, 151/155 - Bs. As. (R. A.)

Adjunto la suma de .................... por un .................... de subscripción a PLVS VLTRA.

*Nombre* ..........................................................................................

*Dirección* ......................................................................................

**PRECIOS DE SUBSCRIPCION**

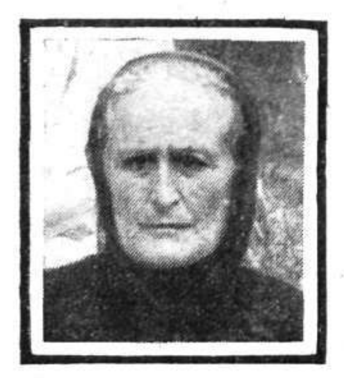
**EN TODA LA REPUBLICA: Trimestre (3 ejemplares), $ m/n. 3.— Semestre (6 ejemplares), $ m/n. 6.— Año (12 ejemplares), $ m/n. 11.— Número suelto, $ m/n. 1.— EXTERIOR: Año, $ oro 5.— Número suelto, $ oro 0.50.**

Consérvela en su hogar, en su consultorio, en su estudio, en su oficina.

*Precio del ejemplar* **1.-** *peso en toda la República*



Señor Ambrosio Broggi, cuyo deceso acaeció en la Capital Federal.



Señora Margarita G. de Terragno, que dejó de existir en la Capital.

# Los pluviómetros

La medida de la cantidad de lluvia precipitada cada vez que llueve se obtiene por medio de los pluviómetros.

Estos aparatos, en su modelo común, consisten esencialmente en un embudo de un decimetro cuadrado de superficie, que recoge el agua de lluvia y la lleva a un recipiente de igual diámetro que la boca del embudo, en que éste sirve de tapadera. Una vez cesada la lluvia, se mide la cantidad de agua contenida en el recipiente, con un metro o regla milimetrada, es decir, nos indica en este caso, el espesor de la capa de agua sobre la superficie de un decimetro cuadrado. Multiplicando esta cantidad por cien decimetros cuadrados que contiene el metro cuadrado, hallaremos la cantidad caida por metro cuadrado, y multiplicando finalmente ese producto por 10.000 metros que tiene la hectárea, hallaremos la cantidad caida en esa superficie. Si se desea saber cuántos litros importan los milimetros computados, se divide el producto obtenido por mil, y el cociente nos dará la cantidad buscada.

Supongamos que en nuestro pluviómetro se registran 5 milimetros de lluvia; se tendrá:

5 mm. en un dec2., o sea en 100 cms. cds.; 50 mm. en un mtr.2, o sea en 10.000 ctms. cds.; 5.000.000 mm. en una hectárea cuadrada ó 10.000.000.000 ctms. cds.; 5.000.000 × 1.000 = 5.000 litros por hectárea.

Cada milimetro caido equivale a un litro de agua por metro cuadrado.



Señora Angela Ricardi, viuda de Cousani, fallecida en la metrópoli.



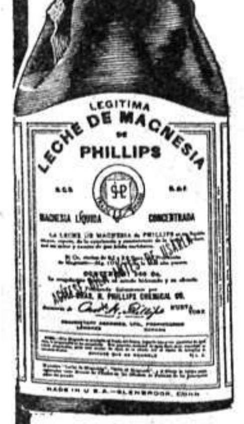
Señora Ercilia Sampietro de Cutuli, que ha fallecido en esta capital.




¡MUCHAS cosas han cambiado en su hogar y muchas han desaparecido para siempre desde que ella era "la niña de la casa", hasta hoy que tiene a su propio hijo en los brazos...!

Algo hay, sinembargo, que ha perdurado allí sin que los años lo alteren... Ese algo es la fe que todos tienen en el famoso producto Phillips, la **Leche de Magnesia** como la más segura protección de la familia. De sus abuelos, pasó a sus padres; de sus padres pasó a ella; de ella pasará a sus hijos y así seguirá a través de las generaciones. porque nada hay tan eficaz, ni tan inofensivo para






**ACIDOSIS — INDIGESTION —BILIOSIDAD — LLENURA— ERUCTOS — AGRIERAS — ARDOR EN LA BOCA DEL ESTOMAGO — ESTREÑIMIENTO, ETC.**

**Incomparable para modificar la leche de vaca que se da a los niños y evitarles cólicos y vómitos.**

**La genuina LECHE DE MAGNESIA es la originada y preparada por PHILLIPS. Para no exponerse al peligro de una imitación, exija el empaque azul y cerciórese de que lleva el nombre PHILLIPS.**

## "El Mosaico" auspició

Existía allá por 1864 en Bogotá una especie de sociedad literaria denominada *El Mosaico*, compuesta de los más eminentes escritores colombianos, entre los cuales figuraba y distinguíase como el más benévolo don José María Vergara y Vergara. Hubo éste de conocer, a propósito de ciertos negocios comerciales, a un joven recién llegado del valle del Cauca, y terminada la conferencia mercantil que con él celebró, rodó la conversación sobre temas menos prosaicos.

—¿Ha hecho usted versos? — preguntó Vergara al forastero.

Contestó éste afirmativamente y quedaron ambos convenidos en que al día siguiente el poeta caucano daría a conocer a su amable interlocutor algunas de sus composiciones.

Resultado de aquella primera lectura, a la que asistieron otros dos individuos de *El Mosaico*, fué la solemne presentación del hasta entonces ignorado vate a la sociedad convocada en pleno.

El triunfo fué completo: los de *El Mosaico* acordaron publicar inmediatamente y a su costa las poesías de su nuevo compañero.

Algunos días después, apadrinado por tan valiosos elementos, el nombre de Jorge Isaacs era pronunciado con entusiasmo en todo Bogotá y al poco tiempo en toda Colombia.

Isaacs hizo su entrada en el mundo literario sin haber probado las amarguras de la crítica envidiosa, sin que los sinsabores de la indiferencia hubiesen atajado sus primeros pasos y cortado el vuelo de sus nobles aspiraciones.

¡Bien correspondió a tan excepcionales favores! Cuatro años después daba al público *María*, esa novela que al abrirle a él de par en par las puertas de la gloria, conquistaba para su patria derecho innegable a un puesto de honor en la literatura americana y un lugar eminente en la literatura madre, la española.

Si es cierto que cada pueblo tiene un libro, *María* es el libro de Colombia y casi pudiéramos decir el libro de la América latina: traducido a multitud de idiomas extranjeros, de tal manera se ha propagado que con razón ha podido afirmar uno de los biógrafos del gran escritor que si éste



EL ETERNO FANTASMA

*Ella.* — Ten cuidado, Federico.
*El.* — ¿Cuidado de qué?
*Ella.* — ¿Pero es que no ves a ese hombre? Debe de ser el agente de tráfico.

(De *The Passing Show*, Londres).

es popular por sus versos, por su *María* es universal.

Mucho podríamos extendernos sobre esta bellísima historia de una pasión desgraciada, llena de sentimiento, arrancada de la virgen naturaleza del hermoso valle del Cauca, sobre cuyas páginas han llorado varias generaciones y se verterán lágrimas mientras haya juventud en el mundo; pero con ello nos apartaríamos de nuestro objeto que, tratándose de una semblanza, no de una biografía ni de un trabajo crítico, ha de mirar más al hombre que al autor y a sus obras.

Isaacs merece ser también estudiado desde otros puntos de vista, puesto que tomó parte importantísima en los acontecimientos de su país, y fué sabio naturalista y laborioso explorador de las riquezas mineras que atesora el suelo de Colombia.

Sus ideas políticas hiciéronle en distintas ocasiones intervenir en las sangrientas luchas que en Colombia, como en toda la América española, han encendido los partidos; pero Isaacs, ya como subalterno, ya como jefe, mostróse siempre humanitario, aun en los casos en que el rigor se impone, y terminada la contienda regresaba tranquilo al hogar donde se deslizaba plácida su existencia sin más trofeos que su bolsa exhausta, ni mayor orgullo que la conciencia satisfecha por haber cumplido con su deber.

El autor de *María* fué también un luchador enérgico en las fecundas lides del trabajo, explorando selvas y perforando rocas para sorprender los tesoros que en su seno guarda la tierra. En 1881, durante la presidencia del doctor Rafael Núñez, el gobierno, que dispensaba gran protección a todo cuanto significaba el fomento de los intereses materiales, creó una comisión científica que descubriera y utilizara las riquezas naturales de Colombia, y nombró secretario de la misma a Isaac, comprendiendo sin duda que en aquel hombre de espíritu inquieto alentaban un alma ávida de hechos meritorios y un carácter cuyo rasgo más saliente era la inquebrantable tenacidad, capaz de realizar las mayores y más atrevidas empresas en pro de su patria.



SIEMPRE LO MISMO

*La cliente a la modista.* — En lo futuro me hará usted el favor de enviar la cuenta a mi casa anualmente. No me conviene esto de pelearme cada mes con mi esposo, como ocurre ahora.

(De *The Passing Show*, Londres).

## Grandes movimientos sísmicos

Con motivo de la reciente catástrofe ocurrida en Italia, es oportuno recordar las convulsiones sísmicas más memorables que registra la Historia.

Puede anotarse, a este respecto, que las 325 estaciones sismológicas que hay en el mundo registran todos los años un promedio de 30.000 movimientos sísmicos, de los cuales escasamente treinta son absolutamente destructivos, independientes de aquellos otros que sólo producen simples hendiduras en los muros de las casas.

Entre las catástrofes de que conserva memoria la historia hay que destacar el terremoto del año 526, que afectó a todo el litoral mediterráneo y que produjo la muerte de 200.000 personas.

En 1820 más de 200.000 personas perecieron en China, y en 1893, en las Indias, a consecuencia de terribles sacudidas sísmicas, murieron más de 150.000. La ciudad de San Francisco quedó totalmente destruída en 1868 y en 1906. La ciudad de Lima (Perú) ha quedado diez veces destruída en cuatrocientos años.

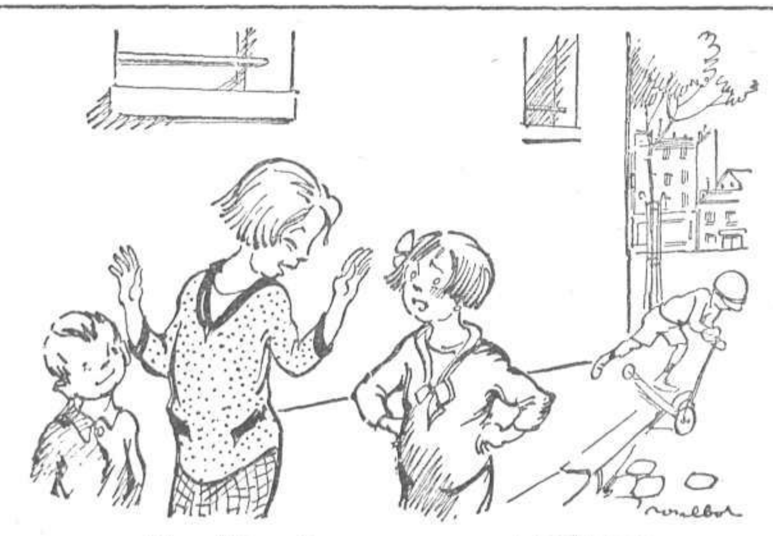
El sismo de Sicilia de 1908 produjo la muerte de 100.000 personas: 80.000 en Merino y 20.000 en Reggio.

En el Japón, de 1902 a 1907 se produjeron alrededor de 1.600 sacudidas sísmicas por año. En 1703 el número de víctimas alcanzó a 200.000; en 1854 pasó de 100.000, y en cuanto al temblor de tierra que devastó la Martinica en mayo de 1904, produjo la muerte de 450.000 seres humanos.



PRACTICANDO EL SALVATAJE

*El chico (cansado de ponerse y sacarse el salvavidas).* — Oiga, señor oficial. ¿Por qué no pone un salvavidas alrededor del barco, y nos deja a nosotros en paz?



**— Eres libre de no conocer el DENTOL**
**Si prefieres tener dientes negros y sucios.**

### OBSEQUIO

a los lectores de "CARAS Y CARETAS", basta escribir muy legiblemente su nombre y dirección al pie del presente BONO y mandarlo franqueado, con una estampilla de doce centavos, a la casa L. FRERE, 19 Rue Jacob-París-Francia, para recibir una muestra de PASTA DENTOL suficiente para seis días de uso.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

## EL DENTOL

(agua, pasta y polvo) es un dentífrico que, además de ser un excelente antiséptico, está dotado de un perfume muy agradable.

Fabricado según los trabajos de Pasteur, destruye todos los microbios nocivos de la boca, impide también y cura seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y de la garganta. En pocos días da a los dientes una blancura resplandeciente y destruye el sarro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente. Ejerce su acción antiséptica contra los microbios de la boca durante 24 horas por lo menos.

Empleado puro con algodón, calma instantáneamente los dolores de dientes más violentos.

**La PASTA DENTOL**

se vende en cajas de vidrio y en pomos modelo grande y chico.

PRIMER PREMIO, Diploma de MEDALLA DE ORO, Exposición Universal de Odontología, Buenos Aires, 1925.

# EL ÚNICO

### *LA OPINION DE ARMAND GAUTIER*

La ciencia ha demostrado que el hígado de los animales es un laboratorio donde se elaboran substancias de una poderosa acción bioquímica. Sus secreciones son fuentes incesantes de reconstrucción orgánica, purificación sanguínea y rectificación de los procesos de la nutrición. Hasta el 1888, sin embargo, no se logró comprobar científicamente a qué se le debían esas notables propiedades tónicas. En aquel año, Armand Gautier, sabio profesor de Química Biológica de la Facultad de Medicina de París, observó que las *virtudes medicinales del hígado de bacalao son debidas a la presencia de los alcaloides que contiene:*

"Nuestros experimentos han demostrado—dice su informe—que estos alcaloides, independientemente del aceite, ejercen una acción directa y poderosa sobre los centros nerviosos que presiden la nutrición."

Ocho años antes, la casa de Henry K. Wampole y Cía., había perfeccionado un proceso, original y de su exclusiva propiedad, para obtener el Extracto de Hígado de Bacalao, *despojado del aceite y de la grasa,* y este Extracto es el ingrediente básico de la PREPARACION DE WAMPOLE, la cual puede tomarse *sin nausear al paciente—sin descomponerle el estómago*—sin tener que limitar su empleo a los meses del invierno únicamente.

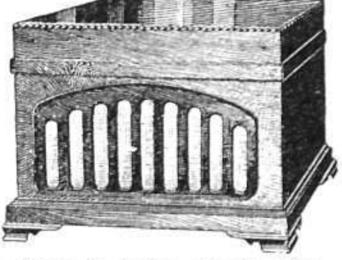
Para la tos, los catarros y la bronquitis crónica . . . para fortalecer el organismo, enriquecer la sangre y aumentar la resistencia contra las enfermedades consuntivas . . . para suministrarle a los niños los elementos necesarios para el crecimiento.

Si usted lo duda,

¡PRUEBE UN FRASCO!



# CASA GIL - Bdo. de Irigoyen, 430 - Buenos Aires



Artículo 5030 - Caja lustrada nogal, formato elegante, terminación lujosa. Medidas 51 × 46 × 37 cm. Buena máquina moderna de regulación perfecta. Memb. a diaf. de metal laminado. Brazo curvilíneo. Poderosas voces. Juego de tacitas guarda - púas. Con 6 piezas y 200 púas. Motor a una cuerda, a . . . . . . . . . . . . . $ **52.-**

Motor a dos cuerdas (2 tambores), a. . . $ 58.—

Para flete postal, $ 3.60

## ¡NOVEDAD!

EL BANDONEON - ARMONICA "TIPICO"

SE APRENDE FACILMENTE EN 15 DIAS.

Como el modelo, con método para aprender sin maestro y embalaje gratis, a $ **40.-**

PARA FLETE POSTAL, $ 1.40

## PORTATILES

Revestimiento símil, fibra con esquineras. Album porta-discos. Medidas: 36×30 ×18 cm. Máquina de primera calidad, brazo niquelado, membrana a cubierta protectora, de gran nitidez *y mucho volumen, con 6* piezas y 200 púas,



**$ 45.-**



Nº 5047

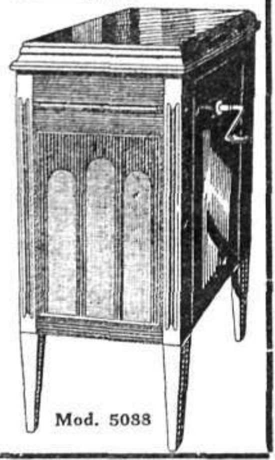
## SIN RIVAL

***en aparatos de salón***

Magnífica caja de elegante terminación lustrada a nogal. Medidas 44×48×87 ctms. Tiene bocina central *completa de poderosa voz,* brazo curvilíneo, membrana sistema ortofónica, a diafragma de metal laminado, juego de tacitas para púas y motor a doble cuerda (dos tambores). Con 6 piezas y 200 púas y embalaje gratis, a

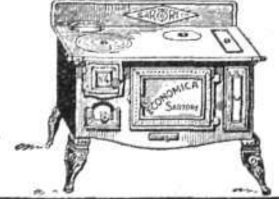
**$ 85.-**

CATALOGO GRATIS



Mod. 5088

---




## COCINAS ECONOMICAS SARTORE

**HERMOSAS - PERFECTAS DURABLES**

Desde cualquier punto del país

**PIDANOS CATALOGO**

Nuestros precios módicos compensan con creces los gastos del flete.

**A LOS FERROVIARIOS**

Se las entregamos a plazos a pagar en 10 meses desde $ 6.— m/n. por mes.

*CARLOS D. SARTORE*

Carlos Calvo 3950 - Bs. Aires.

---

## ¡LA SEQUEDAD DE VIENTRE ES PELIGROSA!



Mantenga sus intestinos siempre limpios y evitará trastornos que afectan todo el organismo. Por su acción suave y normalizadora, los médicos prescriben con preferencia a niños y adultos el

## LAXO - NORMOL

**LAXANTE Y DEPURATIVO DE FRUTAS**

LOS NIÑOS LO TOMAN CON AGRADO.

*Pídalo en las Farmacias.* *Folleto Gratis.*

Frasco: Capital $ 2.80. Interior $ 3.—

Si desea muestra, envíe 30 ctvs. para gastos.

Dep.: DROGUERIA SCHMITZ Hnos.

Alsina, 2645 — Buenos Aires.

---

## UNA CIGARRERA ORIGINAL




imitando una pistola Browing. Apretando el gatillo aparecen los cigarrillos. Envío a cualquier punto de la República por sólo $ 1.50 C/una, porte pago.

Pedidos a:

**J. y E. LITERAS**

LIBERTAD 186 - Bs. Aires




---

## ROPA BLANCA

de cama y de mesa en general. Pañuelos, toallas, etc., a precios de fábrica. Soliciten Catálogo Gratis a:

**JUSTINO REDONDO**

ALSINA 1530 - Buenos Aires.

U. T. 38 - Mayo 4329.

---

## 5.000

relojes de pulsera para señorita o caballero, enchapados en oro 18 kilates, de marcha garantida, REGALAMOS como propaganda, sin desembolso alguno. Solicite informes.

**IMPORTADORA ARGENTINA**

EMILIO MITRE, 731 — BUENOS AIRES

# Lo malo de lo excelente

*Por Luis García*

## El adelanto de la hora

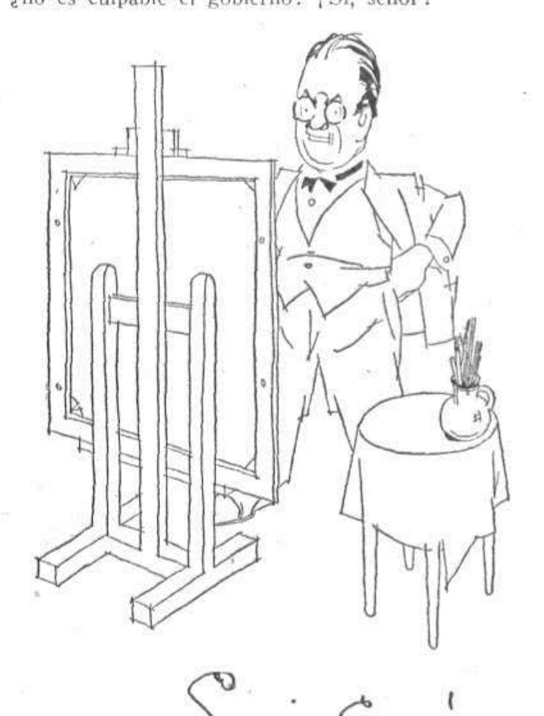
—Salí del escritorio el otro día
y, como era de día todavía,
en vez de irme a Belgrano,
le dije a Repeluz, mi compañero:
"No tomemos el tren. Es muy temprano".
Repeluz, que es soltero,
me contestó: "Es de día. ¡Qué bolada!
Para el que ya no tiene que hacer nada,
¡qué cosa encantadora
resulta el adelanto de la hora!
Tomaremos algún estimulante.
Tenemos mucho tiempo por delante".
Fuimos a varios lados
y bebimos bastante.
Y quedamos del todo estimulados.
Repeluz es un tipo muy curioso.
Hablador ingenioso,
me contó dos docenas de aventuras,
de anécdotas, de lances, de locuras.



Estuvo delicioso.
Sabe narrar con arte
y se finge solemne y sentencioso.
Comimos cualquier cosa en cualquier parte.
Repeluz es un hombre divertido.
Entramos en un cine. Era aburrido
y de allí nos marchamos al momento.
Después de meditar unos instantes,
Repeluz, muy contento,
me llevó a cierto bar, donde tomamos
quince desincrustantes
(En esto discrepamos. Se conoce
que se trata de un punto muy obscuro.
Yo digo que eran quince, ¡estoy seguro!
y Repeluz afirma que eran doce.)
¿Cuántas horas pasamos
en tan ameno sitio? No podría
contestar. Fué una noche inolvidable.
Pero, lo más notable,
es que, al llegar a casa, era de día.

## El descanso dominical

—Mi papá no ha pintado
nunca ¡ni lo ha soñado!
Es un hombre de pocas ambiciones
y de gustos sencillos,
como lo ha demostrado
en varias ocasiones;
pero no puede estar sin cigarrillos.
Un vermut, uno solo, es suficiente
para su paladar nada exigente.
Y el domingo pasado, no teniendo
vermut ni cigarrillos y creyendo
que se iba a divertir enormemente,
le dió por la pintura, de repente.
No considero digno
burlarme de mi padre. En breve rato
pintó lo que él llamaba mi retrato.
¿Iba a contradecirle? Me resigno.
¿Qué espíritu maligno
le inspiró su afición a la pintura?
¿Dónde está su buen gusto indiscutible?
¿Dónde está su carácter apacible?
¿Dónde está su cordura?
Pintó un árbol sin ramas,
en forma de herradura,
un rebaño de llamas
con aletas de pez y, enfurecido,
empezó a retratar a las mucamas.
Estas se han ofendido
al verse transformadas en quelonios,
lechuzas y demonios.
Y estamos sin mucamas. Ya se han ido.
De tanto sinsabor,
¿no es culpable el gobierno? ¡Sí, señor!



Luis García.

DIBUJOS DE CABALLÉ

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

RUFINO



Miembros de la colectividad italiana celebrando la fecha de Vittorio Veneto.



Niños de la escuela Dante Alighieri que en dicho acto cantaron himnos patrióticos.

MENDOZA



Señoritas a cuyo cargo estuvieron los quioscos de la quermese a beneficio del Hospital Español.



Demostración en honor del señor Francisco Díaz Baena, con motivo de su viaje a Europa.

SAN LUIS

Banquete en obsequio de los profesores jubilados V. Páez y Rosario F. Quevedo.



Comida en honor del ingeniero Ocampo y señora con motivo de su viaje a la metrópoli.



Nueva comisión de la Cofradía del Rosario reunida con los superiores dominicos.



Personas que ofrecieron una demostración al jefe de Correos, señor Maio, que fué trasladado.

AMERICA



Cena de los asociados del Club Rivadavia en obsequio del señor Salvador Ruax.

SALTA

Nuevo personal de la Municipalidad que secunda al teniente coronel N. E. Mascarello.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## RECONQUISTA

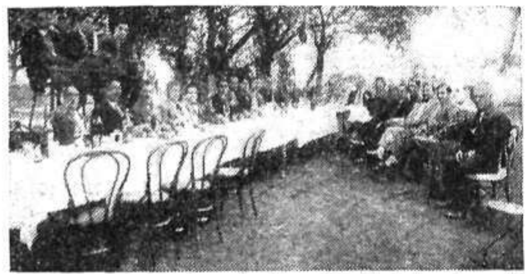


El señor Pedro E. Nichisch al tomar el cargo de la jefatura política departamental.



Colocación del retrato de don Patricio Diez como homenaje de la Sociedad Rural a su primer presidente.

## CORRAL DE BUSTOS



Comida con que el comisario señor Valeris obsequió a sus amigos.

## BALNEARIA



Familias concurrentes al festival celebrado en el Colegio Nacional finalizando el curso.

## CONCORDIA



Alumnos de gimnasia y Esgrima que actuaron en los últimos torneos del Club del Progreso.

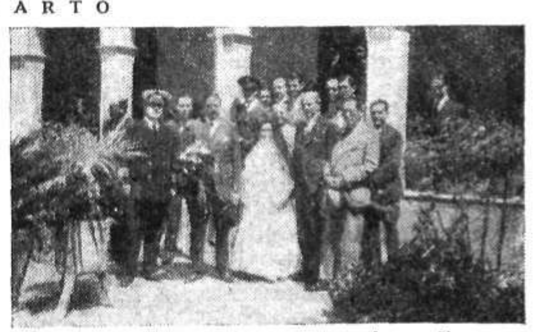


Niñas y niños que tomaron la primera comunión en la iglesia del Rosario de Pompeya.

## RIO CUARTO



Inauguración de la Exposición Rural. Autoridades e invitados.



Visita efectuada por el interventor doctor Ibarguren al asilo del Buen Pastor.

## SAN RAFAEL



Los italianos rindiendo homenaje a la memoria de los caídos en la guerra.

## CATAMARCA



Equipo del regimiento 17, ganador del campeonato de fútbol de la temporada actual.

# Viaje alrededor de la

*La manzana de las luces. — La acción de los jesuítas, sus primeros 1810. — La peregrinación de la Compañía de Jesús. — La iglesia de una manzana. — El primer empedrado*

*Por JUAN JOSE*

## La manzana de las luces

*Itinerario: Moreno, Bolívar, Alsina y Perú.*

U*n viaje alrededor de la manzana?* Pasear con la imaginación en torno de esta manzana ilustre, equivale a reunir en una película de Kodak los tres siglos y medio de cultura que tiene Buenos Aires. Toda la vida rioplatense, con sus ideologías y con sus pasiones, ha vibrado dentro de esta manzana. Ninguna otra zona de nuestra capital puede jactarse de haber influído en el alma del pueblo con vigor tan profundo. No en vano se la llamó:

— *¡Manzana de las luces!*

Ya sé, sí. La llamaban manzana de las luces porque aquí se instalaron en 1778 los primeros faroles del alumbrado público. Faroles inocentes, iluminados con un cabo de vela de sebo y luego con candiles; faroles estrechos y largos, de vidrios perpetuamente negros por el humo, pero que hicieron inmortal la memoria del virrey don Juan José de Vértiz. Fué este virrey quien trajo la innovación de Méjico, su cuna, para civilizarnos.

— *¡Manzana de las luces!*

Y fué, sin duda, a través de los tiempos una verdadera manzana de las luces, porque de aquí irradiaron todos los focos morales e intelectuales de la raza naciente. Aquí estuvo la primera escuela, la primera universidad, la primera biblioteca, la primera iglesia, la primera sociedad de beneficencia, los primeros museos científicos, los primeros periódicos. Para no hacer tan extensa la nomenclatura de las instituciones que nacieron dentro de las cuatro paredes de esta manzana heroica, podría decirse:

— *Aquí nació la cultura argentina.*

## La iglesia histórica

Los primeros propietarios de la manzana luminosa fueron los jesuítas. La Compañía de Jesús la ganó en buena ley. Al principio, en 1675, la Orden hizo en ella una pobre capilla. Los indios intentaron a menudo quemarla, arrojando sus bolas de fuego, como habían hecho con la primera población fundada por Pedro de Mendoza. Los pálidos soldados de Ignacio de Loyola atropellaban sin miedo a la turba salvaje, defendiendo su templo de barro y totora con uñas y dientes. En una mano esgrimían la santa cruz de Cristo; en la otra, la espada fogosa de los conquistadores. Dos hermanos de la Compañía de Jesús — Bianchi y Prímoli — construyeron en 1722 la iglesia actual de San Ignacio, reconstruída en 1859 pero refaccionada sin desmedro de su fisonomía. En la torre donde está el reloj se encuentra la primera campana que llegó a Buenos Aires; en la otra torre, se conserva la campana mayor que estaba en el Cabildo. Cuando la torre del Cabildo demolióse para abrirse la avenida de Mayo, la vieja campana fué trasladada como reliquia a San Ignacio. Esta campana es la misma que el 25 de Mayo de 1810 tocó a rebato, anunciando al mundo la libertad de un pueblo.

En el interior de la iglesia se guardan los huesos de dos santos preclaros de la cristiandad: San Clemente y San Próspero. Además, existen varias obras de arte: una copia de "La transfiguración", de Rafael; una "Virgen del Tránsito", que cuenta dos siglos, y una imagen de "La Virgen de las Nieves", considerada por muchos eruditos como la verdadera patrona de nuestra ciudad. En el atrio de la iglesia una placa de bronce atestigua la historia de la casa:

*"Templo de San Ignacio, el más antiguo de la Capital, oratorio de los argentinos ilustres que en el anexo colegio de San Carlos aprendieron ciencia, libertad y religión; cuna de la Universidad y de la Sociedad de Beneficencia"...*

Y en otra placa:

*"José Manuel Estrada fué bautizado en este templo".*

# manzana de San Ignacio

*propietarios. — La iglesia histórica. — La campana del Cabildo de trágica. — El incendio del Colegio del Salvador. — Pasiones dentro de Buenos Aires. — Figuras gloriosas.*

*DE SOIZA REILLY*

## *Andarás, andarás, andarás...*

A pesar de su abnegación y no obstante el vigor de sus raíces, los jesuítas se vieron con frecuencia obligados a abandonar su manzana dilecta, perseguidos por el odio de sus adversarios. En 1767, el rey Carlos III los expulsó de todos los dominios de España y, por consiguiente, de las colonias del Río de la Plata. Más tarde volvieron, pero se les echó de nuevo y otra vez regresaron, y se fueron para volver al fin. Recordaréis que Rivadavia también los obligó a la dispersión, mediante la reforma eclesiástica en aras de la cual el propio Rivadavia se jugó su prestigio. Los jesuítas se marcharon en silencio, con sus penas al hombro. Tan pronto como el titán cayó bajo el olvido de sus conciudadanos, los caballeros de San Ignacio volvieron a Buenos Aires con libros en las manos, bajo palios de rosas y de Rosas. (En 1836, don Juan Manuel los invitó a volver). "*Cuando llegaron* — cuenta el delicioso Juan Agustín García, — *los recibió en el muelle una comisión del gobierno, la mayor parte del clero y gente innumerable de todas las categorías. El alegre repicar de las campanas, el estallido de los cohetes, la lluvia de flores que caía de los balcones, la alegría que se pintaba en los semblantes, daban a aquella entrada un aire triunfal, al par que revelaba la fresca y gratísima memoria que de los jesuítas tenía Buenos Aires*".

Poco les duró la buena estrella. Doce años después, en 1848, una mala digestión del mismo Rosas les clausuró las puertas del país, y la mazorca tuvo que ir a la manzana trágica a "tocar el violón". Pero en 1852, concluída la tiranía, la Compañía de Jesús fué declarada "benemérita" por decreto oficial. ¡Maravillosa paciencia la de estos estupendos espíritus con alas! Leyendo los mil y un decretos de expulsión y de admisión que jalonan los pasos de la Compañía en América, surge la imagen de un enorme mar bíblico que va y viene, sin espumas de rabia, sin oleajes de espanto, moviéndose bajo las estrellas y fuera de toda medida de reloj...

## *La iglesia trágica*

*Hace cincuenta y cinco años* — me dice un amigo, — *una columna de pueblo incendió en Buenos Aires la iglesia y el colegio del Salvador, en la calle Callao. La manzana de San Ignacio fué, involuntariamente, la causa de ese incendio...*

En efecto. Es necesario leer en los diarios de aquélla época — año 1875 — los estragos de la horrible tragedia. (CARAS Y CARETAS, en su número 232, correspondiente al 14 de marzo de 1903, publicó una admirable reseña del hecho, escrita por Fray Mocho.)

La manzana de San Ignacio, comprendida entonces entre las calles: Santa Rosa (hoy Bolívar), Biblioteca (hoy Moreno), Santa Clara (hoy Alsina) y San José (hoy Perú), estaba en poder del gobierno. Desde el decreto de Bernardino Rivadavia confiscando los bienes jesuíticos, la Compañía de Jesús no logró nunca tomar posesión de esa manzana — que fué de la discordia — pero, durante el gobierno ejemplar del doctor Nicolás Avellaneda, la Compañía de Jesús intentó conquistarla. El arzobispo de Buenos Aires monseñor Aneiros publicó una brillante pastoral afirmando la conveniencia y la justicia de entregar la iglesia de San Ignacio y el Real Colegio de San Carlos, a sus primitivos propietarios. El diario "Tribuna", de Varela, realizó una campaña violenta contra tal actitud, afirmando que el pueblo debía impedir la entrega a los jesuítas de la manzana histórica. La colectividad italiana representada por Basilio Citadini, director de "La Patria degli italiani", y los españoles, encabezados por Romero Jiménez, director del

"Diario Español", apoyaron el gesto de "Tribuna". El 28 de febrero de 1875, una comisión popular invitó al pueblo a una asamblea, que debía realizarse ese mismo día, en el antiguo *Teatro Variedades* (hoy Odeón). La asamblea fué estruendosa. Un grupo de italianos de la Boca se ubicó en el paraíso con un cartel que decía: *I Carbonari.* Inauguró el acto un joven de elocuencia vibrante, presidente del "Club Universitario", doctor Mariano Beracochea, quien propuso al doctor Adolfo Saldías para que presidiera la asamblea popular. El doctor Saldías fué designado por aclamación. Al aceptar pronunció un discurso tan fogoso que enardeció a la muchedumbre. En seguida hablaron oradores de fuste y dinamita mental como Antonio Balleto, doctor Telémaco Susini, Romero Jiménez, Basilio Cittadini, y hasta un sacerdote — contrario a los jesuítas — el presbítero Emilio Castro Boedo, nieto del prócer don Mariano Boedo, signatario del Acta del Congreso de 1816.

— *¡A la calle!* — gritaba la multitud. — *Es necesario hacer valer la voluntad del pueblo.*

La muchedumbre se dirigió al Palacio de la Curia. Fué inútil que la policía intentase cargar contra el pueblo. Era gobernador de Buenos Aires don Alvaro Barros y ministro de gobierno el doctor Aristóbulo del Valle. La jefatura policial la ejercía el doctor Enrique B. Moreno — que fué más tarde ministro plenipotenciario y sabio arreglador de conflictos internacionales.

— *Díganle al doctor Moreno* — ordenó el ministro del Valle, — *que cargue contra la manifestación. Cueste lo que cueste; caiga quien caiga...*

El jefe de policía, respondió al emisario:

— *Díganle al ministro que soy hijo del pueblo y no estoy dispuesto a fusilar al pueblo.*

Desde la verja que rodeaba el edificio de la Curia, en la plaza de la Victoria, (hoy plaza Mayo), el doctor Moreno arengó a los manifestantes, diciéndoles que él pensaba como ellos, pero que convenía disolver la columna para evitar desgracias más sensibles. La muchedumbre lo aplaudió sin seguir sus consejos. Dirigióse al Colegio del Salvador, en la calle Callao — en el mismo paraje donde se halla actualmente. Allí estaba la sede de la Compañía de Jesús. La ola humana, enceguecida y feroz, rompió las puertas del Colegio y de la iglesia; sacó a la calle los muebles, los bancos, las bibliotecas, los altares y les prendió fuego; incendió el edificio; hirió a varios padres jesuítas que no habían logrado escapar por el fondo. El general Enrique de Vedia salvó, con un rasgo de valiente energía, la vida de un joven sacerdote a quien la turbamulta pretendía arrojar a la hoguera. Los jesuítas heridos fueron llevados hasta la farmacia de la esquina Callao y Viamonte. Un grupo ciego de facinerosos quiso apoderarse de esas víctimas para echarlas al fuego. El boticario salió a la puerta de la farmacia. Mostró a los asaltantes un gran frasco que llevaba en las manos y les dijo:

— *¡Al primero que dé un paso adelante le quemo la cara con vitriolo!*

No avanzó ninguno. Al día siguiente, el presidente Avellaneda abrazaba entre las ruinas del incendio al padre superior de los jesuítas, diciéndole:

— *Y ustedes, ¿qué piensan hacer ahora?*

— *Nada, señor. Construir otra vez el Colegio y esperar que nos devuelvan San Ignacio...*

## *Pasiones dentro de una manzana*

Cuántas angustias, cuántos dolores y cuántos beneficios salieron de esta manzana trágica! Hoy — inadvertida entre los rascacielos y las diagonales — vive serenamente, consagrada al estudio y a la meditación. Yo me pregunto: Habiendo, hace cien años, tanta tierra desnuda en Buenos Aires, ¿por qué extraño prodigio los hombres encerraban sus pasiones alrededor de esta manzana?

Además no sólo fueron pasiones las que allí se agitaron: fueron ideas de cultura defendidas con tesón y con fiebre. Tan pronto como Rivadavia expropió la manzana jesuítica, estableció allí mismo las *Temporalidades*, destinadas a administrar los bienes de la Orden en beneficio de la cultura pública. Así nació el 12 de agosto de 1821, en los claustros de San Ignacio, la Universidad Mayor de Buenos Aires, que tuvo como primer rector a un ilustre sacerdote argentino: Antonio Sáenz. Allí también Rivadavia puso en las nobles manos de las mujeres argentinas la caridad oficial, fundando la "Sociedad de Beneficencia." Allí se instaló, además, la Biblioteca Nacional, en la esquina Perú y Moreno de la misma manzana...

Si nos internamos en los primeros días coloniales, veremos cómo esta histórica

parcela de terreno se mantuvo en constante atmósfera de lucha. Cada vez que se intentaba instalar allí algún centro cultural, los reyes de España o los virreyes se oponían "por considerar que el espíritu de los criollos pobladores de las márgenes del río de la Plata, son ya de por sí de sobra levantiscos para enardecerlos en escuelas que les harán perder su afición al trabajo". A fines del siglo XVIII, más o menos en 1790, don Pedro Cerviño y don Juan Alsina fundaron en la manzana de San Ignacio una "Escuela de Náutica". La Corte de España envió al Consulado una amonestación y ordenó la inmediata clausura de la escuela por considerarla un "establecimiento de lujo", en razón de "que los marinos no pueden aprender en tierra los caprichos del mar".

## *Primer empedrado de Buenos Aires*

La cuadra de la calle Bolívar que pasa frente a San Ignacio, así como la de Bolívar desde Alsina a Victoria, fueron los primeros metros de empedrado que tuvieron las calles porteñas. "En 1783 — según cuenta don Manuel Bilbao — el virrey Vértiz había nombrado al ingeniero Antonio Mosquera para que llevase a cabo la nivelación y empedrado de la ciudad." El señor Mosquera aceptó bajo la cláusula de que se pusieran diariamente a su disposición varios "soldados bien armamentados". Empezó la tarea de empedrar la calzada, pero, apenas pudo llegarse a San Ignacio... Los vecinos — furiosos, porque el pavimiento de piedra les iba a molestar para dormir cuando pasase una carreta, y temiendo que la trepidación les volteara las casas — se armaron de fusiles, de palos y de hierros. La población atacó a los soldados. Los obreros huyeron y pasó mucho tiempo antes de que nadie se atreviera a proponer al gobierno la pavimentación de Buenos Aires. Los vecinos preferían el barro, porque allí arrojaban las basuras y de allí sacaban, además, el material de construcción para sus ranchos.

## *Figuras gloriosas*

Sería necesario el espacio de un libro para narrar la historia de la manzana de las luces. El Real Colegio de San Carlos — hoy transformado en el magnífico Colegio Nacional de Buenos Aires — bastaría para llenar con sus memorias y leyendas, capítulos enteros. Las exquisitas páginas de Miguel Cané — en "Juvenilia" — fueron vividas por varias ilustres generaciones de argentinos dentro de ese colegio. Allí fué donde los Goyena, los Estrada y los Avellaneda levantaron la más alta tribuna de la argentinidad. Enfrente estaba la famosa tienda de J. B. Maldes, donde Juan Bautista Alberdi — según cuenta en su "Autobiografía" — vendía a las damas ilustres zarazas, percales y terciopelos. Desde el mostrador de la tiendita, Alberdi miraba con envidia a los muchachos ricos que iban a la escuela.

—*Sin esa tentación* — confiesa Alberdi en la página 48 de su Autobiografía, edición de El Ateneo — *yo hubiese quedado tal vez definitivamente en la carrera del comercio. Tal vez hubiera sido más feliz que en las otras que he emprendido después.*

Más adelante fueron figuras populares en el Café de Malcos — frente al Colegio — el ingeniero Pellegrini y su hijo Carlos, que, con Paúl Groussac, tenía la redacción de un diario revoltoso. Por estas calles pasaban todos los días el venerable don Amadeo Jacques, Angel de Estrada, José Antonio Matienzo, don Manuel Obarrio, don Angel Gallardo, don Francisco Bollini, Matías Behety, José María Torres, Eustaquio Pellicer, Burmeister, Holmberg, Delfín Gallo, Marcos Sastre, Adolfo Lamarque, Victoria Aguirre y la figura varonil, patriarcal y de hierro de don Pepe Paz, que tenía en la misma manzana de San Ignacio — Moreno entre Perú y Bolívar — la imprenta y redacción donde nació "La Prensa".

Alguien me pregunta:

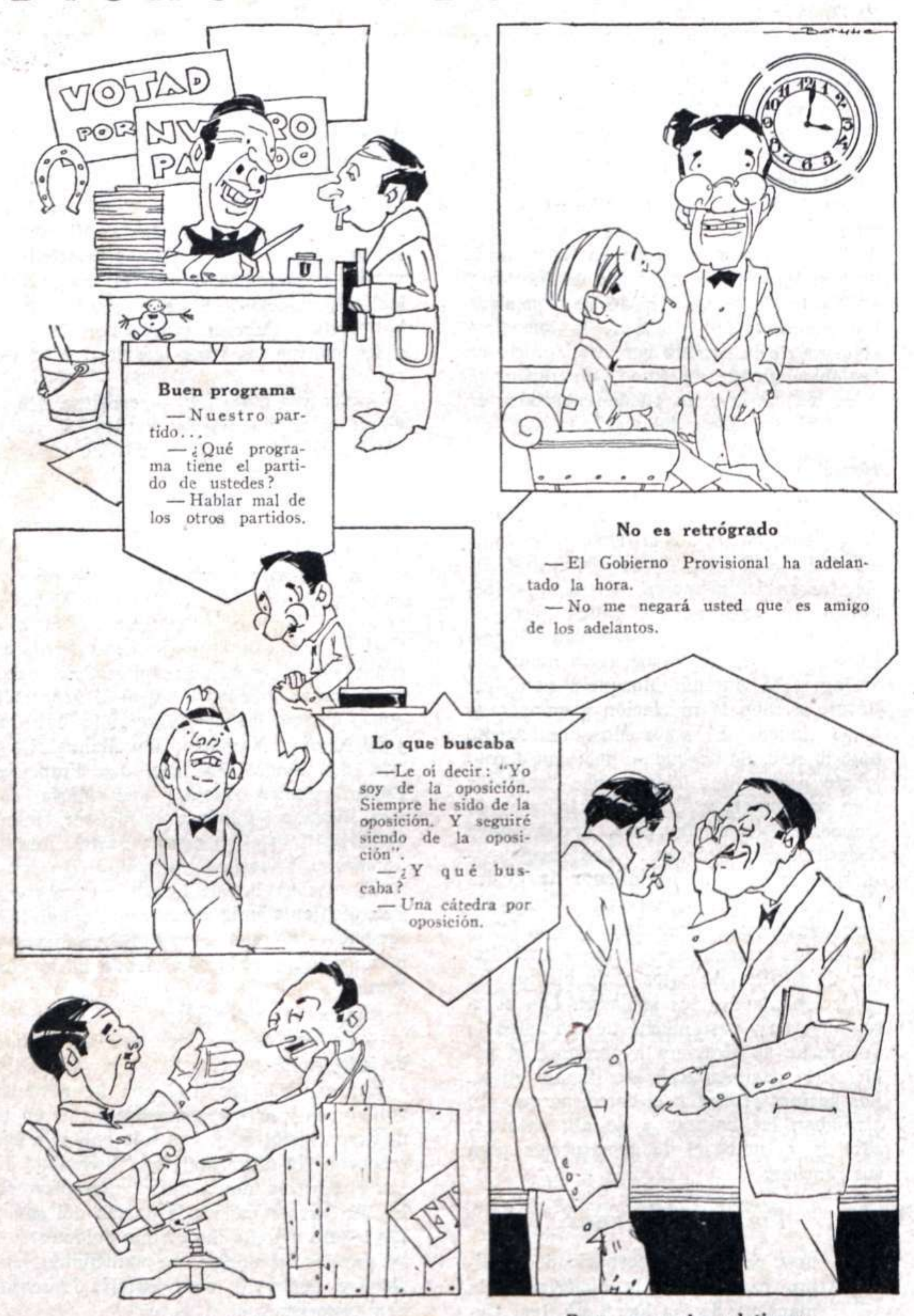
—*Ya que en esa manzana ha existido de todo, ¿y el amor?*

En realidad, por más que he revuelto volúmenes y archivos, no encuentro en la manzana histórica ni una sola noticia a ese respecto. He dicho mal. En "Juvenilia" de Cané, pasa la única mujer que puso en los claustros sombríos la ilusión del amor. ¡Ay! Pero aquella mujer que enloquecía a los pupilos del colegio era una chinita planchadora que para tener historia le sobraban historias...

—*Fué, sin duda, una manzana de amor.*

Soiza Reilly

# DICHO Y HECHO Por BATLLE




**Buen programa**

—Nuestro partido...

—¿Qué programa tiene el partido de ustedes?

—Hablar mal de los otros partidos.

**No es retrógrado**

—El Gobierno Provisional ha adelantado la hora.

—No me negará usted que es amigo de los adelantos.

**Lo que buscaba**

—Le oí decir: "Yo soy de la oposición. Siempre he sido de la oposición. Y seguiré siendo de la oposición".

—¿Y qué buscaba?

—Una cátedra por oposición.

**En la Aduana**

—Es muy curioso. Desde que el general Uriburu dió a conocer el bando, les va mal a los que intentan el contrabando.

**Para aprovechar el tiempo**

—¿Qué hace ahora?

—Estoy desocupado.

—No debe malgastar el tiempo. Puede dedicarse a estudiar los efectos de la desocupación.